



Stage Line®

PROFESSIONELLER DUAL-CD-PLAYER

PROFESSIONAL DUAL CD PLAYER

LECTEUR CD DOUBLE PROFESSIONNEL

LETTORE CD DOPPIO PROFESSIONALE



CD-400PRO

Best.-Nr. 21.1980



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 15.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 16 – 27.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 28 – 39.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 40 – 45.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 46.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new unit by "img Stage Line". With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 15.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio. Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 16 – 27.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 28 – 39.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 46.

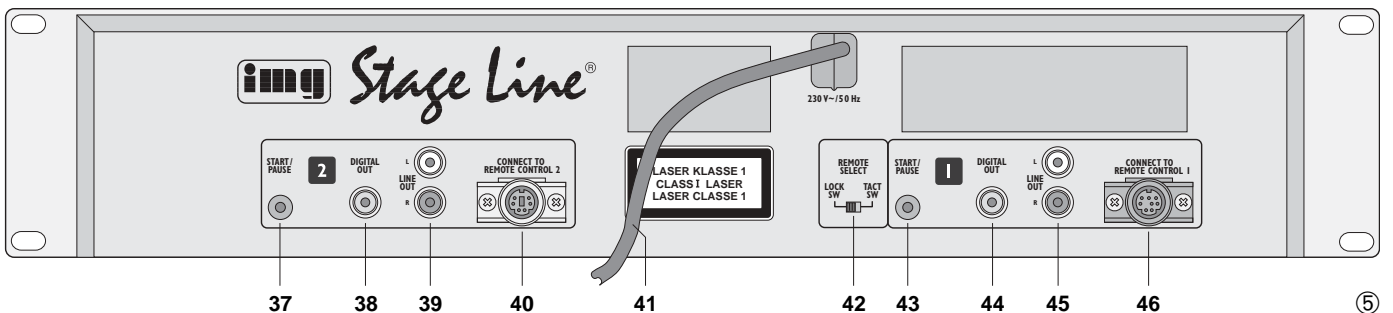
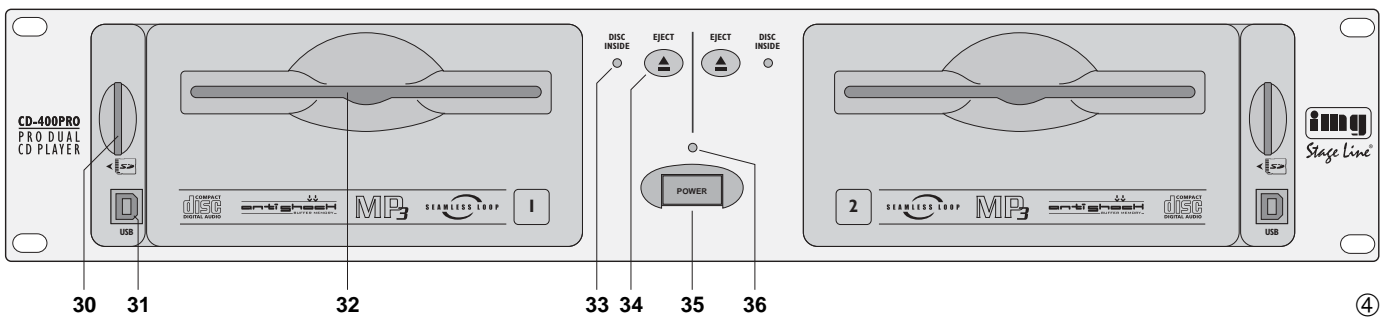
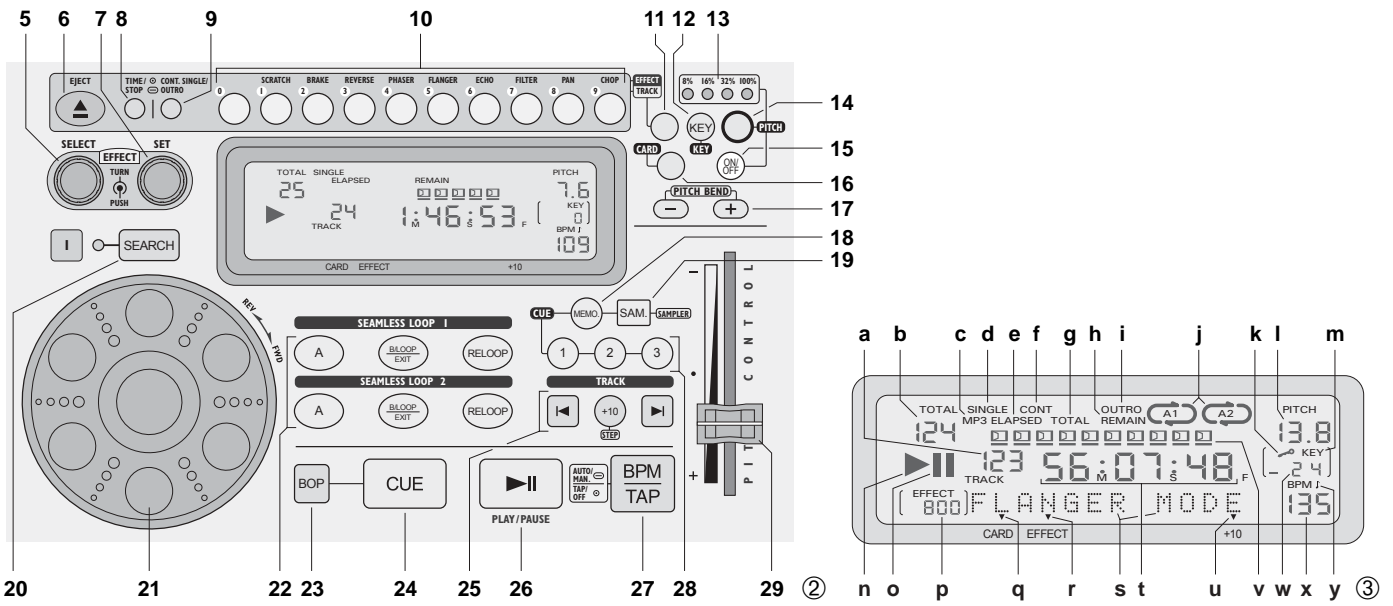
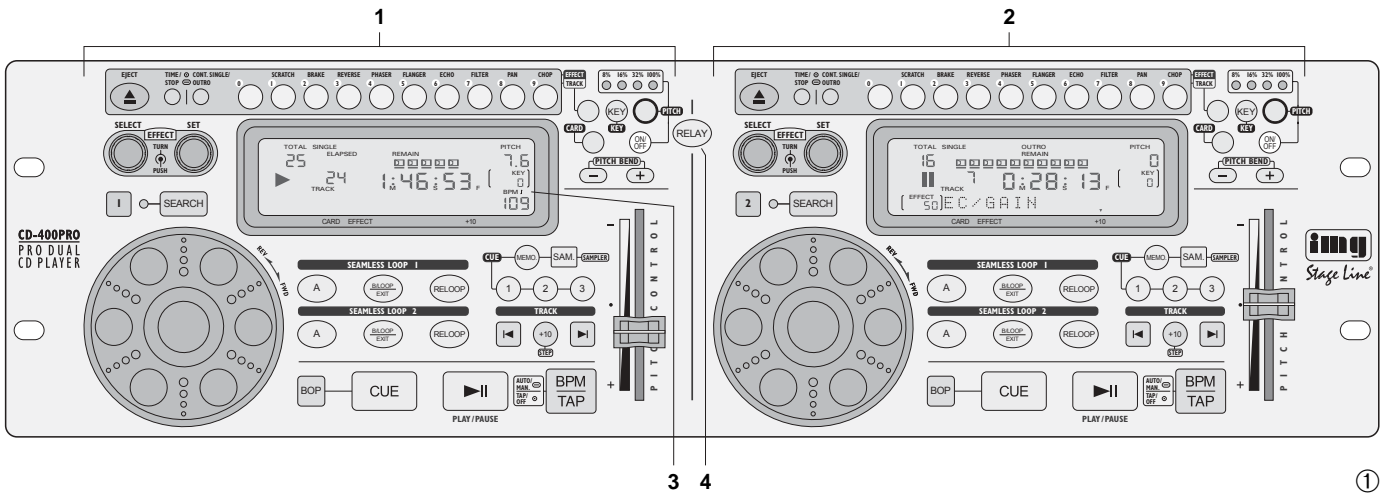
FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 47.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

Inhalt

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4	5.6 Schneller Vor- und Rücklauf	10
1.1 Steuereinheit	4	5.7 Genaues Anfahren einer bestimmten Stelle	10
1.2 Laufwerkeinheit Frontseite	6	5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle	10
1.3 Laufwerkeinheit Rückseite	6	5.8.1 Tasten CUE 1 bis 3	10
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	7	5.8.2 Taste CUE	10
3 Einsatzmöglichkeiten	7	5.9 Stottereffekte erzeugen	10
4 Gerät aufstellen und anschließen	7	5.10 Endlosschleife abspielen	10
5 Bedienung	8	5.11 Transponierfunktion – Tonhöhe verändern	11
5.1 CD oder SD-Karte abspielen	8	5.12 Geschwindigkeit mit oder ohne Tonhöhenverschiebung verändern	11
5.2 Anzeige der Titelnummer, Laufzeit, Taktschläge pro Minute und des Ruhemodus	8	5.13 Pitch Bend – Takt zwischen 2 Musikstücken angleichen	12
5.2.1 Bargraf	8	5.14 Bedienung des Samplers	12
5.2.2 Beatcounter	8	6 Klangeffekte aktivieren	12
5.2.3 Ruhemodus	9	7 Faderstart über ein Mischpult	14
5.3 Betriebsart wählen	9	8 MP3-Dateien vom Computer auf eine SD-Karte kopieren	14
5.3.1 Einzeltitelwiedergabe	9	8.1 USB-Treiber installieren	14
5.3.2 Gesamttitelwiedergabe	9	8.2 Kopierprogramm DJ MP3 installieren	14
5.3.3 Relay-Betrieb – automatischer Start des anderen Laufwerks	9	8.3 Bedienung des Kopierprogramms	15
5.4 Anspielen eines Titels	9	9 Pflege des Gerätes	15
5.5 Funktion OUTRO	9	10 Technische Daten	15

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

Tasten mit Doppelfunktionen sind am Gerät durch die Symbole ☉ für kurzes Drücken und ☹ für längeres Drücken gekennzeichnet.

1.1 Steuereinheit (Abb. 1 – 3)

- 1 Bedienfeld für Laufwerk 1 (Details siehe Abb. 2)
- 2 Bedienfeld für Laufwerk 2 (Details siehe Abb. 2)
- 3 Multifunktionsdisplay (Details siehe Abb. 3)
 - a Nummer des angewählten Titels
 - b Anzahl der Titel auf der CD oder SD-Karte
 - c Symbol „MP3“: ist eingeblendet, wenn ein Titel im MP3-Format erkannt wurde
 - d Anzeige „SINGLE“: signalisiert die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe
 - e Anzeige „ELAPSED“: signalisiert, dass die bereits gespielte Zeit eines Titels angezeigt wird
 - f Anzeige „CONTINUE“: signalisiert die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe, siehe Position 9 Taste CONT. SINGLE
 - g Anzeige „TOTAL“: signalisiert zusammen mit „REMAIN“ (h), dass die Restzeit der CD angezeigt wird (nicht bei Titeln im MP3-Format)
 - h Anzeige „REMAIN“: signalisiert, dass die Restzeit eines Titels angezeigt wird. Ist im Display zusätzlich „TOTAL“ (g) angegeben, wird die Restzeit der CD angezeigt (nicht bei Titeln im MP3-Format).
 - i Anzeige „OUTRO“: signalisiert die Funktion OUTRO, siehe Position 9 Taste CONT. SINGLE/OUTRO
 - j Symbol ☹: wird angezeigt, wenn eine Endlosschleife gespeichert ist und blinkt, wenn die Schleife abgespielt wird (Kapitel 5.10)
 - k Schlüsselsymbol ☞: wird angezeigt, wenn die Funktion Mastertempo aktiviert ist (Tonhöhe bleibt beim Ändern der Geschwindigkeit konstant, siehe Kapitel 5.12)

GB

Please take out page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1 Operating Elements and Connections ..	4	5.6 Fast forward and reverse	10
1.1 Control unit	4	5.7 Precise selection of a certain spot	10
1.2 Player mechanism unit, front panel	6	5.8 Return to a previously defined spot	10
1.3 Player mechanism unit, rear panel	6	5.8.1 Buttons CUE 1 to 3	10
2 Safety Notes	7	5.8.2 Button CUE	10
3 Applications	7	5.9 Producing stutter effects	10
4 Setting up and Connecting the Unit	7	5.10 Replaying a continuous loop	10
5 Operation	8	5.11 Transposing function – Changing the pitch	11
5.1 Replaying a CD or an SD card	8	5.12 Changing the speed with or without displacing the pitch	11
5.2 Display of title number, playing time, beats per minute, and sleep mode	8	5.13 Pitch Bend – Matching the beat between 2 music pieces	11
5.2.1 Bar graph	8	5.14 Operation of the sampler	12
5.2.2 Beat counter	8	6 Activating Sound Effects	12
5.2.3 Sleep mode	8	7 Fader Start via a Mixer	14
5.3 Selecting the operating mode	9	8 Copying MP3 Files from the Computer on an SD Card	14
5.3.1 Single title replay	9	8.1 Installing the USB driver	14
5.3.2 Total title replay	9	8.2 Installing the copy programme DJ MP3	14
5.3.3 Relay mode – Automatic start of the other player mechanism	9	8.3 Operation of the copy programme	15
5.4 Short replay of a title beginning	9	9 Maintenance of the Unit	15
5.5 Function OUTRO	9	10 Specifications	15

1 Operating Elements and Connections

Buttons with double function are marked on the unit by the symbols ☉ for short actuation and ☹ for longer actuation.

1.1 Control unit (figs. 1 – 3)

- 1 Control panel for player mechanism 1 (details see fig. 2)
- 2 Control panel for player mechanism 2 (details see fig. 2)
- 3 Multifunction display (details see fig. 3)
 - a number of the title selected
 - b number of titles on the CD or SD card
 - c symbol “MP3”: displayed when a title in the MP3 format is recognized
 - d display “SINGLE”: indicates the single title replay mode
 - e display “ELAPSED”: indicates that the time already played of a title is displayed
 - f display “CONTINUE”: indicates the total title replay mode, see item 9, button CONT. SINGLE
 - g display “TOTAL”: indicates together with “REMAIN” (h) that the remaining time of the CD is displayed (not for titles in the MP3 format)
 - h display “REMAIN”: indicates that the remaining time of a title is displayed. If “TOTAL” (g) is additionally displayed, the remaining time of the CD is displayed (not for titles in the MP3 format).
 - i display “OUTRO”: indicates the function OUTRO, see item 9, button CONT. SINGLE/OUTRO
 - j symbol ☹: displayed if a continuous loop has been memorized and starts flashing when the loop is replayed (chapter 5.10)
 - k button symbol ☞: displayed if the function master tempo has been activated (pitch remains constant when changing the speed, see chapter 5.12)

- l** Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (29) eingestellten Geschwindigkeitsänderung (max. $\pm 100\%$)
- m** Anzeige „KEY“: blinkt, wenn die Transponierfunktion nicht aktiviert ist. Nach dem Drücken der Taste KEY (12) ist diese Funktion eingeschaltet und die Anzeige „KEY“ leuchtet konstant (siehe Kap. 5.11)
- n** Symbol für den Wiedergabemodus
- o** Symbol für den Pausenmodus
- p** Wert eines angewählten Effektparameters (siehe Kap. 6)
- q** Pfeil „CARD“: erscheint, wenn mit der Taste CARD (16) eine SD-Karte angewählt wurde
- r** Pfeil „EFFECT“: erscheint, wenn mit den Zifferntasten (10) die Klangeffekte angewählt werden können. Das Umschalten zwischen Titel- und Effektauswahl erfolgt mit der Taste EFFECT/TRACK (11).
- s** Textzeile zur Anzeige eines angewählten Effektparameters oder des Dateinamens eines angewählten Titels im MP3-Format
- t** Zeitanzeige; siehe Pos. 8 Taste TIME/STOP
- u** Pfeil „+10“: erscheint, wenn mit dem Regler SET (7) ein Effektparameterwert in 10er-Schritten veränderbar ist. Das Umschalten zwischen 1er- und 10er-Schritten erfolgt mit der Taste TRACK +10 (25).
- v** Bargraf: stellt durch seine Länge die Zeitanzeige (t) grafisch dar
- w** Anzeige des eingestellten Wertes für die Transponierfunktion (Kap. 5.11)
- x** Anzeige der Taktschläge pro Minute des laufenden Titels (Kap. 5.2.2)
- y** Symbol **J** : wird angezeigt, wenn der Beatcounter auf Automatik geschaltet ist (Kap. 5.2.2)
- 4** Taste RELAY zum automatischen Starten des anderen Laufwerks am Ende eines Titels oder am Ende des letzten Titels (Kap. 5.3.3)
Die Funktion lässt sich nur aktivieren, wenn in **jedem** Laufwerk eine CD eingelegt ist oder eine SD-Karte eingesteckt und angewählt ist.
- 5** Drehknopf SELECT zur Auswahl eines Effektes, dessen Parameter verändert werden soll; zum Bestätigen der Auswahl den Knopf kurz drücken, es wird dann ein Parameter angezeigt; zur Auswahl eines anderen Parameters den Knopf erneut drehen (Kap. 6)
- 6** Taste EJECT \blacktriangle zum Auswerfen der CD (nicht während der Wiedergabe oder bei angewählter SD-Karte möglich)
- 7** Drehknopf SET zum Einstellen der Effektparameter [nach der Auswahl mit dem Drehknopf SELECT (5)] oder, wenn kein Parameter in der Textzeile (s) angezeigt wird, zum Einstellen des Wertes für die Transponierfunktion; durch Drücken des Knopfes wird der Einstellmodus für die Effektparameter wieder verlassen
- 8** Taste TIME/STOP:
wird die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten, stoppt das Laufwerk;
zur Umschaltung der Zeitanzeige (t und v) die Taste nur kurz antippen:
Grundeinstellung, Anzeige „REMAIN“ (h):
Restzeit des laufenden Titels
erster Tastendruck, Anzeige „ELAPSED“ (e):
bereits gespielte Zeit des laufenden Titels
nächster Tastendruck, „TOTAL REMAIN“ (g + h):
Restzeit der gesamten CD;
nicht bei Titeln im MP3-Format möglich
nächster Tastendruck, Anzeige „REMAIN“:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 9** Taste CONT. SINGLE/OUTRO zur Auswahl des Betriebsmodus (siehe auch Kapitel 5.3) und zum Einschalten der Funktion OUTRO
Grundeinstellung, Anzeige „SINGLE“ (d):
Einzeltitelwiedergabe; nach jedem gespielten Titel schaltet das Gerät auf Pause
erster Tastendruck, Anzeige „CONT“ (f):
fortlaufende Wiedergabe aller Titel der CD bzw. der SD-Karte
zweiter Tastendruck, Anzeige „SINGLE“:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- Die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ (i) erscheint:
Einschalten der Funktion OUTRO zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden der folgenden Titel [Durch kurzes Drücken der Taste TIME/STOP (8) lässt sich die Funktion wieder ausschalten.] Die Funktion OUTRO kann nicht für MP3-Titel genutzt werden.
- 10** Zifferntasten zum Anwählen einer Titelnnummer oder, wenn mit der Taste EFFECT/TRACK (11) auf die Auswahl von Effekten umgeschaltet wurde [der Pfeil „EFFECT“ (r) wird angezeigt], zum Ein- und Ausschalten von Effekten
- 11** Taste EFFECT/TRACK zum Umschalten der Funktion der Zifferntasten
Grundeinstellung, kein Pfeil „EFFECT“ (r):
Die Zifferntasten dienen zur Titelauswahl
erster Tastendruck, Pfeil „EFFECT“ erscheint:
Die Zifferntasten dienen zur Effektauswahl
zweiter Tastendruck, Pfeil „EFFECT“ erlischt:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 12** Taste KEY zum Ein- und Ausschalten der Transponierfunktion (Tonhöhe ändern bei gleich bleibender Geschwindigkeit, siehe Kap. 5.11); bei aktivierter Funktion [die Anzeige „KEY“ (m) blinkt nicht] lässt sich durch Drücken des Drehknopfes SET (7) die Funktion Mastertempo ein- und ausschalten, d. h. die Tonhöhe bleibt beim Ändern der Geschwindigkeit konstant, siehe Kapitel 5.12
- 13** LEDs zur Anzeige des mit der Taste PITCH (14) gewählten Geschwindigkeitseinstellbereiches
Blinken = der Regler PITCH CONTROL (29) ist nicht aktiviert
konstantes Leuchten = der Regler wurde mit der Taste ON/OFF (15) aktiviert
- 14** Taste PITCH zur Auswahl des Geschwindigkeitseinstellbereiches (8 %, 16 %, 32 % oder 100 %)
- 15** Taste ON/OFF zum Aktivieren und Deaktivieren des Reglers PITCH CONTROL (29)

- l** display of the change of speed ($\pm 100\%$ max.) adjusted with the PITCH CONTROL (29)
- m** display “KEY”: starts flashing if the transposing function has not been activated. After actuating the button KEY (12), this function is switched on and the indication “KEY” lights continuously (see chapter 5.11)
- n** symbol for the replay mode
- o** symbol for the pause mode
- p** value of an effect parameter selected (see chapter 6)
- q** arrow “CARD”: appears if an SD card has been selected with the button CARD (16)
- r** arrow “EFFECT”: appears when it is possible to select the sound effects with the numerical keys (10). For switching between title selection and effect selection, use the button EFFECT/TRACK (11).
- s** text line to indicate an effect parameter selected or the file name of a title selected in the MP3 format
- t** time indication; see item 8, button TIME/STOP
- u** arrow “+10”: appears when it is possible to change an effect parameter value in steps of 10 with the control SET (7). For switching between steps of 1 and steps of 10, use the button TRACK + 10 (25).
- v** bar graph; its length indicates the time (t) graphically
- w** display of the value adjusted for the transposing function (chapter 5.11)
- x** display of the beats per minutes of the current title (chapter 5.2.2)
- y** symbol **J** : displayed if the beat counter is set to automatic (chapter 5.2.2)
- 4** Button RELAY for automatic start of the other player mechanism at the end of a title or at the end of the last title (see chapter 5.3.3)
This function can only be activated with a CD inserted in **both** player mechanisms or with an SD card inserted and selected.
- 5** Control knob SELECT to select an effect of which the parameter is to be changed; to confirm the selection, shortly press the button; a parameter will be indicated; to select another parameter, turn the knob once again (chapter 6)
- 6** Button EJECT \blacktriangle to eject the CD (not possible during replay or with an SD card selected)
- 7** Control knob SET to adjust the effect parameters [after selection with the control knob SELECT (5)] or, if no parameters are indicated in the text line (s), to adjust the value for the transposing function; to exit the adjusting mode for the effect parameters, press the button
- 8** Button TIME/STOP:
if the button is kept pressed for longer than 3 seconds, the player mechanism will stop; to switch to the time display (t and v), just press the button shortly:
basic setting, display “REMAIN” (h):
remaining time of the current title
1st actuation of button, display “ELAPSED” (e):
time already played of the current title
next actuation of button, “TOTAL REMAIN” (g + h):
remaining time of the entire CD;
not possible for titles in the MP3 format
next actuation of button, display “REMAIN”:
return to the basic setting
- 9** Button CONT. SINGLE/OUTRO to select the operating mode (also see chapter 5.3) and to activate the function OUTRO
basic setting, display “SINGLE” (d):
single title replay; after each title played the unit is set to pause
1st actuation of button, display “CONT” (f):
continuous replay of all titles of the CD or SD card
2nd actuation of button, display “SINGLE”:
return to the basic setting
Keep the button pressed for approx. 3 seconds until “OUTRO” (i) is displayed:
Activation of the function OUTRO for replay of the last 30 seconds each of the following titles [The function can be deactivated by shortly pressing the button TIME/STOP (8).] The function OUTRO cannot be used for MP3 titles.
- 10** Numerical keys to select a title number, or to switch on or off effects if the selection of effects has been activated with the button EFFECT/TRACK (11) [the arrow “EFFECT” (r) is displayed]
- 11** Button EFFECT/TRACK to switch over the function of the numerical keys
basic setting, no arrow “EFFECT” (r):
The numerical keys serve for title selection.
1st actuation of button, arrow “EFFECT” appears:
The numerical keys serve for effect selection.
2nd actuation of button, arrow “EFFECT” disappears:
return to the basic setting
- 12** Button KEY for switching on and off the transposing function (changing the pitch at constant speed, see chapter 5.11); with the function activated [no flashing of “KEY” (m)], it is possible to switch on and off the function master tempo by pressing the control knob SET (7), i. e. the pitch remains constant when the speed is changed, see chapter 5.12
- 13** LEDs to display the speed adjusting range selected with the button PITCH (14)
flashing = the PITCH CONTROL (29) has not been activated
constant lighting = the control has been activated with the button ON/OFF (15)
- 14** Button PITCH to select the speed adjusting range (8 %, 16 %, 32 %, or 100 %)
- 15** Button ON/OFF to activate and deactivate the PITCH CONTROL (29)
- 16** Button CARD to select an SD card; with the card selected, the arrow “CARD” (q) will appear; when the button is actuated once again, the CD will be selected again

- D** 16 Taste CARD zum Anwählen einer SD-Karte; der Pfeil „CARD“ (q) erscheint bei angewählter Karte; durch erneutes Drücken der Taste wird die CD wieder angewählt
- A** 17 Tasten PITCH BEND zur Synchronisation des Taktes eines Titels auf dem Laufwerk 1 an dem eines Titels auf dem Laufwerk 2
Solange eine der Tasten betätigt wird, ist die Geschwindigkeit 16 % niedriger bzw. höher.
- CH** 18 Taste MEMO zum Speichern von Fly-Cue-Punkten mit den Tasten CUE 1–3 (28) und zum Speichern eines Titelausschnitts im Sampler
- 19 Taste SAM. (Sampler) zur Speicherung und Wiedergabe eines Titelausschnitts bis ca. 40 Sekunden, siehe Kapitel 5.14
- 20 Taste SEARCH, um das Drehrad REV/FWD (21) auf die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ umzuschalten; bei aktiverter Funktion leuchtet die blaue LED neben der Taste
Hinweis: Wird das Drehrad im Wiedergabemodus 8 Sekunden nicht betätigt, erlischt die blaue LED und das Rad dient wieder für die Funktion „Pitch Bend“ und im Pausenmodus zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle
- 21 Drehrad REV/FWD
 1. blaue LED neben der Taste SEARCH (20) aus: für die Funktion „Pitch Bend“ und im Pausenmodus zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle
 2. Taste SEARCH gedrückt, blaue LED leuchtet: für den schnellen Vor- und Rücklauf
- 22 Tasten zum Speichern und zur Wiedergabe von zwei Endlosschleifen:
Taste A zum Bestimmen des Startpunktes einer Schleife
Taste B/LOOP – EXIT zum Bestimmen des Endpunktes einer Endlosschleife und gleichzeitigem Starten der Schleife; zum Verlassen der Schleife die Taste erneut drücken
Taste RELOOP zum erneuten Abspielen einer Schleife

- 23 Taste BOP zum Zurückspringen und sofortigem Starten der Wiedergabe ab dem Anfang eines gerade laufenden Titels oder ab einem zuvor mit der Taste CUE (24) gewählten Startpunkt
Durch mehrfaches kurzes Drücken dieser Taste lassen sich Stottereffekte erzeugen.
- 24 Taste CUE zum Anspielen eines Titels und für den Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (siehe Kapitel 5.4 bzw. 5.8.2)
- 25 Tasten TRACK zur Titelanwahl
Taste +10, um 10 Titel vorzuspringen
Taste ►I zum Anwählen des nächsten Titels
Taste I◄ zum Sprung an den Anfang des gerade laufenden Titels. Durch mehrfaches Drücken der Taste I◄ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
- 26 Taste ►II zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 27 Taste BPM/TAP für den Beatcounter
Zum Einschalten des Beatcounters die Taste kurz drücken. Die Anzeige „BPM“ und das Symbol J (y) erscheinen. Sobald der Counter die Anzahl der Taktschläge pro Minute ermittelt hat, wird diese im Feld (x) darunter angezeigt.
Kann der Beatcounter keinen richtigen Wert ermitteln, in den manuellen Modus schalten: Die Taste BPM/TAP ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis das Symbol J erlischt. Dann die Taste im Takt der Musik einige Male drücken.
- 28 Tasten CUE 1–3 zum Speichern und Anwählen von bis zu drei Fly-Cue-Punkten; zum Speichern zuerst die Taste MEMO (18) drücken
- 29 Schieberegler PITCH CONTROL zum Ändern der Geschwindigkeit (bei eingeschalteter Funktion Mastertempo ohne Änderung der Tonhöhe, siehe Kap. 5.12); die Einstellung des Reglers ist nur bei gedrückter Taste ON/OFF (15) wirksam

- 1.2 Laufwerkeinheit Frontseite** (Abb. 4)
- 30 Schlitz zum Einstecken einer SD-Karte: Die Kontakte der Karte müssen nach links zeigen.
- 31 USB-Anschluss für die Verbindung zu einem Computer, wenn MP3-Dateien vom Computer auf eine SD-Karte im CD-Player überspielt werden sollen (Der direkte Anschluss einer Festplatte hieran ist nicht möglich.)
- 32 CD-Einzugsschlitz: die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 33 Anzeige DISC INSIDE: leuchtet, wenn sich eine CD im Laufwerk befindet
- 34 Taste EJECT ▲ zum Auswerfen der CD (nicht während der Wiedergabe oder bei angewählter SD-Karte möglich)
- 35 Ein-/Ausschalter POWER
Hinweis: Das Gerät nicht während des Zugriffs auf eine SD-Karte ausschalten.
- 36 Betriebsanzeige

- 1.3 Laufwerkeinheit Rückseite** (Abb. 5)
- 37 3,5-mm-Mono-Klinkenbuchse für die Fernsteuerung der Funktion „Start/Pause“ des Laufwerks 2 von einem Mischpult aus – siehe Kapitel 7
- 38 digitaler Audioausgang DIGITAL OUT von Laufwerk 2
- 39 analoger Audioausgang LINE OUT mit Line-Pegel von Laufwerk 2
- 40 gelbe Buchse zum Anschluss der Steuereinheit: mit der gelben Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2, über das Anschlusskabel mit den gelben Steckern, verbinden
- 41 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 42 Umschalter REMOTE SELECT für die Art der Fernsteuerung über die Buchsen START/PAUSE (37 und 43) – siehe Kapitel 7
Position LOCK SW
Für die Steuerung über einen Ein-/Ausschalter
Position TACT SW
Für die Steuerung über einen Taster

- GB** 17 Buttons PITCH BEND to synchronize the beat of a title on player mechanism 1 with a title on player mechanism 2
As long as one of the buttons is actuated, the speed is 16 % lower or higher.
- 18 Button MEMO to memorize Fly Cue points with the buttons CUE 1 to 3 (28) and to memorize a title section in the sampler
- 19 Button SAM. (sampler) to memorize and replay a title section of up to 40 seconds, see chap. 5.14
- 20 Button SEARCH to switch the rotary wheel REV/FWD (21) to the function “fast forward/reverse”; with the function activated, the blue LED next to the button will light up
Note: If the rotary wheel is not actuated for 8 seconds in the replay mode, the blue LED will be extinguished and the wheel will serve again for the function “Pitch Bend” and in the pause mode for precisely selecting a certain spot
- 21 Rotary wheel REV/FWD
 1. blue LED next to the button SEARCH (20) extinguished: for the function “Pitch Bend” and in the pause mode for precisely selecting a certain spot
 2. button SEARCH pressed, blue LED lights up: for fast forward/reverse
- 22 Buttons to memorize and replay two continuous loops:
button A for defining the starting point of a loop
button B/LOOP – EXIT for defining the end point of a continuous loop and simultaneous start of the loop; to exit the loop, press the button once again
button RELOOP for replaying a loop once again
- 23 Button BOP for return and immediate start of the replay from the beginning of a current title or from a starting point previously defined with the button CUE (24)
By repeated short actuation of this button, stutter effects can be produced.
- 24 Button CUE for short replay of a title beginning and return to a previously defined spot (see chapter 5.4 or 5.8.2)

- 25 Buttons TRACK for title selection
button +10 for advancing 10 titles
button ►I for selecting the next title
button I◄ for returning to the beginning of the current title. With each actuation of the button I◄, the unit goes back another title.
- 26 Button ►II to switch between replay and pause
- 27 Button BPM/TAP for the beat counter
To switch on the beat counter, shortly actuate the button. “BPM” and the symbol J (y) will appear. As soon as the counter has determined the number of beats per minute, this value will be indicated in the field (x) below.
If the beat counter is not able to determine a useful value, switch to the manual mode: Keep the button BPM/TAP pressed for approx. 3 seconds until the symbol J is extinguished. Then press the button several times to the beat of the music.
- 28 Buttons CUE 1 to 3 to memorize and select up to three Fly Cue points; for memorizing press the button MEMO (18) first
- 29 Sliding control PITCH CONTROL to change the speed or the pitch (with the function master tempo activated, the pitch will not be changed, see chap. 5.12); the adjustment of the control is effective only with the button ON/OFF (15) pressed

1.2 Player mechanism unit, front panel (fig. 4)

- 30 Slot for inserting an SD card: The contacts of the card must point to the left.
- 31 USB port for connection to a computer if MD3 files from a computer are to be transferred to an SD card in the CD player (Direct connection of a hard disk is not possible.)
- 32 CD slot: insert the CD into the slot until it is automatically pulled in
- 33 LED DISK INSIDE: lights up with a CD inserted in the disk drive

- 34 Button EJECT ▲ to eject the CD (not possible during the replay or with an SD card selected)
- 35 POWER switch
Note: Do not switch off the unit during access to an SD card.
- 36 Power LED

1.3 Player mechanism unit, rear panel (fig. 5)

- 37 3.5 mm mono jack for remote control of the function “Start/Pause” of player mechanism 2 from a mixer – see chapter 7
- 38 Digital audio output DIGITAL OUT of player mechanism 2
- 39 Analog audio output LINE OUT with line level of player mechanism 2
- 40 Yellow jack to connect the control unit: connect it via the supplied cable with the yellow plugs to the yellow jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2
- 41 Mains cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)
- 42 Selector switch REMOTE SELECT for the type of remote control via the jacks START/PAUSE (37 and 43) – see chapter 7
position LOCK SW
for control via an on/off switch
position TACT SW
for control via a momentary pushbutton switch
- 43 3.5 mm mono jack for remote control of the function “Start/Pause” of player mechanism 1 from a mixer – see chapter 7
- 44 Digital audio output DIGITAL OUT of player mechanism 1
- 45 Analog audio output LINE OUT with line level of player mechanism 1
- 46 Black jack for connecting the control unit; connect it via the connection cable with the black plugs to the black jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1

- 43 3,5-mm-Mono-Klinkenbuchse für die Fernsteuerung der Funktion „Start/Pause“ des Laufwerks 1 von einem Mischpult aus – siehe Kapitel 7
- 44 digitaler Audioausgang DIGITAL OUT von Laufwerk 1
- 45 analoger Audioausgang LINE OUT mit Line-Pegel von Laufwerk 1
- 46 schwarze Buchse zum Anschluss der Steuereinheit:
mit der schwarzen Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1, über das Anschlusskabel mit den schwarzen Steckern, verbinden

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,

2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Dual-CD-Player CD-400PRO mit zwei Laufwerken ist speziell für den professionellen DJ-Bereich konzipiert. Viele Funktionsmöglichkeiten sind genau auf diesen Einsatzbereich abgestimmt, z. B. automatischer Beatcounter, nahtlose Wiedergabe einer Endlosschleife, Einzeltitelwiedergabe oder Aktivierung von Klangeffekten.

Auf dem CD-400PRO lassen sich Digital-Audio-CDs und CDs mit Titeln im MP3-Format abspielen, auch selbst gebrannte CDs (Audio CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Zusätzlich können auf SD-Karten gespeicherte Titel im MP3-Format abgespielt werden.

Der CD-Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten der CD durch Stöße oder Vibration bis 8 Sekunden ausgleichen kann.

4 Gerät aufstellen und anschließen

Die Steuer- und die Laufwerkeinheit sind für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, können aber auch als frei stehende Tischgeräte verwendet werden. Die Laufwerkeinheit muss auf jeden Fall waagrecht betrieben werden, während die Steuereinheit beliebig, z. B. auch geneigt, eingebaut werden kann. Für den Einbau in ein Rack werden für die Steuereinheit 3 HE und die Laufwerkeinheit 2 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-Player und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Steuer- und die Laufwerkeinheit mit den beiliegenden Anschlusskabeln verbinden.

Das Kabel mit den **gelben** Steckern:

Das Kabelende mit der Entstördrossel (kleines Kästchen) in die gelbe Buchse (40) der Laufwerkeinheit stecken und das andere Ende in die gelbe Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 der Steuereinheit.

Das Kabel mit den **schwarzen** Steckern:

Das Kabelende mit der Entstördrossel (kleines Kästchen) in die schwarze Buchse (46) der Laufwerkeinheit stecken und das andere Ende in die schwarze Buchse REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 der Steuereinheit.

- 2) Sind an Ihrem Mischpult oder Verstärker Digitaleingänge vorhanden, diese an die gelben Cinch-Buchsen DIGITAL OUT (38 und 44) anschließen.

Bei Geräten ohne Digitaleingang die Stereo-Ausgänge LINE OUT (39 und 45) – L = linker Kanal, R = rechter Kanal – über Cinch-Kabel mit den CD-Player-Eingängen am Mischpult oder am Verstärker verbinden.

- 3) Die Laufwerke des CD-Players können über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion gestartet bzw. auf Pause geschaltet werden. Zum Anschluss der Steuerverbindung siehe Kapitel 7.
- 4) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (41) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Never cover the air vents.
- Do not insert anything into the air vents! This may result in an electric shock.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must be replaced by the manufacturer or authorized skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket; always seize the plug!
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Applications

The dual CD player CD-400PRO with two player mechanisms has been specially designed for professional DJ applications. Many functional features have precisely been matched to this range of application, e. g. automatic beat counter, seamless replay of a continuous loop, single title replay, or activation of sound effects.

The CD player allows replay of digital audio CDs and CDs with titles in the MP3 format, also CDs you have burnt yourself (audio CD-R). However, problems in replaying rewritable CDs (CD-RW) may occur depending on the CD type, the CD burner, and the burning software used. In addition, it is possible to replay titles in the MP3 format memorized on SD cards.

The CD player is provided with an anti-shock memory which is able to compensate shocks or vibrations of up to 8 seconds occurring during the CD sampling.

4 Setting up and Connecting the Unit

The control unit and the player mechanism unit are designed for installation into a rack (482 mm/19"), however, they can also be used as table top units. In any case, the player mechanism unit must be operated in a horizontal position while it is possible to install the control unit as desired, e. g. also in an inclined position. For rack installation, 3 rack spaces are required for the control unit and 2 rack spaces for the player mechanism unit (rack space = 44.45 mm).

Prior to making or changing any connections, switch off the CD player and the units to be connected.

- 1) Connect the control unit and the player mechanism unit via the two supplied connection cables:

The cable with the **yellow** plugs:

Connect the cable end with the anti-interference choke (small box) to the yellow jack (40) on the player mechanism unit and the other end to the yellow jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 on the control unit.

The cable with the **black** plugs:

Connect the cable end with the anti-interference choke (small box) to the black jack (46) on the player mechanism unit and the other end to the black jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 on the control unit.

- 2) In case of digital inputs existing on the mixer or amplifier, connect those to the yellow phono jacks DIGITAL OUT (38 and 44).

In case of units without digital input, connect the stereo outputs LINE OUT (39 and 45) – L = left channel and R = right channel – via cables with phono connectors to the inputs for the CD player on the mixer or amplifier.

- 3) The player mechanisms of the CD player can be started or set to pause via a mixer with fader start function. For making the control connection see chapter 7.
- 4) Finally connect the mains plug of the connection cable (41) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

D

A

CH

GB

D 5 Bedienung

A Die Bedienung der beiden Laufwerke ist vollkommen identisch.

CH

5.1 CD oder SD-Karte abspielen

- Den CD-Player mit dem Ein-/Ausschalter POWER (35) einschalten. Ist eine CD eingeschoben, leuchtet die LED DISC INSIDE (33) und nach dem Einlesevorgang erscheinen im Display (3) verschiedene Informationen zur CD (Kap. 5.2). Ist keine CD eingeschoben, wird *no disc* (keine CD) angezeigt.
- Zum Einlegen einer CD diese mit der Beschriftung nach oben so weit in den CD-Einzugsschlitz (32) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Zum Einlegen einer anderen CD, zuerst die momentane CD mit der Taste \blacktriangle (6 oder 34) auswerfen (nicht während der Wiedergabe möglich).
Bei Titeln im MP3-Format erscheint im Display die Anzeige „MP3“ (c) und der Dateiname des angewählten Titels wird in der Textzeile (s) angezeigt.
- Soll die Wiedergabe von einer SD-Karte erfolgen, diese mit ihren Kontakten nach links zeigend in den Einsteckschlitz (30) stecken und mit der Taste CARD (16) die Karte auswählen. Der Pfeil „CARD“ (q) erscheint. Zum Zurückschalten auf die CD die Taste CARD erneut drücken.
Hinweis: Solange eine SD-Karte angewählt ist, lässt sich auf der gleichen Laufwerkseite keine CD einschieben oder auswerfen.
- Zum Starten mit dem ersten Titel die Taste \blacktriangleright (26) drücken. Während der Wiedergabe zeigt das Display das Symbol \blacktriangleright (n).
- Zum Anwählen eines anderen Titels
 - die Titelnummer mit den Zifferntasten (10) auswählen [der Pfeil „EFFECT“ (r) darf nicht sichtbar sein, anderenfalls die Taste EFFECT/TRACK (11) drücken] oder
 - die Tasten TRACK (25) verwenden
Taste +10: 10 Titel weiterspringen
Taste \blacktriangleright : zum nächsten Titel springen
Taste \blacktriangleleft : an den Anfang des gerade laufen-

den Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste \blacktriangleleft wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Zum Überspringen mehrerer Titel die Taste \blacktriangleleft bzw. \blacktriangleright gedrückt gehalten.

- Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste \blacktriangleright unterbrochen werden. Im Display erscheint das Pausensymbol II (o). Die Tasten \blacktriangleright und CUE (24) blinken. Zum Weiterspielen die Taste \blacktriangleright erneut drücken.
- Nach dem Einschalten steht das Gerät immer auf Einzeltitelwiedergabe: Das Display zeigt „SINGLE“ (d). Ist ein Titel zu Ende gespielt, schaltet das Gerät am Anfang des nächsten Titels auf Pause. Soll jedoch ein Titel nach dem anderen kontinuierlich gespielt werden, mit der Taste CONT. SINGLE (9) auf Gesamttitelwiedergabe schalten (siehe auch Kapitel 5.3).
- Vor dem Ausschalten des Gerätes immer zuerst die Wiedergabe von einer SD-Karte mit der Taste \blacktriangleright beenden oder das Kopieren von MP3-Dateien auf die Karte zu Ende führen (Kap. 8.3). Erst dann den CD-Spieler mit dem Ein-/Ausschalter POWER (35) abschalten.

5.2 Anzeige der Titelnummer, Laufzeit, Taktschläge pro Minute und des Ruhemodus

In der Grundeinstellung nach dem Einschalten gibt das Display folgende Informationen an:

- die Anzahl der Titel (b) auf der CD bzw. SD-Karte
- die angewählte Titelnummer (a)
- die Restlaufzeit des angewählten Titels numerisch (t) und grafisch (v); die Sekunden sind in 75 sogenannte Frames (F) unterteilt
- bei MP3-Titeln wird zusätzlich der Dateiname des angewählten Titels in der Textzeile (s) angegeben (max. 30 Zeichen)

Durch mehrfaches kurzes Betätigen der Taste TIME/STOP (8) lässt sich die Laufzeitanzeige umschalten (wird die Taste länger gedrückt, schaltet das Laufwerk auf Stopp):

erster Tastendruck
die bereits gespielte Zeit des momentanen Titels; Anzeige „ELAPSED“ (e)

weiterer Tastendruck
die Restzeit der gesamten CD; Anzeige „TOTAL REMAIN“ (g + h) – nicht bei Titeln im MP3-Format möglich

weiterer Tastendruck
Grundeinstellung (Anzeige der Restzeit des laufenden Titels); Anzeige „REMAIN“ (h)

5.2.1 Bargraf

Zusätzlich zur numerischen Laufzeitanzeige (t) stellt der Bargraf (v) die Laufzeit grafisch durch seine Länge dar. Die letzten 30 Sekunden eines Titels signalisiert der Bargraf durch Blinken in seiner vollen Länge, wobei die letzten 15 Sekunden durch ein schnelleres Blinken angezeigt werden.

5.2.2 Beatcounter

Zur Anzeige der Taktschläge pro Minute des laufenden Titels den Beatcounter einschalten: Die Taste BPM/TAP (27) kurz drücken. Die Anzeige „BPM“ und das Symbol J (y) erscheinen. Sobald der Counter die Anzahl der Taktschläge pro Minute ermittelt hat, wird diese im Feld (x) darunter angezeigt.

Kann der Beatcounter keinen richtigen Wert ermitteln (z. B. bei Klassik oder ruhigen Musiktiteln), in den manuellen Modus schalten: Die Taste BPM/TAP 3 Sek. gedrückt halten, bis das Symbol J erlischt. Dann die Taste im Takt der Musik einige Male drücken. Zum Zurückschalten auf den automatischen Zählmodus die Taste BPM/TAP erneut 3 Sek. gedrückt halten, bis das Symbol J wieder erscheint.

Hinweise

- Solange der Beatcounter noch kein brauchbares Resultat gezählt hat (z. B. am Titelanfang), signalisiert die Anzeige „— —“.
- Ist der automatische Zählmodus eingeschaltet, lässt sich die Beatcounter-Anzeige durch kurzes Drücken der Taste BPM/TAP wieder ausblenden.

GB 5 Operation

The operation of the two player mechanisms is identical.

5.1 Replaying a CD or an SD card

- Switch on the CD player with the POWER switch (35). If a CD is inserted, the LED DISC INSIDE (33) will light up. After the CD has been read in, various information concerning the CD (chapter 5.2) is indicated on the display (3). If no CD is inserted, *no disc* (no CD) is displayed.
- Insert a CD with the lettering facing upwards into the CD slot (32) until it is automatically pulled in. To insert another CD, first eject the current CD with the button \blacktriangle (6 or 34) [not possible during the replay].
For titles in the MP3 format, “MP3” (c) is displayed and the file name of the title selected is indicated in the text line (s).
- For replay from an SD card, insert the card with its contacts pointing to the left into the slot (30), then select the card with the button CARD (16). The arrow “CARD” (q) appears. To return to the CD, press the button CARD once again.
Note: As long as an SD card is selected, it is not possible to insert or eject a CD on the same side of the player mechanism.
- To start the CD with the first title, press the button \blacktriangleright (26). As long as the CD is replayed, the symbol \blacktriangleright (n) is displayed.
- To select another title
 - select the title number with the numerical keys (10) [the arrow “EFFECT” (r) must not be visible, otherwise press the button EFFECT/TRACK (11)] or
 - use the buttons TRACK (25)
button +10: for advancing 10 titles
button \blacktriangleright : for selecting the next title
button \blacktriangleleft : for returning to the beginning of the current title. With each actuation of the button \blacktriangleleft , the unit goes back another title. To skip several titles, keep the button \blacktriangleleft or \blacktriangleright pressed.

6) The replay can be interrupted at any time with the button \blacktriangleright . The pause symbol II (o) is displayed. The buttons \blacktriangleright and CUE (24) start flashing. To continue, press the button \blacktriangleright once again.

7) After switching on, the unit is always set to single title replay: “SINGLE” (d) is displayed. If a title is played to the end, the unit is set to pause at the beginning of the next title. However, for continuous replay of one title after the other, set the unit to total title replay with the button CONT. SINGLE (9) [also see chapter 5.3].

8) Prior to switching off the unit, always terminate the replay from an SD card with the button \blacktriangleright or finish the copying procedure of MP3 files on the card (chapter 8.3) before switching off the CD player with the POWER switch (35).

5.2 Display of title number, playing time, beats per minute, and sleep mode

In the basic setting after switching on, the following information is displayed:

- the number of titles (b) on the CD or SD card
- the title number selected (a)
- the remaining time of the title selected, both numerically (t) and graphically (v); the seconds are divided into 75 so-called frames (F)
- for MP3 titles, the file name of the title selected (30 characters max.) is additionally indicated in the text line (s)

By repeated short actuation of the button TIME/STOP (8), it is possible to switch over the time indication (if the button is pressed for a longer time, the player mechanism will stop):

- 1st actuation of button:
the time already played of the current title; display “ELAPSED” (e)
- next actuation of button:
the remaining time of the entire CD; display “TOTAL REMAIN” (g + h) – not possible for titles in the MP3 format

next actuation of button:
basic setting (display of the remaining time of the current title); display “REMAIN” (h)

5.2.1 Bar graph

In addition to the numerical time indication (t), the bar graph (v) indicates the playing time graphically by its length. The last 30 seconds of a title are indicated by the bar graph flashing in its full length, the last 15 seconds by even faster flashing.

5.2.2 Beat counter

To display the number of beats per minute of the current title, switch on the beat counter: Shortly actuate the button BPM/TAP (27). “BPM” and the symbol J (y) are displayed. As soon as the beat counter has determined the number of beats per minute, this value will be indicated in the field (x) below.

If the beat counter is not able to determine a useful value (e.g. in case of classical music or calm music titles), switch to the manual mode: Keep the button BPM/TAP pressed for 3 seconds until the symbol J disappears. Then press the button several times to the beat of the music. To return to the automatic counting mode, keep the button BPM/TAP pressed again for 3 seconds until the symbol J reappears.

Notes

- As long as the beat counter has not counted any useful result (e.g. at the beginning of a title), the display shows “— —”.
- With the automatic counting mode switched on, the display of the beat counter will disappear if the button BPM/TAP is pressed shortly.

5.2.3 Sleep mode

If both player mechanisms are set to pause for a period exceeding 30 minutes, the unit will automatically go to sleep mode. In this case, both laser sampling systems are switched off for the purpose of conservation. SLEEP is displayed and all illuminated buttons and all LEDs on the control unit are extinguished. By actuation of any button, the unit will return to the previous operating mode.

5.2.3 Ruhemodus

Stehen beide CD-Laufwerke länger als 30 Minuten auf Pause, schaltet das Gerät automatisch in den Ruhemodus. Die beiden Laser-Abtastsysteme sind dann abgeschaltet und werden somit geschont. Das Display zeigt *SLEEP* (Schlaf) und alle beleuchteten Tasten sowie alle LEDs an der Steuereinheit erlöschen. Durch Betätigen irgendeiner Taste wird in den vorherigen Betriebsmodus zurückgeschaltet.

Hinweis: Steht ein Laufwerk auf Stopp oder ist bei einem Laufwerk die SD-Karte angewählt, schaltet das Gerät nicht in den Ruhemodus.

5.3 Betriebsart wählen

5.3.1 Einzeltitelwiedergabe

Nach dem Einschalten des CD-Players ist immer die Einzeltitelwiedergabe aktiviert, die speziell für DJ-Anwendungen vorgesehen ist:

1. Das Display signalisiert „SINGLE“ (d).
2. Nach dem Einlesen einer CD oder nach dem Anwählen eines Titels steht der CD-Player exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt (nicht bei Zeitindex 0:00:00).
Diese Stelle wird automatisch als Startpunkt gespeichert. Das Display signalisiert dabei kurz *RUE*. Nach dem Starten des Titels kann mit der Taste BOP (23) oder der Taste CUE (24) auf diesen Startpunkt zurückgesprungen werden.
3. Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät exakt an der Stelle auf Pause, an der die Musik des nächsten Titels beginnt. Diese Stelle ist dann als neuer Startpunkt gespeichert.

5.3.2 Gesamttitelwiedergabe

Soll ein Titel nach dem anderen kontinuierlich abgespielt werden, mit der Taste CONT. SINGLE (9) auf Gesamttitelwiedergabe schalten. Das Display springt von „SINGLE“ (d) auf „CONT“ (f) um. Zum Zurückschalten auf Einzeltitelwiedergabe die Taste CONT. SINGLE erneut betätigen.

Note: If a player mechanism is set to stop or if the SD card has been selected in one of the player mechanisms, the unit will not go to sleep mode.

5.3 Selecting the operating mode

5.3.1 Single title replay

After switching on the CD player, the single title replay specially provided for DJ applications is always activated:

1. The display indicates “SINGLE” (d).
2. After reading in a CD or after selecting a title, the CD player is precisely on the spot where the music starts (not at the time index 00:00:00).
This spot is automatically memorized as a starting point. The display shortly indicates *RUE*. After starting the title, it is possible to return to this starting point with the button BOP (23) or the button CUE (24).
3. After replaying a title, the unit returns to pause precisely on the spot where the music of the next title starts. This spot is then memorized as a new starting point.

5.3.2 Total title replay

For continuous replay of one title after the other, switch to total title replay with the button CONT. SINGLE (9). The display switches from “SINGLE” (d) to “CONT” (f). To return to single title replay, actuate the button CONT. SINGLE once again.

5.3.3 Relay mode – Automatic start of the other player mechanism

At the end of a title or at the end of the last title on a CD or SD card, the other player mechanism can be started automatically.

A Start of the other player mechanism at the end of a title

- 1) In each player mechanism, either insert a CD or insert an SD card and select the card with the button CARD (16) first before actuating the button RELAY (4). The button starts flashing.

5.3.3 Relay-Betrieb – automatischer Start des anderen Laufwerks

Am Ende eines Titels oder am Ende des letzten Titels auf der CD bzw. SD-Karte kann automatisch das andere Laufwerk gestartet werden.

A Start des anderen Laufwerks am Ende eines Titels

- 1) Zuerst in jedes Laufwerk eine CD einlegen oder eine SD-Karte einstecken und die Karte mit der Taste CARD (16) anwählen. Dann erst die Taste RELAY (4) betätigen. Die Taste blinkt.
- 2) Beide Laufwerke mit der Taste CONT. SINGLE (9) auf Einzeltitelwiedergabe schalten – „SINGLE“ (d) muss in beiden Displays angezeigt werden.
- 3) Die Wiedergabe auf einem Laufwerk mit der Taste ► (26) starten. Das andere Laufwerk muss auf Pause geschaltet sein (Anzeige II). Sobald der Titel zu Ende gespielt ist, schaltet dieses Laufwerk auf Pause und das andere Laufwerk startet. Der Vorgang wird bis zum Ausschalten des Relay-Betriebs endlos wiederholt. (Zum Ausschalten die Taste RELAY erneut drücken.)
- 4) An jeder Stelle des Titels kann mit der Taste ► zusätzlich die Wiedergabe von einem zum anderen Laufwerk umgeschaltet werden.
- 5) Wird bei dem auf Pause stehenden Laufwerk eine andere CD eingelegt bzw. eine andere SD-Karte eingesteckt, anschließend wieder den Relay-Betrieb mit der Taste RELAY aktivieren.

Hinweis: Wird in dieser Betriebsart die Taste CUE (24) des wiedergebenden Laufwerks betätigt, wechselt die Wiedergabe zum anderen Laufwerk. Wird an dem auf Pause stehenden Laufwerk die Taste CUE gedrückt gehalten, erfolgt die Wiedergabe von diesem Laufwerk so lange, bis die Taste gelöst wird.

B Start des anderen Laufwerks am Ende des letzten Titels

- 1) Zuerst in jedes Laufwerk eine CD einlegen oder eine SD-Karte einstecken und die Karte mit der Taste CARD (16) anwählen. Dann erst die Taste RELAY (4) betätigen. Die Taste blinkt.

- 2) Set both player mechanisms to single title replay with the button CONT. SINGLE (9) – both displays must show “SINGLE” (d).
- 3) Start the replay on one of the player mechanisms with the button ► (26). The other player mechanism must be set to pause (display II). As soon as the title has been played to the end, this player mechanism is set to pause and the other player mechanism starts. This procedure is continuously repeated until the relay mode is deactivated. (To switch off the mode, actuate the button RELAY once again.)
- 4) On any spot of the CD, the replay can additionally be switched from one player mechanism to the other one with the button ►.
- 5) If another CD is inserted in the player mechanism set to pause or if another SD card is inserted, reactivate the relay mode with the button RELAY.

Note: If the button CUE (24) of the replaying player mechanism is actuated in this operating mode, the replay changes to the other player mechanism. If the button CUE is kept pressed on the player mechanism set to pause, the replay from this player mechanism continues until the button is released.

B Start of the other player mechanism at the end of the last title

- 1) In each player mechanism, either insert a CD or insert an SD card and select the card with the button CARD (16) first before actuating the button RELAY (4). The button starts flashing.
- 2) Set both player mechanisms to total title replay with the button CONT. SINGLE (9) – both displays must indicate “CONT” (f).
- 3) Set one player mechanism to stop. Keep the button TIME/STOP (8) pressed until the pause symbol II (o) is extinguished on the display.
- 4) Start the replay on the other player mechanism with the button ► (26). At the end of the CD or of the SD card, the other player mechanism will start. This procedure is continuously repeated until the relay mode is deactivated. (To switch off

- 2) Beide Laufwerke mit der Taste CONT. SINGLE (9) auf Gesamttitelwiedergabe schalten – „CONT“ (f) muss in beiden Displays angezeigt werden.
- 3) Ein Laufwerk auf Stopp schalten: Die Taste TIME/STOP (8) so lange gedrückt halten, bis im Display das Pausensymbol II (o) erlischt.
- 4) Die Wiedergabe auf dem anderen Laufwerk mit der Taste ► (26) starten. Am Ende der CD bzw. der SD-Karte startet das andere Laufwerk. Der Vorgang wiederholt sich bis zum Ausschalten des Relay-Betriebs. (Zum Ausschalten die Taste RELAY erneut drücken.)
- 5) Wird bei dem auf Stopp stehenden Laufwerk eine andere CD eingelegt bzw. eine andere SD-Karte eingesteckt, anschließend wieder den Relay-Betrieb mit der Taste RELAY aktivieren und das Laufwerk mit der Taste TIME/STOP auf Stopp schalten.

5.4 Anspielen eines Titels

Mit der Taste CUE (24) lässt sich ein Titel anspielen, solange diese Taste gedrückt gehalten wird. Nach dem Loslassen der Taste CUE springt das Gerät auf den Titelanfang zurück und schaltet auf Pause.

- 1) Wenn die Betriebsart Gesamttitelwiedergabe eingeschaltet ist [Anzeige „CONT“ (f)], das Laufwerk mit der Taste ► (26) auf Pause schalten.
- 2) Den gewünschten Titel mit den Zifferntasten (10) oder den Tasten TRACK (25) wählen.
- 3) Sobald die Laufzeit (t) des Titels im Display erscheint, kann der Titel durch Gedrückthalten der Taste CUE angespielt werden.

5.5 Funktion OUTRO

Die Funktion OUTRO dient zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden der folgenden Titel. Sie kann nicht für Titel im MP3-Format genutzt werden.

- 1) Zum Einschalten der Funktion die Taste CONT. SINGLE/OUTRO (9) ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ (i) angezeigt wird.

the mode, actuate the button RELAY once again.)

- 5) If another CD is inserted into the player mechanism set to stop or if another SD card is inserted, reactivate the relay mode with the button RELAY and set the player mechanism to stop with the button TIME/STOP.

5.4 Short replay of a title beginning

Keep the button CUE (24) pressed for short replay of a title beginning. After releasing the button CUE, the unit will return to the title beginning and is set to pause.

- 1) If the total title replay mode has been activated [display “CONT” (f)], set the player mechanism to pause with the button ► (26).
- 2) Select the desired title with the numerical buttons (10) or with the buttons TRACK (25).
- 3) As soon as the playing time (t) of the title is displayed, it is possible to shortly play the title beginning by keeping the button CUE pressed.

5.5 Function OUTRO

The function OUTRO serves for replay of the last 30 seconds each of the following titles. It cannot be used for titles in the MP3 format.

- 1) To activate the function, keep the button CONT. SINGLE/OUTRO (9) pressed for approx. 3 seconds until “OUTRO” (i) is shown on the display.
- 2) Select the desired title with the numerical keys (10) or the buttons TRACK (25). If the player mechanism is set to pause, start the replay with the button ► (26). The last 30 seconds of the title are replayed.
- 3) To deactivate the function OUTRO, either shortly actuate the button TIME/STOP (8) or keep the button CONT. SINGLE/OUTRO pressed again for approx. 3 seconds until “OUTRO” is extinguished on the display.

D

A

CH

GB

- D** 2) Den gewünschten Titel mit den Zifferntasten (10) oder den Tasten TRACK (25) wählen. Steht das Laufwerk auf Pause, die Wiedergabe mit der Taste ►|| (26) starten. Die letzten 30 Sekunden des Titels werden abgespielt.
- A**
- CH** 3) Zum Ausschalten der Funktion OUTRO entweder die Taste TIME/STOP (8) kurz betätigen oder die Taste CONT. SINGLE/OUTRO erneut ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis im Display „OUTRO“ erlischt.

5.6 Schneller Vor- und Rücklauf

Soll ein Titel schnell vor- oder zurücklaufen, zuerst die Taste SEARCH (20) drücken. Die blaue LED neben der Taste leuchtet auf. Das Drehrad REV/FWD (21) in die entsprechende Richtung drehen. Die Vor- bzw. Rücklaufgeschwindigkeit hängt von der Drehgeschwindigkeit des Rads ab.

Hinweise

- a) Im Pausenmodus wird nach einem Vor- oder Rücklauf die momentane Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste ►|| (26) gestartet oder die Taste CUE (24) zweimal kurz gedrückt wird.
- b) Wird das Drehrad im Wiedergabemodus 8 Sek. nicht betätigt, erlischt die blaue LED und das Rad dient wieder für die Funktion „Pitch Bend“ (Kap. 5.13) bzw. im Pausenmodus zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle (Kap. 5.7).

5.7 Genaues Anfahren einer bestimmten Stelle

Zum exakten Anfahren einer Stelle bis auf 1 Frame (1/75 Sekunde) genau bei eingeschalteter Pause das Drehrad REV/FWD (21) entsprechend drehen. Sollte die blaue LED neben der Taste SEARCH (20) leuchten, ist die Funktion „schneller Vor-/Rücklauf“ aktiviert. Diese zuvor mit der Taste SEARCH ausschalten. Nach dem Drehen wird die momentane Stelle so lange wiederholt, bis die Taste ►|| (26) gedrückt oder die Taste CUE (24) kurz zweimal angekippt wird.

5.8 Sprung zu einer zuvor bestimmten Stelle

Um auf einer CD oder SD-Karte schnell zu einer bestimmten Stelle springen zu können, lassen sich mit den Tasten CUE 1 bis 3 (28) drei Startpunkte (Fly-Cue-Punkte) speichern.

Zusätzlich kann mit der Taste CUE (24) ein weiterer Startpunkt bestimmt werden. Dieser wird jedoch im Einzeltitelmodus beim Erreichen oder Anwählen des nächsten Titels mit dem Anfangspunkt des nächsten Titels überschrieben (ggf. auf Gesamttitelwiedergabe umschalten – Kap. 5.3.2).

Hinweis: Wird ein Titel rückwärts abgespielt (Kap. 6), kann kein Cue-Punkt gespeichert werden.

5.8.1 Tasten CUE 1 bis 3

- 1) Zuerst die Taste MEMO (18) drücken, um die Speicherung zu aktivieren. Die Taste MEMO leuchtet.
- 2) Entweder während der Wiedergabe eines Titels eine der Tasten CUE 1 bis 3 drücken, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist (Fly-Cue) oder an der gewünschten Stelle mit der Taste ►|| (26) auf Pause schalten, die Stelle exakt mit dem Drehrad (21) anfahren und dann eine der CUE-Tasten (28) drücken. Diese blinkt einige Male und leuchtet dann kontinuierlich. Die Taste MEMO erlischt.
- 3) Die Bedienschritte 1) und 2) für das Bestimmen weiterer Cue-Punkte wiederholen.
- 4) Mit den CUE-Tasten (28) kann nun auf die zugehörigen Cue-Punkte gesprungen werden.

5.8.2 Taste CUE

- 1) Während des Abspielens eines Titels mit der Taste ►|| (26) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll. Die Tasten ►|| und CUE (24) blinken.
- 2) Bei Bedarf kann mit dem Drehrad (21) die Stelle exakter angefahren werden. Die momentane Stelle ist fortlaufend zu hören.
- 3) Die Taste CUE (24) drücken und die Stelle wird intern markiert. Die Taste CUE leuchtet jetzt kontinuierlich. Die Taste ►|| blinkt weiter als Aufforderung die Wiedergabe zu starten.
- 4) Das Abspielen mit der Taste ►|| wieder starten.

- 5) Mit der Taste BOP (23) oder der Taste CUE auf die markierte Stelle zurückspringen:

Bei Rücksprung mit der Taste BOP startet die Wiedergabe sofort ab der markierten Stelle.

Bei Rücksprung mit der Taste CUE steht das Laufwerk an der markierten Stelle auf Pause. Mit der Taste ►|| die Wiedergabe starten oder die Taste CUE gedrückt halten. Nach dem Lösen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause.

Hinweis: Soll eine Endlosschleife gespeichert werden (Kap. 5.10), den Cue-Punkt für die Taste CUE (24) erst *nach* dem Speichern der Endlosschleife festlegen. Andernfalls wird dieser Cue-Punkt durch das Speichern der Endlosschleife verändert.

5.9 Stottereffekte erzeugen

Die mit den Tasten CUE (24 und 28) gespeicherten Cue-Punkte (Kap. 5.8) können auch zum Erzeugen von interessanten Stottereffekten genutzt werden.

- 1) Die Wiedergabe mit der Taste ►|| (26) starten.
- 2) Durch mehrfaches kurzes Drücken einer der Tasten CUE 1 bis 3 (28) entsteht ein Stottereffekt. Dieser ist dabei umso effektiver, je geeigneter der Cue-Punkt ist (z. B. Instrumenteneinsatz oder Anfang eines Wortes).
- 3) Für einen Stottereffekt von dem mit der Taste CUE (24) gespeicherten Cue-Punkt die Taste BOP (23) mehrfach kurz drücken.

5.10 Endlosschleife abspielen

Ein bestimmter Abschnitt auf der CD kann als nahtlose Endlosschleife beliebig oft wiederholt werden. Zwei unabhängige Schleifen lassen sich mit den Tasten A und B/LOOP – EXIT (22) speichern.

- 1) Mit der Taste ►|| (26) auf Wiedergabe schalten. Ist der Startpunkt der gewünschten Schleife erreicht (Punkt a in Abb. 6), die Taste A antippen. Im Display erscheint „A1“ bzw. „A2“ (j).
- 2) Ist beim Weiterlaufen der Wiedergabe das gewünschte Ende der Schleife erreicht (Punkt b),

GB

5.6 Fast forward and reverse

For fast forward or reverse of a title, first press the button SEARCH (20). The blue LED next to the button lights up. Turn the rotary wheel REV/FWD (21) in the corresponding direction. The forward/reverse speed depends on the turning speed of the wheel.

Notes

- a) In the pause mode, the current spot is constantly repeated after fast forward or reverse until the replay is started with the button ►|| (26) or the button CUE (24) is shortly pressed twice.
- b) If the rotary wheel is not actuated for 8 seconds in the replay mode, the blue LED is extinguished and the wheel serves again for the function “Pitch Bend” (chapter 5.13) or in the pause mode for precise selection of a certain spot (chapter 5.7).

5.7 Precise selection of a certain spot

To precisely select a desired spot to 1 frame (1/75 second), turn the rotary wheel REV/FWD (21) correspondingly in the pause mode. If the blue LED next to the button SEARCH (20) lights up, the function “fast forward/reverse” is activated. Switch it off beforehand with the button SEARCH. After turning, the current spot is constantly repeated until the button ►|| (26) is pressed or the button CUE (24) is shortly pressed twice.

5.8 Return to a previously defined spot

To be able to locate a desired spot on a CD or an SD card quickly, three starting points (Fly Cue points) can be defined with the buttons CUE 1 to 3 (28).

In addition, another starting point can be defined with the button CUE (24), however, in the single title replay mode, this point will be overwritten with the starting point of the next title when the next title is reached or when the next title is selected (switch to total title replay, if required – chapter 5.3.2).

Note: If a title is played backwards (chapter 6), it is not possible to memorize a Cue point.

5.8.1 Buttons CUE 1 to 3

- 1) First press the button MEMO (18) shortly to activate the memory. The button MEMO lights up.
- 2) Either press one of the buttons CUE 1 to 3 when the desired spot is reached during replay of a title (Fly Cue) or set the unit to pause at the desired spot with the button ►|| (26), use the rotary wheel (21) to go to the precise spot, then press one of the buttons CUE (28). It will flash several times and then light permanently. The button MEMO is extinguished.
- 3) Repeat steps 1) and 2) for defining further Cue points.
- 4) The CUE buttons (28) can now be used to go to the corresponding Cue point.

5.8.2 Button CUE

- 1) While replaying a title, set the unit to pause with the button ►|| (26) if the spot is reached to which the unit is to return later. The buttons ►|| and CUE (24) start flashing.
- 2) If required, the spot can be selected more precisely with the rotary wheel (21). The current spot is replayed continuously.
- 3) Press the button CUE (24). Thus, the spot is internally marked. The button CUE now lights permanently. The button ►|| continues to flash as a request to start the replay.
- 4) Restart the replay with the button ►||.
- 5) It is now possible to return to the marked spot with the button BOP (23) or the button CUE:

When returning with the button BOP, the replay starts immediately from the marked spot.

When returning with the button CUE, the player mechanism is set to pause at the marked spot. Start the replay with the button ►|| or keep the button CUE pressed. After releasing the button CUE, the player mechanism is set to pause again on the marked spot.

Note: For memorizing a continuous loop (chap. 5.10), always define the Cue point for the button CUE (24) after memorizing the continuous loop, otherwise this

Cue point will be changed by memorizing the continuous loop.

5.9 Producing stutter effects

The Cue points memorized with the buttons CUE (24 and 28) [chapter 5.8] can also be used for producing interesting stutter effects.

- 1) Start the replay with the button ►|| (26).
- 2) When one of the buttons CUE 1 to 3 (28) is shortly pressed several times, a stutter effect is produced. The more suitable the Cue point (e.g. start of a musical instrument or beginning of a word), the more effective the stutter effect.
- 3) For a stutter effect from one of the Cue points memorized with the button CUE (24), shortly press the button BOP (23) several times.

5.10 Replaying a continuous loop

A certain section on the CD can be repeated as a seamless continuous loop as many times as desired. Two independent continuous loops can be memorized with the buttons A and B/LOOP – EXIT (22).

- 1) Switch to replay with the button ►|| (26). If the starting point of the desired loop is reached (point a in fig. 6), shortly actuate the button A. “A1” or “A2” (j) is displayed.
- 2) If the desired end of the loop (point b) is reached while the replay is continued, press the button B/LOOP – EXIT. The section between point a and point b is continuously repeated. The symbol ◁ (j) starts flashing on the display.

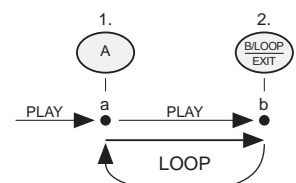


Fig. 6 Replaying a continuous loop

die Taste B/LOOP – EXIT drücken. Der Abschnitt zwischen den Punkten a und b wird fortlaufend wiederholt. Im Display blinkt das Symbol \curvearrowright (j).

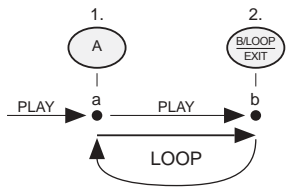


Abb. 6 Endlosschleife abspielen

- 3) Um die Schleife zu verlassen und den Titel weiterzuspielen, die Taste B/LOOP – EXIT erneut drücken. Das Symbol \curvearrowright hört auf zu blinken. Durch Anwählen eines anderen Titels wird die Schleife ebenfalls verlassen. Zum erneuten Abspielen der Schleife die Taste RELOOP drücken.

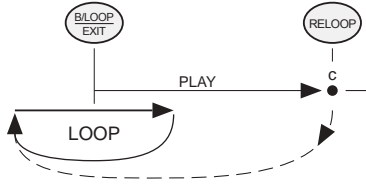


Abb. 7 Endlosschleife beenden und erneut starten

Tipps

- a) Zwischen dem Start- und dem Endpunkt einer Endlosschleife müssen mindestens 10 Frames liegen (= 0,13 s), sonst wird die Schleife weder gespeichert noch gestartet.
- b) Der Start- und der Endpunkt einer Endlosschleife lassen sich auch auf 1 Frame genau festlegen:
 - 1) Beim Erreichen des Startpunktes zuerst mit der Taste \blacktriangleright auf Pause schalten. Den Punkt genau mit dem Drehrad (21) anfahren. Dann die Taste A drücken.
 - 2) Jetzt entweder den Endpunkt direkt mit dem Drehrad anfahren oder zuerst die Wiedergabe

mit der Taste \blacktriangleright starten, beim Erreichen des Endpunktes wieder mit der Taste \blacktriangleright auf Pause schalten und den Endpunkt genau mit dem Drehrad anfahren.

- 3) Nachdem der Endpunkt eingestellt ist, die Taste B/LOOP – EXIT betätigen. Die Endlosschleife startet.
- c) Zum Speichern einer anderen Endlosschleife können der Start- und der Endpunkt mit den Tasten A und B/LOOP – EXIT einfach neu festgelegt werden.

5.11 Transponierfunktion – Tonhöhe verändern

- 1) In der Textzeile (s) darf kein Effektparameter angezeigt werden (Kap. 6). Wenn doch, den Drehradknopf SET (7) drücken.
- 2) Die Taste KEY (12) drücken. Die Anzeige „KEY“ (m) hört auf zu blinken.
- 3) Die Tonhöhe mit dem Drehradknopf SET (7) in Halbtonschritten verringern [max. –2 Oktaven, Anzeige „KEY –24“ (w)] oder erhöhen [max. +1 Oktave, Anzeige „KEY 12“]. Die Abspielgeschwindigkeit ändert sich dabei nicht.
- 4) Die Tonhöhe kann aber auch in 1%-Schritten (max. $\pm 100\%$) verändert werden:
 - a) Den Drehradknopf SELECT (5) so lange drehen, bis in der Textzeile (s) KEY MODE angezeigt wird.
 - b) Den Drehradknopf SELECT drücken. In der Textzeile erscheint KEY/SEMITONE.
 - c) Im Anzeigefeld EFFECT (p) ist \overline{ff} zu lesen, d. h. die Tonhöhe lässt sich in Halbtonschritten ändern. Mit dem Drehradknopf SET die Einstellung \overline{fff} wählen, d. h. Änderung in 1%-Schritten.
 - d) Den Drehradknopf SET drücken. Die Einstellung ist aktiviert und die Textzeile KEY/SEMITONE ausgeblendet.
 - e) Die Tonhöhe mit dem Drehradknopf SET in 1%-Schritten einstellen.
- 5) Zum Ausschalten der Transponierfunktion die Taste KEY drücken, so dass die Anzeige „KEY“ wieder blinkt.

5.12 Geschwindigkeit mit oder ohne Tonhöhenverschiebung verändern

Die Geschwindigkeit lässt sich mit dem Schieberegler PITCH CONTROL (29) um max. $\pm 100\%$ ändern:

- +100% = doppelte Geschwindigkeit
- 100% = Stillstand

- 1) Den Einstellbereich mit der Taste PITCH (14) wählen. Die LEDs (13) zeigen den Bereich an: 8%, 16%, 32% oder 100%. Die entsprechende LED blinkt. Das Blinken signalisiert, dass der Regler PITCH CONTROL nicht aktiviert ist.
 - 2) Die Taste ON/OFF (15) drücken. Damit ist der Regler PITCH CONTROL aktiviert und die entsprechende LED (13) leuchtet konstant.
 - 3) Die Geschwindigkeit mit dem Schieberegler PITCH CONTROL verändern. Das Display zeigt die prozentuale Geschwindigkeitsänderung im Feld PITCH (l) an. Soll eine bestimmte Anzahl von Taktschlägen pro Minute eingestellt werden, den Beatcounter einschalten (Kap. 5.2.2).
 - 4) Zwischen der mit dem Schieberegler eingestellten Geschwindigkeit und der Standardgeschwindigkeit kann jederzeit mit der Taste ON/OFF (15) umgeschaltet werden.
 - 5) Mit dem Verändern der Geschwindigkeit ändert sich auch proportional die Tonhöhe. Wird die Funktion Mastertempo eingeschaltet, bleibt die Tonhöhe jedoch konstant:
 - a) Die Taste KEY (12) drücken. Die Anzeige „KEY“ (m) hört auf zu blinken.
 - b) Den Drehradknopf SET (7) drücken. Das Schlüsselsymbol $\kern-0.25ex\text{\textcircled{K}}$ (k) erscheint.
 - c) Soll die Originaltonhöhe erhalten bleiben, den voreingestellten „KEY“-Wert (w) Null nicht verändern. Es kann aber auch eine andere konstante Tonhöhe mit dem Drehradknopf SET eingestellt werden (siehe auch Kap. 5.11).
 - d) Zum Ausschalten der Funktion Mastertempo den Drehradknopf SET erneut drücken (das Symbol $\kern-0.25ex\text{\textcircled{K}}$ erlischt) oder die Taste KEY.
- Bei aktiviertem Mastertempo können je nach eingestellter Geschwindigkeit verschiedene Effekte

- 3) To exit the loop and to continue the title, press the button B/LOOP–EXIT once again. The symbol \curvearrowright stops flashing. It is also possible to exit the loop by selecting another title. To restart the loop, press the button RELOOP.

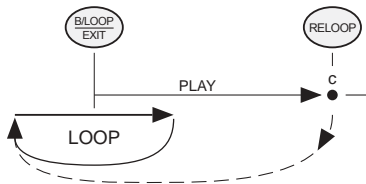


Fig. 7 Exit and restart of a continuous loop

Hints

- a) At least 10 frames (= 0.13 seconds) must be between the start and the end of a continuous loop, otherwise the loop is neither memorized nor started.
- b) The starting point and the end point of a continuous loop can be precisely defined to 1 frame:
 - 1) When the starting point is reached, first set the unit to pause with the button \blacktriangleright . Precisely select the point with the rotary wheel (21). Then press the button A.
 - 2) Now either select the end point directly with the rotary wheel or start the replay with the button \blacktriangleright . When the end point is reached, set the unit to pause again with the button \blacktriangleright and precisely select the end point with the rotary wheel.
 - 3) After defining the end point, actuate the button B/LOOP – EXIT. The continuous loop will start.
- c) To memorize another endless loop, the starting point and the end point can simply be redefined with the buttons A and B/LOOP – EXIT.

5.11 Transposing function – Changing the pitch

- 1) In the text line (s) no effect parameter must be indicated (chapter 6). If it is indicated, press the control knob SET (7).
- 2) Press the button KEY (12). The display “KEY” (m) stops flashing.
- 3) Reduce [–2 octaves max., display “KEY –24” (w)] or increase [+1 octave max., display “KEY 12”] the pitch with the control knob SET (7) in semitone steps. The replay speed is not affected.
- 4) However, the pitch can also be changed in steps of 1% ($\pm 100\%$ max.):
 - a) Turn the control knob SELECT (5) until KEY MODE is displayed in the text line (s).
 - b) Press the control knob SELECT. KEY/SEMITONE is displayed in the text line.
 - c) The display field EFFECT (p) indicates \overline{ff} , i. e. the pitch can be changed in semitone steps. Select \overline{fff} with the control knob SET, i. e. change in steps of 1%.
 - d) Press the control knob SET. The adjustment is activated and the text line KEY/SEMITONE disappears.
 - e) Adjust the pitch with the control knob SET in steps of 1%.
- 5) To deactivate the transposing function, press the button KEY so that “KEY” starts flashing again.

5.12 Changing the speed with or without displacing the pitch

The speed can be changed by max. $\pm 100\%$ with the sliding control PITCH CONTROL (29):

- +100% = double speed
- 100% = standstill

- 1) Select the adjusting range with the button PITCH (14). The LEDs (13) indicate the range: 8%, 16%, 32%, or 100%. The corresponding LED starts flashing which indicates that the PITCH CONTROL has not been activated.

- 2) Press the button ON/OFF (15). Thus, the PITCH CONTROL is activated and the corresponding LED (13) lights permanently.

- 3) Change the speed with the sliding control PITCH CONTROL. The display shows the percentage deviation from the standard speed in the field PITCH (l). To adjust a certain number of beats per minute, switch on the beat counter (chap. 5.2.2).
- 4) At any time, the button ON/OFF (15) switches from the speed adjusted with the sliding control to the standard speed and vice versa.
- 5) With the change of speed, the pitch is also changed proportionally. However, with the function master tempo activated, the pitch will remain constant:
 - a) Press the button KEY (12). The indication “KEY” (m) stops flashing.
 - b) Press the control knob SET (7). The key symbol $\kern-0.25ex\text{\textcircled{K}}$ (k) appears.
 - c) To maintain the original pitch, do not change the preset “KEY” value (w) of zero. However, it is also possible to adjust another constant pitch with the control knob SET (also see chap. 5.11).
 - d) To deactivate the function master tempo, press the control knob SET once again (the symbol $\kern-0.25ex\text{\textcircled{K}}$ disappears) or the button KEY.

With the master tempo activated, various effects may occur according to the speed adjusted. These effects are system-dependent and can be used for interesting sound modifications.

5.13 Pitch Bend – Matching the beat between 2 music pieces

With the buttons PITCH BEND (17), the beat of a title in player mechanism 1 can be matched (synchronized) to the beat of a title in player mechanism 2 or vice versa. Thus, the dancing rhythm will not be interrupted while crossfading from one title to another.

- 1) First match the speed of the current music piece to the speed of the second music piece with the PITCH CONTROL (29). For this purpose, it is recommended to switch on the beat counter for

auftreten. Diese sind systembedingt und lassen sich zu interessanten Klangveränderungen nutzen.

5.13 Pitch Bend – Takt zwischen 2 Musikstücken angleichen

Mit den Tasten PITCH BEND (17) lässt sich der Takt eines Titels auf dem Laufwerk 1 an den Takt eines Titels auf Laufwerk 2 anpassen (synchronisieren) oder umgekehrt. Dadurch wird beim Überblenden von einem zum anderen Titel der Rhythmus beim Tanzen nicht unterbrochen.

- 1) Zuerst mit dem Regler PITCH CONTROL (29) die Geschwindigkeit des laufenden Musikstückes an die Geschwindigkeit des zweiten Musikstückes angleichen. Dazu am besten für beide Laufwerke den Beatcounter mit der Taste BPM/TAP (27) einschalten (Kap. 5.2.2) und dann mit dem Schieberegler die gleiche Anzahl der Taktschläge auf beiden Laufwerken einstellen (Kap. 5.12).
- 2) Mit den Tasten PITCH BEND die Taktschläge beider Musikstücke genau übereinander legen: Solange die Taste + oder - gedrückt gehalten wird, läuft der Titel 16 % schneller bzw. langsamer.
- 3) Durch Drehen des Drehrads (21) kann ebenfalls eine Geschwindigkeitsänderung zur Taktanpassung erfolgen.

5.14 Bedienung des Samplers

Der Sampler dient zur Speicherung und Wiedergabe eines Titelausschnitts von bis zu 40 Sekunden. Der gespeicherte Ausschnitt lässt sich z. B. als Klangeffekt mit einer beliebigen Titelwiedergabe mischen.

- 1) Startpunkt setzen: Zuerst die Taste MEMO (18) drücken und dann während der Wiedergabe eines Titels die Taste SAM. (19), wenn der gewünschte Startpunkt des Ausschnitts erreicht ist. Die Taste SAM. blinkt schnell.
- 2) Endpunkt setzen: Am Ende des gewünschten Ausschnitts die Taste SAM. erneut drücken. Die Taste SAM. leuchtet jetzt kontinuierlich.
- 3) Sampler abspielen: Die Taste SAM. betätigen. Während der Sampler abgespielt wird, blinkt die

Taste SAM. langsam. Am Ende der Sampler-Wiedergabe leuchtet sie wieder kontinuierlich. Die Sampler-Wiedergabe kann auch vorzeitig durch erneutes Drücken der Taste SAM. beendet werden.

Der Sampler lässt sich während der Wiedergabe der CD bzw. SD-Karte dazuschalten oder im Pausenmodus alleine abspielen.

- 4) Nach dem Einschalten des CD-Player ist immer die Grundeinstellung für den Sampler aktiviert (siehe Tabelle Abb. 8). Zum Ändern:
 - a) Den Drehknopf SELECT (5) so lange drehen, bis in der Textzeile (s) SAMPLE MODE angezeigt wird.
 - b) Den Drehknopf SELECT drücken. In der Textzeile erscheint SP / MIX_VOL. Den Knopf ggf. weiterdrehen, bis der zu ändernde Parameter in der Textzeile erscheint.
 - c) Den Parameter mit dem Drehknopf SET (7) ändern. Die Einstellung wird im Feld EFFECT (p) angezeigt.
 - d) Den Drehknopf SET drücken. Die Textzeile ist ausgeblendet.
- 5) Um im Sampler einen anderen Titelausschnitt zu speichern, die Bedienschritte 1) und 2) wiederholen. Der Titelausschnitt bleibt bis zum Ausschalten des CD-Players gespeichert. Es kann also auch eine andere CD eingelegt oder SD-Karte eingesteckt werden, ohne den Sampler zu löschen.

Parameter	Funktion	Grund-einstellung	Einstell-möglichkeit
SP / MIX_VOL	Lautstärke	50 %	0 – 100 %
SP / PITCH	Geschwindigkeitsänderung	0 %	±100 %
SP / LOOP_SW	Endloswiederholung	OFF	ON/OFF
SP / REVERSE	rückwärts abspielen	OFF	ON/OFF
SP / INSERT	CD/SD-Karte auf Pause schalten	OFF	ON/OFF

Abb. 8 Einstellmöglichkeiten für den Sampler

6 Klangeffekte aktivieren

Durch die beiden integrierten Effektgeneratoren lassen sich für jedes Laufwerk getrennt folgende Klangeffekte aktivieren:

1. SCRATCH manuelles Drehen eines Plattentellers beim Betätigen des Drehrads (21)
 2. BRAKE An-/Auslaufen eines Plattentellers beim Betätigen der Taste ► (26)
 3. REVERSE rückwärts abspielen
 4. PHASER Modulationseffekt mit durchlaufender Phasenverschiebung
 5. FLANGER weiterer Modulationseffekt, intensiver als PHASER, erinnert an das Starten eines Düsenjets
 6. ECHO Echo-Effekt
 7. FILTER Bass- oder Höhenfilter
 8. PAN Wiedergabe wechselt laufend zwischen dem linken und rechten Kanal
 9. CHOP taktgesteuertes Stummschalten (Zerhacker)
- 1) Mit der Taste EFFECT/TRACK (11) die Funktion der Zifferntasten (10) auf die Auswahl von Effekten umschalten. Der Pfeil EFFECT (r) im Display erscheint.
 - 2) Mit den Zifferntasten (10) den gewünschten Effekt einschalten. Die entsprechende Taste leuchtet. Durch erneutes Drücken der Taste wird der Effekt wieder ausgeschaltet.
Die Effekte Nr. 1 – 3 lassen sich mit den Effekten Nr. 4 – 9 kombinieren (auch alle drei gemeinsam). Die Effekte Nr. 4 – 9 schalten sich gegenseitig um.
 - 3) Nach dem Einschalten des CD-Player ist für die Effekte immer die Grundeinstellung aktiviert (siehe Tabelle Abb. 9). Zum Ändern:
 - a) Den Drehknopf SELECT (5) so lange drehen, bis in der Textzeile (s) der zu ändernde Effekt angezeigt wird, z. B. BRAKE MODE.
 - b) Den Drehknopf SELECT drücken. In der Textzeile wird der erste Parameter angezeigt. Den

both player mechanisms with the button BPM/TAP (27) [chapter 5.2.2], then adjust the same number of beats on both player mechanisms with the sliding control (see chapter 5.12).

- 2) Synchronize the beats of the two music pieces with the buttons PITCH BEND: As long as the button + or - is kept pressed, the title is played 16 % faster or slower.
- 3) A change of speed for matching the beat can also be made by turning the rotary wheel (21).

5.14 Operation of the sampler

The sampler serves for memorizing and replaying a title section of up to 40 seconds. The section memorized can e. g. be mixed as a sound effect with any title replayed.

- 1) Setting the starting point: First press the button MEMO (18) and then, during the replay of a title, press the button SAM. (19) if the desired starting point of the section is reached. The button SAM. starts flashing rapidly.
- 2) Setting the end point: At the end of the desired section, press the button SAM. once again. The button SAM. now lights permanently.
- 3) Replaying the sampler: Actuate the button SAM. While the sampler is replayed, the button SAM. flashes slowly. At the end of the sampler replay, it lights permanently again. The sampler replay can be stopped at any time by pressing the button SAM. again.

The sampler can be added while the CD or SD card is replayed or can be played on its own in the pause mode.

- 4) After switching on the CD player, the basic setting for the sampler is always activated (see table fig. 8). To change this:

- a) Turn the control knob SELECT (5) until SAMPLE MODE is indicated in the text line (s).
- b) Press the control knob SELECT. SP/MIX_VOL appears in the text line. If required, turn the knob until the parameter to be changed appears in the text line.
- c) Change the parameter with the control knob SET (7). The adjustment is indicated in the field EFFECT (p).
- d) Press the control knob SET. The text line disappears.

- 5) To memorize another title section in the sampler, repeat the operating steps 1) to 2). The title section is memorized until the CD player is switched off. Therefore, it is also possible to insert another CD or SD card without deleting the sampler.

Parameter	Function	Basic setting	Adjusting possibility
SP / MIX_VOL	Volume	50 %	0 – 100 %
SP / PITCH	Change of speed	0 %	±100 %
SP / LOOP_SW	Continuous repetition	OFF	ON/OFF
SP / REVERSE	Reverse replay	OFF	ON/OFF
SP / INSERT	Setting CD/SD card to pause	OFF	ON/OFF

Fig. 8 Adjusting possibilities for the sampler

6 Activating Sound Effects

The two integrated effect generators allow activation of the following sound effects separately for each player mechanism:

1. SCRATCH manual turning of a turntable platter upon actuation of the rotary wheel (21)
2. BRAKE starting/stopping of turntable platter upon actuation of the button ► (26)
3. REVERSE reverse replay
4. PHASER modulation effect with continuous phase displacement
5. FLANGER another modulation effect, more intense than PHASER, reminding of the take-off of a jet plane
6. ECHO echo effect
7. FILTER bass or treble filter
8. PAN continuous change of replay between the left and right channels
9. CHOP beat-controlled muting (chopper)

- 1) Use the button EFFECT/TRACK (11) to switch the function of the numerical keys (10) to the selection of effects. The arrow EFFECT (r) is displayed.
- 2) Activate the desired effect with the numerical keys (10). The corresponding key lights up. The effect is deactivated by pressing the key once again.

The effects No. 1 to 3 can be combined with the effects No. 4 to 9 (also all three together). The effects No. 4 to 9 mutually switch over one another.

- 3) After switching on the CD player, the basic setting for the effects is always activated (see table fig. 9). To change this:

- a) Turn the control knob SELECT (5) until the effect to be changed is indicated in the text line (s), e. g. BRAKE MODE.

Knopf ggf. weiterdrehen, bis der zu ändernde Parameter in der Textzeile erscheint.

- c) Den Parameter mit dem Drehknopf SET (7) ändern. Die Einstellung wird im Feld EFFECT (p) angezeigt.
- d) Den Drehknopf SET drücken. Die Textzeile ist ausgeblendet. Ein anderer Effekt lässt sich zum Ändern anwählen.

Hinweise

- a) Ein Effekt, der mit den Taktschlägen synchronisiert wird, ist erst zu hören, wenn der automatische Beatcounter die Anzahl der Taktschläge pro Minute ermittelt hat (Effekte Nr. 4–9 in der Grundeinstellung).
- b) Um einen Parameter mit einem großen Einstellbereich schneller einstellen zu können, lässt sich sein Wert auch in 10er-Schritten ändern. Dazu die Taste TRACK +10 (25) drücken. Der Parameter muss dabei in der Textzeile (s) angezeigt sein. Der Pfeil +10 (u) im Display erscheint. Zum Zurückschalten auf die Feineinstellung in 1er-Schritten die Taste +10 erneut betätigen.

Effekt	Parameter	Funktion	Grundeinstellung	Einstellmöglichkeit
BRAKE	BR / START_T	Anlaufzeit	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
	BR / STOP_T	Auslaufzeit	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
PHASER	PS / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	PS / GAIN	Lautstärke des Effekts	50 %	0 – 100 %
	PS / TIME	Länge einer Effektperiode	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
FLANGER	FG / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	FG / GAIN	Lautstärke des Effekts	40 %	0 – 100 %
	FG / TIME	Länge einer Effektperiode	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
ECHO	EC / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	EC / GAIN	Lautstärke des Effekts	50 %	0 – 100 %
	EC / DELAY_LG	Verzögerungszeit der Echos	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat ³⁾	1 – 400 ²⁾ (0,01 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
FILTER	FL / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	FL / GAIN	Lautstärke des Effekts	40 %	0 – 100 %
	FL / SCAN_TIME (bei SYCN ON)	Länge einer Effektperiode	8/1 beats ³⁾	1/4 – 64/1 beats ³⁾
	FL / FREQUENCY (bei SYCN OFF)	Frequenzbereich, der vom Filter durchgelassen wird	50	0 – 100 0 = nur Bässe 100 = nur Höhen
PAN	PAN / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	PAN / MIX	Effektintensität	100 %	0 – 100 %
	PAN / PERIOD	Länge einer Effektperiode	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
CHOP	CP / BPM_SYNC	Effekt ist mit den Taktschlägen synchronisiert	ON	ON/OFF
	CP / WIDTH	Länge der hörbaren Periode; Angabe in % von der Länge einer kompletten Effektperiode (0 = kurz ein, lang aus; 100 = lang ein, kurz aus)	50 %	0 – 100 %
	CP / PERIOD	Länge einer Effektperiode	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾

Abb. 9 Einstellmöglichkeiten für die Effekte

¹⁾ 1 Einheit = 0,1 s
²⁾ 1 Einheit = 0,01 s
³⁾ beat = Taktschlag

- b) Press the control knob SELECT. In the text line the first parameter appears. If required, turn the knob until the parameter to be changed appears in the text line.
- c) Change the parameter with the control knob SET (7). The adjustment is indicated in the field EFFECT (p).
- d) Press the control knob SET. The text line disappears. Another effect to be changed can be selected.

Notes

- a) An effect which is synchronized with the beats cannot be heard until the automatic beat counter has determined the number of beats per minute (effects No. 4 to 9 in the basic setting).
- b) To be able to set a parameter with a wide adjusting range more quickly, it is also possible to change its value in steps of 10. For this purpose, press the button TRACK +10 (25). The parameter must be indicated in the text line (s) during this procedure. The arrow +10 (u) is displayed. To return to the fine adjustment in steps of 1, actuate the button +10 once again.

Effects	Parameter	Function	Basic setting	Adjusting possibility
BRAKE	BR / START_T	Starting time	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
	BR / STOP_T	Stopping time	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
PHASER	PS / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	PS / GAIN	Volume of the effect	50 %	0 – 100 %
	PS / TIME	Length of an effect period	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats
FLANGER	FG / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	FG / GAIN	Volume of the effect	40 %	0 – 100 %
	FG / TIME	Length of an effect period	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats
ECHO	EC / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	EC / GAIN	Volume of the effect	50 %	0 – 100 %
	EC / DELAY_LG	Delay time of the echoes	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat	1 – 400 ²⁾ (0,01 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats
FILTER	FL / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	FL / GAIN	Volume of the effect	40 %	0 – 100 %
	FL / SCAN_TIME (for SYCN ON)	Length of an effect period	8/1 beats	1/4 – 64/1 beats
	FL / FREQUENCY (for SYCN OFF)	Frequency range passing the filter	50	0 – 100 0 = bass frequencies only 100 = high frequencies only
PAN	PAN / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	PAN / MIX	Effect intensity	100 %	0 – 100 %
	PAN / PERIOD	Length of an effect period	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats
CHOP	CP / BPM_SYNC	Effect is synchronized with the beats	ON	ON/OFF
	CP / WIDTH	Length of the audible period; in % based on the length of a complete effect period (0 = short on, long off, 100 = long on, short off)	50 %	0 – 100 %
	CP / PERIOD	Length of an effect period	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats

Fig. 9 Adjusting possibilities for the effects

¹⁾ 1 unit = 0,1 s
²⁾ 1 unit = 0.01 s

D 7 Faderstart über ein Mischpult

A
CH Der CD-400PRO lässt sich über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion fernbedienen. Den Typ des Mischpult-Faderstartschalters mit dem Schalter REMOTE SELECT (42) einstellen:

Position LOCK SW für Ein-/Ausschalter

Für die meisten Mischpulte aus dem Sortiment von „img Stage Line“ muss diese Schalterposition gewählt werden. Mit dem Aufziehen des zugehörigen Mischpult-Faders wird ein Schalter im Mischpult geschlossen, der den CD-Player startet. Beim Zuziehen des Faders öffnet der Schalter und schaltet dadurch den CD-Player auf Pause.

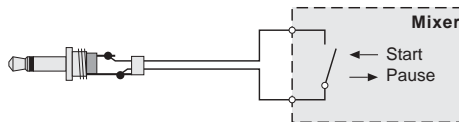


Abb. 10 Faderstart über Ein-/Ausschalter

Position TACT SW für Taster

Wird der Taster das erste Mal durch das Aufziehen des zugehörigen Faders am Mischpult betätigt, startet der CD-Player. Wird der Taster zum zweiten Mal durch das Zuziehen des Faders betätigt, schaltet der CD-Player auf Pause.

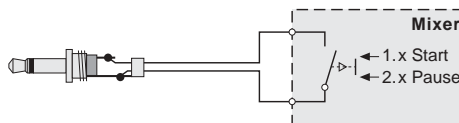


Abb. 11 Faderstart über Taster

Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD-Player und das Mischpult ausschalten. Die entsprechende Faderstartbuchse am Mischpult über ein Verbindungskabel (siehe Abb. 10 oder 11) an die Buchse START/PAUSE 1 (43) bzw. START/PAUSE 2 (37) anschließen.

Ist das Mischpult mit einer Vorhörfunktion (Monitorfunktion) ausgestattet, kann trotz zugezogenem Fader für den CD-Player ein Titel angespielt und

über einen Kopfhörer abgehört werden. Dazu den CD-Player, wie im Kapitel 5.4 „Anspielen eines Titels“ beschrieben, bedienen.

Hinweis: Die Steuerung über Mischpult-Fader ist bei Relais-Betrieb (siehe Kap. 5.3.3) nicht sinnvoll, weil unabhängig von den zugehörigen Fadern die Wiedergabe automatisch am Ende eines Titels bzw. am Ende des letzten Titels stoppt und das andere Laufwerk startet.

8 MP3-Dateien vom Computer auf eine SD-Karte kopieren

Ist Ihr Computer mit einem SD-Kartenleser ausgestattet, lassen sich am einfachsten hierüber die Dateien auf eine SD-Karte kopieren. Wenn nicht, kann der CD-400PRO mit Ihrem Computer verbunden und zum Kopieren genutzt werden. Dazu muss zuerst ein USB-Treiber und das Kopierprogramm „DJ MP3“ auf Ihrem Computer installiert werden. Beide sind auf der beiliegenden CD-ROM „DJMP3 USB DRIVER“ vorhanden. Außerdem befindet sich eine englische Bedienungsanleitung im PDF-Format auf der CD.

Minimale System-Voraussetzungen

USB 1.1 Schnittstelle
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB freier Speicher auf der Festplatte
CD-ROM-Laufwerk
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 USB-Treiber installieren

- 1) Die beiliegende CD „DJMP3 USB DRIVER“ in das CD-ROM-Laufwerk des Computers einlegen.
- 2) Im Verzeichnis „DRIVER“ die Datei „SETUP.EXE“ starten und die Installation für den Treiber durchführen.
- 3) Am Ende der Installation bei dem Betriebssystem Windows® 98 oder Windows® ME den Computer durch Anwählen der Schaltfläche „Ja“ neu starten. Bei dem Betriebssystem Windows® 2000

oder Windows® XP die Schaltfläche „Nein“ anklicken, denn hierbei ist kein Neustart erforderlich.

- 4) Den CD-Player ausschalten und die Buchse USB (31) über das beiliegende Anschlusskabel mit der USB-Schnittstelle des Computers verbinden.
- 5) Den CD-Player einschalten. Windows erkennt das neu angeschlossene Gerät und öffnet das Fenster „Hardware-Assistent“.
- 6) Die Schaltfläche „Weiter“ anklicken und das Verzeichnis „DRIVER“ der CD auswählen, in dem sich der Treiber befindet.
- 7) Den weiteren Bildschirm-Instruktionen folgen, um die Installation zu Ende zu führen. (Bei dem Betriebssystem Windows® XP erscheint das Fenster „WARNUNG“. Die Installation kann jedoch ohne Bedenken fortgesetzt werden.)
- 8) Anschließend das Programm DJ MP3 installieren.

8.2 Kopierprogramm DJ MP3 installieren

- 1) Zuerst alle laufenden Windows-Programme beenden.
- 2) Im Verzeichnis „DJ MP3“ der beiliegenden CD die Datei „SETUP.EXE“ starten.
- 3) Das Fenster „Welcome“ erscheint. Falls noch andere Windows-Programme geöffnet sind, mit „Cancel“ die Installation abbrechen und die Programme schließen. Sonst die Hinweise zum Urheberrecht durchlesen und mit „Next“ fortfahren.
- 4) Das nächste Fenster „User Information“ erscheint. Hier Ihren Namen und die Firma eintragen. Die Schaltfläche „Next“ anklicken.
- 5) Im nächsten Fenster „Choose Destination Location“ wird das Verzeichnis „C:\Programme\MusicStation\DJ MP3“ für die Installation vorgeschlagen. Entweder mit „Next“ bestätigen oder über „Browse“ ein anderes Verzeichnis auswählen.
- 6) Im Fenster „Select Program Folder“ wird das Verzeichnis „DJ MP3“ zur Ablage des Startsymbols vorgeschlagen. Entweder mit „Next“ bestätigen oder zuvor in der Zeile „Program Folders“ einen anderen Namen eingeben oder aus dem Feld

GB 7 Fader Start via a Mixer

The CD-400PRO can be remote-controlled via a mixer with fader start function. Adjust the type of fader start switch of the mixer with the switch REMOTE SELECT (42):

Position LOCK SW for on/off switch

This switch position must be selected for most mixers of the „img Stage Line“ range. By advancing the corresponding fader on the mixer, a switch starting the CD player is closed in the mixer. When the fader is closed, the switch opens and thus sets the CD player to pause.

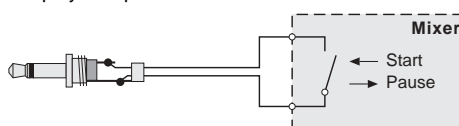


Fig. 10 Fader start via on/off switch

Position TACT SW for momentary pushbutton switch

If the momentary pushbutton switch is pressed for the first time when advancing the corresponding fader on the mixer, the CD player is started. If the momentary pushbutton switch is pressed for the second time when closing the fader, the CD player is set to pause.

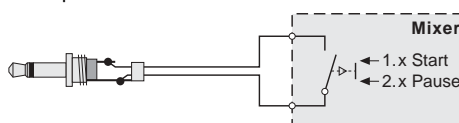


Fig. 11 Fader start via momentary pushbutton switch

To prevent malfunction, first switch off the CD player and the mixer. Connect the corresponding fader start jack on the mixer via a cable (see fig. 10 or 11) to the jack START/PAUSE 1 (43) or START/PAUSE 2 (37).

If the mixer is equipped with a prefader listening function (monitoring function), it is possible to play the beginning of a title and to monitor it via headphones despite a closed fader for the CD player. For

this purpose, operate the CD player as described in the chapter 5.4 „Short replay of a title beginning“.

Note: Control via mixer fader is pointless during relay operation (see chapter 5.3.3) as, regardless of the corresponding faders, the replay will automatically stop at the end of a title or at the end of the CD and the other player mechanism will start.

8 Copying MP3 Files from the Computer on an SD Card

If your computer is equipped with an SD card reader, this is the easiest way to copy the files on an SD card. If not, the CD-400PRO can be connected to your computer and used for copying. For this purpose, install an USB driver and the copy programme „DJ MP3“ on your computer. Both can be found on the supplied CD-ROM „DJMP3 USB DRIVER“. There is also an English instruction manual in PDF format on the CD.

Minimum System requirements

USB 1.1 interface
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB free storage space on the hard disk
CD-ROM drive
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 Installing the USB driver

- 1) Insert the supplied CD „DJMP3 USB DRIVER“ into the CD-ROM drive of the computer.
- 2) Start the file „SETUP.EXE“ in the folder „DRIVER“ and install the driver.
- 3) At the end of the installation, for the operating system Window® 98 or Windows® ME, restart the computer by clicking the button „Yes“. For the operating system Windows® 2000 or Windows® XP, click the button „No“, as no restart is required in this case.

4) Switch on the CD player and connect the jack USB (31) via the supplied connection cable to the USB interface of the computer.

- 5) Switch on the CD player. Windows recognizes the new unit connected and opens the window „Hardware Assistant“.
- 6) Click the button „Next“ and select the folder „DRIVER“ on the CD.
- 7) Follow the instructions on the screen to finish the installation. (For the operating system Windows® XP, the window „WARNING“ will appear. However, the installation can be continued without any risk.)
- 8) Then install the programme DJ MP3.

8.2 Installing the copy programme DJ MP3

- 1) First close all open Windows programmes.
- 2) Start the file „SETUP.EXE“ in the folder „DJ MP3“ of the supplied CD.
- 3) The „Welcome“ window appears. If other Windows programmes are still open, stop the installation with „Cancel“ and close the programmes. Otherwise read the copyright notice and continue with „Next“.
- 4) The next window „User Information“ appears. Enter your name and the company. Click the button „Next“.
- 5) In the next window „Choose Destination Location“, the folder „C:\Programme\MusicStation\DJ MP3“ is suggested for installation. Either continue with „Next“ or select another folder via „Browse“.
- 6) In the window „Select Program Folder“, the folder „DJ MP3“ is suggested for filing the start symbol. Either continue with „Next“ or enter another name beforehand in the line „Program Folder“ or select an existing folder from the field „Existing Folders“.
- 7) In the next window „Start Copying Files“ all input data are listed. Either confirm with „Next“ or return with „Back“ to correct the input data.

„Existing Folders“ ein vorhandenes Verzeichnis auswählen.

- 7) Im nächsten Fenster „Start Copying Files“ sind alle Eingaben aufgelistet. Entweder mit „Next“ bestätigen oder mit „Back“ zurückspringen und die Eingaben korrigieren.
- 8) Wurden die Eingaben mit „Next“ bestätigt, erscheint das Fenster „Welcome“ und alle DJ MP3-Dateien werden auf Ihren Computer kopiert. Danach öffnet sich das Fenster „Setup Complete“. Das Auswahlfeld „Yes, Launch the program file“ anklicken, wenn das Programm „DJ MP3“ nach dem Ende der Installation gestartet werden soll. Mit „Finish“ die Installation beenden.

8.3 Bedienung des Kopierprogramms

- 1) Den CD-Player ausschalten und die Buchse USB (31) über das beiliegende Anschlusskabel mit der USB-Schnittstelle des Computers verbinden. Den CD-Player wieder einschalten. Bei korrektem Anschluss blinkt in der Textzeile (s) des entsprechenden Displays (3) die Anzeige „PC LINK“.
- 2) Das Programm DJ MP3 durch Anklicken des Symbols DJ MP3 starten. Das Bedienfeld „Music Station“ erscheint (Abb. 12). Falls das Fenster „Please insert SD card“ erscheint, eine SD-Karte in den Kartenschlitz (30) stecken und „OK“ anklicken.
- 3) Eine neue SD-Karte muss zuerst formatiert werden. Dazu die Schaltfläche „Format“ (K) anklicken. Beim Formatieren werden alle Daten auf der Karte gelöscht.
- 4) Sind bereits MP3-Dateien auf der SD-Karte gespeichert, werden sie im Feld „SD Card“ (L) an-

gezeigt. Falls eine andere Karte verwendet werden soll, nach dem Wechseln der Karte die Schaltfläche „Refresh“ (G) anklicken, um einen korrekten Programmablauf zu gewährleisten. Sollen Dateien von der SD-Karte gelöscht werden, diese mit der Maus markieren und dann auf der Tastatur die Taste „Entf“ („Del“) drücken.

- 5) Die zu kopierenden Dateien auswählen:
 - a) Im Feld für den Dateityp (D) die Endung der Dateinamen auswählen, die angezeigt werden sollen (Voreinstellung: *.mp3).
 - b) Im Feld für das Laufwerk (B) das Laufwerk auswählen.
 - c) Im Feld für die Verzeichnisse (C) das Verzeichnis auswählen. Die Dateien im angewählten Verzeichnis werden im Dateifeld (H) angezeigt.
 - d) Die gewünschten Dateien markieren und in das Feld „File List“ (M) herüberziehen.
- 6) Die Schaltfläche „Download“ (N) anklicken, um die Dateien im Feld „File List“ auf die SD-Karte zu kopieren. In der Zeile für den Kopiervorgang (E) wird der Ablauf dargestellt. Die Statuszeile (F) zeigt die Gesamtspeicherkapazität der Karte im Feld „Total“ an (minus 5 MB, die systembedingt nicht zum Speichern von MP3-Dateien zur Verfügung stehen) und die noch freie Kapazität im Feld „Free“.
- 7) Informationen über das Programm DJ MP3 können durch Anklicken der Schaltfläche „DJ MP3“ (A) aufgerufen werden und Hilfe zur Bedienung über die Schaltfläche „Help“ (J).
- 8) Zum Beenden des Programms die Schaltfläche „Exit“ (I) anklicken.

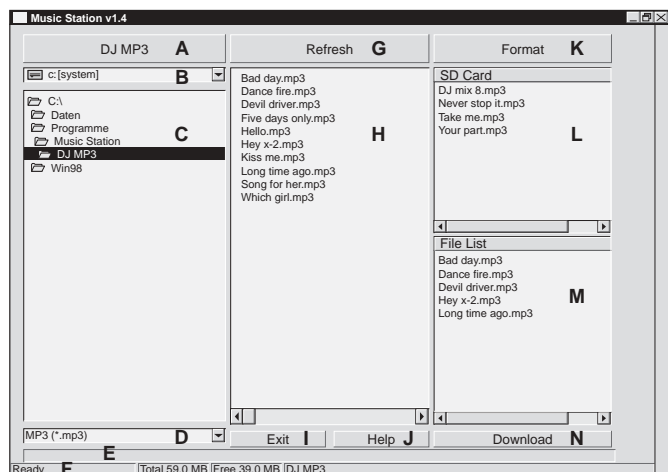


Abb. 12 Kopierprogramm
Fig. 12 Copy programme

- 8) If all input data were confirmed with “Next”, the “Welcome” window appears and all DJ MP3 files are copied on your computer. Then the window “Setup Complete” opens. Click the field “Yes, Launch the program file” if the programme “DJ MP3” is to be started at the end of the installation. Terminate the installation with “Finish”.

8.3 Operation of the copy programme

- 1) Switch off the CD player and connect the jack USB (31) via the supplied connection cable to the USB interface of the computer. Switch the CD player on again. With correct connection, in the text line (s) of the corresponding display (3) “PC LINK” starts flashing.
- 2) Start the programme DJ MP3 by clicking the symbol DJ MP3. The operating field “Music Station” appears (fig. 12). If the window “Please insert SD card” appears, insert an SD card into the card slot (30) and click “OK”.
- 3) A new SD card must be formatted first. For this purpose, click the button “Format” (K). Formatting will delete all data on the card.
- 4) If MP3 files have already been memorized on the SD card, they are indicated in the field “SD Card” (L). If another card is to be used, click the button “Refresh” (G) after replacing the card to ensure a

correct programme flow. To delete files from the SD card, highlight them with the mouse, then press the key “Del” on the keyboard.

- 5) Select the files to be copied:
 - a) In the field for the file type (D), select the extension of the file name to be displayed (presetting: *.mp3).
 - b) Select the drive in the field (B).
 - c) Select the folder in the field (C). The files in the folder selected are displayed in the field (H).
 - d) Highlight the desired files and drag them to the field “File List” (M).
- 6) Click the button “Download” (N) to copy the files in the field “File List” on the SD card. The line for the copying process (E) indicates the downloading progress. The status line (F) indicates the total storage capacity of the card in the field “Total” (minus 5 MB not available for storage of MP3 files due to the system) and the available storage capacity in the field “Free”.
- 7) Click the button “DJ MP3” (A) for information concerning the programme DJ MP3 and click the button “Help” (J) for help.
- 8) To terminate the programme, click the button “Exit” (I).

9 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

10 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
 Klirrfaktor: < 0,05 %
 Kanaltrennung: > 65 dB
 Dynamikumfang: 96 dB
 Störabstand: 80 dB
 Gleichlaufschwankungen: . nicht messbar, quartzgenau

Ausgänge
 LINE OUT (analog): 2 V
 DIGITAL OUT: 0,5 V_{SS} S/PDIF
 Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/35 VA
 Einsatztemperatur: 0–40 °C
 Abmessungen (B x H x T)
 Laufwerk: 482 x 88 x 330 mm, 2 Höheneinheiten
 Steuereinheit: 482 x 133 x 70 mm, 3 Höheneinheiten
 Gewicht: 8,1 kg

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

9 Maintenance of the Unit

Protect the unit from dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth, never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and also settles on the optics of the laser sampling system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be prevented (e.g. in discothèques), the unit must then be cleaned by skilled personnel. Please note that there is a charge on cleaning in this case, even during the warranty period!

10 Specifications

Frequency range: 20–20,000 Hz
 THD: < 0.05 %
 Channel separation: > 65 dB
 Dynamic range: 96 dB
 S/N ratio: 80 dB
 Wow and flutter: not measurable, quartz precision

Outputs
 LINE OUT (analog): 2 V
 DIGITAL OUT: 0.5 V_{pp} S/PDIF
 Power supply: 230 V~/50 Hz/35 VA
 Ambient temperature: 0–40 °C
 Dimensions (W x H x D)
 Player mechanism: 482 x 88 x 330 mm, 2 rack spaces
 Control unit: 482 x 133 x 70 mm, 3 rack spaces
 Weight: 8.1 kg

According to the manufacturer. Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

Table des matières

1	Éléments et branchements	16	5.6	Avance et retour rapides	22
1.1	Unité de commande	16	5.7	Positionnement à un endroit donné	22
1.2	Unité lecteur, face avant	18	5.8	Saut à un endroit préalablement déterminé	22
1.3	Unité lecteur, face arrière	18	5.8.1	Touches CUE 1 à 3	22
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	19	5.8.2	Touche CUE	22
3	Possibilités d'utilisation	19	5.9	Création d'effets "sampler (bégaiement)"	22
4	Positionnement de l'appareil et branchements	19	5.10	Lecture d'une boucle continue	22
5	Utilisation	20	5.11	Fonction "conversion" – modification de la hauteur tonale	23
5.1	Lecture de CD ou de carte SD	20	5.12	Modification de la vitesse avec ou sans déplacement de la hauteur tonale	23
5.2	Affichage du numéro des titres, de la durée, du nombre de beats par minute et du mode repos (veille)	20	5.13	Pitch Bend, adaptation du rythme entre deux morceaux de musique	24
5.2.1	Bargraphe	20	5.14	Utilisation du sampler	24
5.2.2	Compteur de beats	20	6	Activation des effets sonores	24
5.2.3	Mode repos (veille)	21	7	Démarrage électrique via une table de mixage	26
5.3	Sélection du mode de fonctionnement	21	8	Copies de données MP3 d'un ordinateur sur une carte SD	26
5.3.1	Lecture titre par titre	21	8.1	Installation du driver USB	26
5.3.2	Lecture de tous les titres	21	8.2	Installation du programme de copie DJ MP3	26
5.3.3	Mode Relais – Démarrage automatique du second lecteur	21	8.3	Utilisation du programme de copie	27
5.4	Lecture des premières notes d'un titre	21	9	Entretien de l'appareil	27
5.5	Fonction OUTRO	21	10	Caractéristiques techniques	27

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	16	5.7	Posizionarsi con esattezza su un determinato punto	22
1.1	Unità di comando	16	5.8	Salto ad un punto fissato precedentemente	22
1.2	Unità lettore pannello frontale	18	5.8.1	Tasti CUE 1 a 3	22
1.3	Unità lettore pannello posteriore	18	5.8.2	Tasto CUE	22
2	Avvertenze di sicurezza	19	5.9	Generare effetti "balbuziente"	22
3	Possibilità d'impiego	19	5.10	Riproduzione senza fine	22
4	Collocamento e collegamenti	19	5.11	Funzione di trasposizione – modificare l'altezza del suono	23
5	Funzionamento	20	5.12	Modificare la velocità con o senza modifica dell'altezza del suono	23
5.1	Riprodurre un CD o una scheda SD	20	5.13	Pitch bend – adattare il ritmo fra 2 brani musicali	24
5.2	Visualizzazione del numero del titolo, della durata, del numero battute al minuto, della modalità sleep	20	5.14	Funzionamento del campionatore	24
5.2.1	Diagramma a barre	20	6	Attivare gli effetti sonori	24
5.2.2	Beatcounter	20	7	Avviamento tramite fader dal mixer	26
5.2.3	Modalità sleep	21	8	Copiare file MP3 dal computer su scheda SD	26
5.3	Selezionare il modo di funzionamento	21	8.1	Installare il driver USB	26
5.3.1	Riproduzione di un singolo titolo	21	8.2	Installare il programma di copiatura DJ MP3	26
5.3.2	Riproduzione di tutti i titoli	21	8.3	Funzionamento del programma di copiatura	27
5.3.3	Funzionamento Relay – avvio automatico dell'altro lettore	21	9	Manutenzione	27
5.4	Riproduzione dell'inizio di un titolo	21	10	Dati tecnici	27
5.5	Funzione OUTRO	21			
5.6	Avanzamento/ritorno veloce	22			

1 Éléments et branchements

Les touches avec double fonction sont repérées sur l'appareil par les symboles ☉ pour une pression brève et par ☽ pour une pression plus longue.

1.1 Unité de commande (schéma 1–3)

- 1 Éléments du lecteur 1 (voir détails schéma 2)
- 2 Éléments du lecteur 2 (voir détails schéma 2)
- 3 Affichage multifonctions (voir schéma 3 pour plus de détails)
 - a numéro du titre sélectionné
 - b nombre de titres sur le CD ou la carte SD
 - c symbole "MP3" : s'affiche si un titre au format MP3 a été reconnu
 - d affichage "SINGLE" : indique le mode de fonctionnement lecture titre par titre
 - e affichage "ELAPSED" : indique que la durée déjà lue d'un titre est affichée
 - f affichage "CONTINUE" : indique le mode de fonctionnement lecture de tous les titres, voir position 9 touche CONT. SINGLE.
 - g affichage "TOTAL" : indique avec "REMAIN" (h) la durée restante du CD (pas sur les titres au format MP3)
 - h affichage "REMAIN" : indique la durée restante d'un titre ; si sur l'affichage, en plus "TOTAL" (g) est indiqué, la durée restante de tout le CD est affichée (pas sur les titres au format MP3).
 - i affichage "OUTRO" : indique la fonction OUTRO, voir position 9 touche CONT. SINGLE/OUTRO
 - j symbole ☽ : s'affiche si une boucle sans fin est mémorisée et clignote si la boucle est lue (chapitre 5.10)
 - k symbole ☉ : s'affiche si la fonction Master-tempo est activée (la hauteur tonale reste constante si la vitesse est modifiée, voir chapitre 5.12).

1 Elementi di comando e collegamenti

Sull'apparecchio, i tasti con funzione doppia sono contrassegnati con i simboli ☉ per una pressione breve o con ☽ per una pressione più lunga.

1.1 Unità di comando (figg. 1–3)

- 1 Comandi del lettore 1 (per i particolari vedi fig. 2)
- 2 Comandi del lettore 2 (per i particolari vedi fig. 2)
- 3 Display multifunzionale (vedi fig. 3)
 - a numero del titolo selezionato
 - b numero globale dei titoli sul CD o sulla scheda SD
 - c simbolo "MP3": si vede quando è stato riconosciuto un titolo nel formato MP3
 - d indicazione "SINGLE": segnala la modalità di riproduzione di un singolo titolo
 - e indicazione "ELAPSED": segnala che viene indicato il tempo già trascorso di un titolo
 - f indicazione "CONTINUE": segnala la modalità di riproduzione di tutti i titoli, vedi posizione 9, tasto CONT. SINGLE
 - g indicazione "TOTAL": segnala insieme a "REMAIN" (h), che viene indicato il tempo restante del CD (non con titoli nel formato MP3)
 - h indicazione "REMAIN": segnala che viene indicato il tempo restante di un titolo. Se sul display si vede anche "TOTAL" (g), viene indicato il tempo restante del CD (non con titoli nel formato MP3)
 - i indicazione "OUTRO": segnala la funzione OUTRO, vedi pos. 9, tasto CONT. SINGLE/OUTRO
 - j simbolo ☽: si vede se è memorizzato un loop senza fine, lampeggia durante la riproduzione senza fine (capitolo 5.10)
 - k simbolo chiave ☉: si vede se è stata attivata la funzione Mastertempo (l'altezza del suono non cambia con la velocità, vedi capitolo 5.12)

- l** affichage de la modification de la vitesse réglée avec le réglage PITCH CONTROL (29) (max. ±100 %)
 - m** affichage "KEY" : clignote si la fonction "conversion" n'est pas activée. Après une pression sur la touche KEY (12), cette fonction est activée, l'affichage "KEY" brille constamment (voir chapitre 5.11).
 - n** symbole pour le mode lecture
 - o** symbole pour le mode Pause
 - p** valeur d'un paramètre d'effet sélectionné (voir chapitre 6)
 - q** flèche "CARD" : apparaît si une carte SD est sélectionnée avec la touche CARD (16)
 - r** flèche "EFFECT" : s'affiche si les effets de tonalité peuvent être sélectionnés avec les touches numériques (10). La commutation entre la sélection de titre et d'effets s'effectue avec la touche EFFECT/TRACK (11).
 - s** lignes de texte pour afficher le paramètre d'effet sélectionné ou le nom du fichier d'un titre sélectionné au format MP3
 - t** affichage de durée : voir position 8 touche TIME/STOP
 - u** flèche "+10" : apparaît si une valeur de paramètre d'effet est modifiable par palier de 10 avec le réglage SET (7). La commutation entre le palier de 1 et le palier de 10 s'effectue avec la touche TRACK +10 (25).
 - v** bargraphe : indique par sa longueur, la durée (t)
 - w** affichage de la valeur réglée pour la fonction "conversion" (chapitre 5.11)
 - x** affichage du nombre de beats par minute du titre en cours (chapitre 5.2.2)
 - y** symbole J : s'affiche si le compteur de beats est commuté sur automatique (chapitre 5.2.2)
- 4** Touche RELAY pour un démarrage automatique de l'autre lecteur à la fin d'un titre ou à la fin du dernier titre (voir chapitre 5.3.3)
La fonction ne peut être activée que si un CD est inséré dans **chacun** des lecteurs ou si une carte SD est placée et sélectionnée.

- 5** Bouton rotatif SELECT pour sélectionner un effet dont le paramètre doit être modifié ; pour confirmer la sélection, appuyez brièvement sur le bouton, un paramètre s'affiche ; pour sélectionner un autre paramètre, tournez une nouvelle fois le bouton (chapitre 6)
- 6** Touche EJECT ▲ pour éjecter le CD (pas pendant la lecture ou si une carte SD est sélectionnée)
- 7** Bouton rotatif SET pour régler les paramètres d'effets [après la sélection avec le bouton SELECT (5)] ou si aucun paramètre n'est affiché dans la ligne de texte (s), pour régler la valeur de la fonction "conversion" ; par une pression sur le bouton, vous quittez le mode de réglage pour les paramètres d'effet
- 8** Touche TIME/STOP : si la touche est enfoncée plus de 3 secondes, le lecteur s'arrête ; pour commuter l'affichage de la durée (t et v), enfonchez la touche brièvement :
réglage de base : affichage "REMAIN" (h) :
durée restante du titre en cours
1. pression : affichage "ELAPSED" (e) :
affichage de la durée déjà lue du titre en cours
pression suivante : affichage "TOTAL REMAIN" (g + h) :
affichage de la durée restante de tout le CD ; impossible sur les titres au format MP3
pression suivante : affichage "REMAIN" :
retour au réglage de base
- 9** Touche CONT. SINGLE/OUTRO : sélection du mode de fonctionnement (voir également chapitre 5.3) et activation de la fonction OUTRO
réglage de base : affichage "SINGLE" (d) :
lecture titre par titre ; après chaque titre lu, l'appareil passe sur Pause.
1. pression : affichage "CONT" (f) :
lecture de tous les titres du CD ou de la carte SD
2. pression : affichage "SINGLE" :
retour au réglage de base

Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" (i) s'affiche : Activation de la fonction OUTRO pour lire respectivement les 30 dernières secondes des titres suivants [la fonction se déconnecte par une pression brève sur la touche TIME/STOP (8)]. La fonction OUTRO ne peut pas être utilisée pour des titres MP3.

- 10** Touches numériques pour sélectionner le numéro de titre ou si vous avez commuté sur la sélection d'effets avec la touche EFFECT/TRACK (11) [la flèche "EFFECT" (r) est affichée], pour allumer et éteindre les effets
- 11** Touche EFFECT/TRACK pour commuter la fonction des touches numériques
réglage de base, pas de flèche "EFFECT" (r) :
les touches numériques servent pour sélectionner le titre
première pression, la flèche "EFFECT" apparaît :
les touches numériques servent pour choisir l'effet
deuxième pression, la flèche "EFFECT" disparaît :
retour au réglage de base
- 12** Touche KEY pour allumer et éteindre la fonction "conversion" (modification de la hauteur tonale pour une vitesse constante, voir chapitre 5.11) ; si la fonction est activée, ["KEY" (m) ne clignote pas], la fonction Master tempo peut être allumée ou éteinte par une pression sur le bouton SET (7), c'est-à-dire que la hauteur tonale reste constante pour une modification de la vitesse, voir chapitre 5.12.
- 13** LEDs d'affichage de la plage sélectionnée de réglage de la vitesse avec la touche PITCH (14) elles clignent :
le réglage PITCH CONTROL (29) n'est pas activé
elles brillent en continu :
le réglage a été activé avec la touche ON/OFF (15)
- 14** Touche PITCH : pour la sélection de la plage de réglage de la vitesse (8 %, 16 %, 32 % ou 100 %)

- l** indica il cambio di velocità (max. ±100%) impostato con il regolatore PITCH CONTROL (29)
 - m** indicazione "KEY": lampeggia se la funzione di trasposizione non è attiva. Premendo il tasto KEY (12), si attiva tale funzione, e l'indicazione "KEY" rimane accesa (vedi cap. 5.11)
 - n** simbolo per la modalità di riproduzione
 - o** simbolo per la modalità di pausa
 - p** valore di un parametro selezionato di effetti (vedi cap. 6)
 - q** freccia "CARD": si vede se con il tasto CARD (16) è stata selezionata una scheda SD
 - r** freccia "EFFECT": si vede se con i tasti numerici (10) si possono selezionare gli effetti sonori. Il cambio fra selezione titoli ed effetti avviene con il tasto EFFECT/TRACK (11).
 - s** riga di testo per indicare il parametro selezionato dell'effetto oppure il nome del file di un titolo selezionato nel formato MP3
 - t** indicazione del tempo; vedi anche il pos. 8, tasto TIME/STOP
 - u** freccia "+10": si vede se con il regolatore SET (7) il valore di un parametro di effetto può essere modificato a passi di 10. Il cambio fra passi a 1 e a 10 avviene con il tasto TRACK +10 (25).
 - v** diagramma a barre: con la sua lunghezza offre una rappresentazione grafica del tempo (t)
 - w** indicazione del valore impostato per la funzione di trasposizione (vedi cap. 5.11)
 - x** indica i numeri di battute al minuto del titolo attuale (cap. 5.2.2)
 - y** simbolo J : si vede se il beatcounter è messo su automatico (vedi cap. 5.2.2)
- 4** Tasto RELAY per l'avvio automatico dell'altro lettore alle fine di un titolo o alla fine dell'ultimo titolo (vedi cap. 5.3.3).
La funzione può essere attivata solo se in **entrambi** i lettori è inserito un CD o se è inserita e selezionata una scheda SD
- 5** Selettore SELECT per chiamare un effetto il cui parametro deve essere modificato;

- per azionarlo premere brevemente il pulsante; viene indicato un parametro; per scegliere un altro parametro girare di nuovo il selettore (cap. 6)
- 6** Tasto EJECT ▲ per espellere il CD (non è possibile durante la riproduzione o con scheda SD selezionata)
- 7** Selettore SET per impostare i parametri per effetti [dopo la selezione con il selettore SELECT (5)] oppure, se nella riga (s) non viene indicato nessun parametro, per impostare il valore per la funzione di trasposizione; premendo il pulsante si esce dalla modalità di impostazione dei parametri per effetti
- 8** Tasto TIME/STOP se si tiene premuto per più di 3 secondi, il lettore si arresta; per commutare l'indicazione del tempo (t e v) premere il tasto solo brevemente:
Impostazione base, indicazione "REMAIN" (h):
tempo restante del titolo corrente
prima pressione del tasto, indicazione "ELAPSED" (e):
tempo già passato del titolo corrente
pressione successiva del tasto, indicazione "TOTAL REMAIN" (g + h):
tempo restante dell'intero CD; non è possibile con titoli nel formato MP3
pressione successiva del tasto, indicazione "REMAIN":
ritorno all'impostazione base
- 9** Tasto CONT. SINGLE/OUTRO per selezionare la modalità di funzionamento (vedi anche capitolo 5.3) e per attivare la funzione OUTRO
Impostazione base, indicazione "SINGLE" (d):
riproduzione di un titolo singolo; dopo ogni titolo riprodotto, il lettore va in pausa
prima pressione del tasto, indicazione "CONT" (f):
riproduzione di tutti i titoli del CD o della scheda SD
seconda pressione del tasto, indicazione "SINGLE":
ritorno all'impostazione base

Tener premuto il tasto per 3 secondi ca., finché il display indica OUTRO (i):

- attivazione della funzione OUTRO per riprodurre gli ultimi 30 secondi di ogni titolo seguente [prememendo brevemente il tasto TIME/STOP (8), la funzione può essere disattivata]. La funzione OUTRO non è disponibile per i titoli MP3.
- 10** Tasti numerici per selezionare il numero di un titolo oppure, se con il tasto EFFECT/TRACK (11) è stata attivata la scelta degli effetti [si vede la freccia "EFFECT" (r)], per attivare e disattivare gli effetti
- 11** Tasto EFFECT/TRACK per cambiare la funzione dei tasti numerici
Impostazione base, nessuna freccia "EFFECT" (r)
i tasti numerici servono per la selezione dei titoli
prima pressione del tasto, si vede la freccia "EFFECT":
i tasti numerici servono per la selezione degli effetti
seconda pressione del tasto, la freccia "EFFECT" si spegne:
ritorno all'impostazione base
- 12** Tasto KEY per attivare e disattivare la funzione di trasposizione (modificare l'altezza del suono senza cambio velocità, vedi cap. 5.11); se è attiva la funzione [l'indicazione "KEY" (m) non lampeggia], premendo il selettore SET (7) si può attivare e disattivare la funzione Master tempo: l'altezza del suono rimane costante quando si modifica la velocità, vedi cap. 5.12
- 13** LED per segnalare il campo selezionato della velocità selezionato con il tasto PITCH (14)
lampeggiano = il regolatore PITCH CONTROL (29) non è stato attivato
rimangono accesi = il regolatore è stato attivato con il tasto ON/OFF (15)
- 14** Tasto PITCH per selezionare il campo di impostazione della velocità (8 %, 16 %, 32 % o 100 %)
- 15** Tasto ON/OFF per attivare e disattivare il regolatore PITCH CONTROL (29)

- 15** Touche ON/OFF pour activer/désactiver le réglage PITCH CONTROL (29)
- 16** Touche CARD pour sélectionner une carte SD : la flèche "CARD" (q) apparaît pour la carte sélectionnée ; par une nouvelle pression sur la touche, le CD est à nouveau sélectionné
- 17** Touches PITCH BEND pour synchroniser le rythme d'un titre sur le lecteur 1 avec le rythme d'un titre sur le lecteur 2.
Tant qu'une des touches est activée, la vitesse est 16 % plus faible ou plus élevée.
- 18** Touche MEMO pour mémoriser des points Fly Cue avec les touches CUE 1-3 (28) et pour mémoriser un segment de titre dans le sampler
- 19** Touche SAM. (sampler) pour mémoriser et lire un segment de titre jusqu'à 40 secondes, voir chapitre 5.14
- 20** Touche SEARCH pour commuter la molette REV/FWD (21) sur la fonction "avance/retour rapides" ; si la fonction est activée, la LED bleue à côté de la touche brille.
Remarque : si la molette n'est pas activée en mode lecture pendant 8 secondes, la LED bleue s'éteint et la molette sert à nouveau pour la fonction "Pitch Bend" et en mode Pause pour aller à un endroit donné.
- 21** Molette REV/FWD
- LED bleue à côté de la touche SEARCH (20) éteinte : pour la fonction "Pitch Bend" et en mode Pause pour aller à un endroit donné.
 - Touche SEARCH enfoncée, la LED bleue brille : pour l'avance et le retour rapides
- 22** Touches pour mémoriser et lire deux boucles continues :
- touche A : pour déterminer le point de départ d'une boucle
- touche B/LOOP - EXIT : pour déterminer le point d'arrêt d'une boucle continue et pour démarer simultanément la boucle ; pour quitter la boucle, enfoncez la touche une nouvelle fois.

- touche RELOOP pour une nouvelle lecture de la boucle
- 23** Touche BOP pour un retour en arrière et un démarrage immédiat de la lecture au début du titre en cours ou à partir d'un point de départ préalablement sélectionné avec la touche CUE (24).
Par plusieurs pressions brèves, vous pouvez produire des effets "sampler (bégaiement)".
- 24** Touche CUE pour lire un titre et pour le retour à un endroit préalablement déterminé (voir chapitre 5.4/5.8.2).
- 25** Touches TRACK pour la sélection de titres :
- touche +10 pour sauter 10 titres
- touche ► pour sélectionner le titre suivant
- touche ◀ pour revenir au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche ◀, on recule toujours d'un titre.
- 26** Touche ► pour commuter entre lecture et Pause
- 27** Touche BPM/TAP pour le compteur de beats pour activer le compteur de beats, enfoncez brièvement la touche ; l'affichage "BPM" et le symbole J (y) sont visibles. Dès que le compteur de beats a déterminé le nombre de beats par minute, il est affiché dans le champ (x) au-dessous.
- Si le compteur de beats ne peut pas déterminer de valeur correcte, passez en mode manuel : maintenez la touche BPM/TAP enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que le symbole J s'éteigne; ensuite, enfoncez plusieurs fois la touche selon le rythme de la musique.
- 28** Touches CUE 1-3 pour mémoriser et sélectionner jusqu'à 3 points Fly Cue : pour mémoriser, enfoncez tout d'abord la touche MEMO (18).
- 29** Potentiomètre PITCH CONTROL pour modifier la vitesse (si la fonction Mastertempo est activée sans modification de la hauteur tonale, voir chapitre 5.12) ; le réglage du potentiomètre n'est efficace que si la touche ON/OFF (15) est enfoncée.

- 1.2 Unité lecteur, face avant** (schéma 4)
- 30** Fente pour insérer une carte SD ; les contacts de la carte doivent être dirigés vers la gauche.
- 31** Branchement USB pour la connexion à un ordinateur si des données MP3 doivent passer de l'ordinateur à une carte SD dans le lecteur CD (le branchement direct d'un disque dur n'est ici pas possible).
- 32** Fente CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à complète insertion
- 33** Affichage DISC INSIDE : brille si un CD se trouve dans le lecteur
- 34** Touche EJECT ▲ pour éjecter le CD (impossible pendant la lecture ou si une carte SD est sélectionnée)
- 35** Interrupteur POWER Marche/Arrêt
Remarque : ne pas éteindre l'appareil pendant l'accès à une carte SD
- 36** Témoin de fonctionnement

- 1.3 Unité lecteur, face arrière** (schéma 5)
- 37** Prise jack 3,5 mono femelle pour la commande à distance de la fonction "Start/Pause" (marche/Pause) du lecteur 2 depuis une table de mixage - voir chapitre 7
- 38** Sortie audio digitale DIGITAL OUT du lecteur 2
- 39** Sortie audio analogique LINE OUT avec niveau ligne du lecteur 2
- 40** Prise jaune pour brancher l'unité de commande : à relier à la prise jaune REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 via le cordon de branchement avec les prises jaunes.
- 41** Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 42** Commutateur REMOTE SELECT pour le type de télécommande via les prises START/PAUSE (37 et 43), voir chapitre 7
- position LOCK SW : pour la commande via un interrupteur marche/arrêt
- position TACT SW : pour la commande via un bouton poussoir momentané

- 16** Tasto CARD per chiamare una scheda SD: la freccia "CARD" (q) appare con schede selezionate; premendo di nuovo, si seleziona di nuovo il CD
- 17** Tasti PITCH BEND per sincronizzare il ritmo di un titolo nel lettore 1 con quello di un titolo nel lettore 2.
Mentre si spinge uno dei tasti, la velocità aumenta o si riduce del 16 %.
- 18** Tasto MEMO per memorizzare dei punti Fly-Cue con i tasti CUE 1-3 (28) e per memorizzare un estratto del titolo nel campionatore
- 19** Tasto SAM. (sampler/campionatore) per memorizzare e riprodurre un estratto del titolo di 40 secondi max., vedi capitolo 5.14
- 20** Tasto SEARCH, per attivare nella manopola REV/FWD (21) la funzione "Avanzamento/ritorno veloce"; se la funzione è attiva, il LED blu vicino al tasto è acceso.
N. B.: Se nella modalità di riproduzione, la manopola non viene azionata per oltre 8 secondi, il LED blu si spegne e la manopola serve di nuovo per la funzione "Pitch Bend", e nella pausa per posizionarsi su un determinato punto
- 21** Manopola REV/FWD
- LED blu vicino al tasto SEARCH (20) è spento: per la funzione "Pitch Bend" e nella pausa per posizionarsi su un determinato punto
 - tasto LED premuto, il LED blu è acceso: per l'avanzamento/ritorno veloce
- 22** Tasti per memorizzare e riprodurre due loop senza fine:
- tasto A per determinare il punto di partenza del loop
- tasto B/LOOP - EXIT per determinare il punto finale del loop e per avviare il loop; per abbandonare il loop premere di nuovo il tasto
- tasto RELOOP per la nuova riproduzione di un loop

- 23** Tasto BOP per ritornare all'inizio del titolo corrente con riproduzione immediata dello stesso oppure per la riproduzione da un punto selezionate precedentemente con il tasto CUE (24)
Premendo più volte il tasto si può produrre un particolare effetto "balzubiente" con ripetuti inizi di un brano.
- 24** Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo e per ritornare su un punto marcato precedentemente (vedi capp. 5.4 e 5.8.2)
- 25** Tasti TRACK per selezionare un titolo
- Tasto +10 per saltare 10 titoli in avanti
- Tasto ► per selezionare titolo successivo
- Tasto ◀ per tornare all'inizio del titolo corrente.
Con ogni ulteriore pressione del tasto ◀ si salta indietro di un titolo
- 26** Tasto ► per passare fra riproduzione e pausa
- 27** Tasto BPM/TAP per il beatcounter
- Per attivare il beatcounter premere il tasto brevemente. Appaiono l'indicazione "BPM" e il simbolo J (y). Non appena il counter ha individuato il numero di battute al minuto lo indica nel campo (x) sottostante.
- Se il beatcounter non riesce a rilevare una valore valido, passare nella modalità manuale: tener premuto il tasto BPM/TAP per 3 secondi ca. finché il simbolo J si spegne. Quindi premere il tasto alcune volte nel ritmo della musica.
- 28** Tasti CUE 1-3 per memorizzare e selezionare un massimo di 3 punti Fly-cue; per la memorizzazione premere dapprima il tasto MEMO (18)
- 29** Cursore PITCH CONTROL per modificare la velocità (se è attiva la funzione Mastertempo, l'altezza del suono non cambia, vedi cap. 5.12); la posizione del regolatore ha effetto solo se il tasto ON/OFF (15) è premuto.

- 1.2 Unità lettore pannello frontale** (fig. 4)
- 30** Fessura per inserire la scheda SD: i contatti della scheda devono essere rivolti verso la sinistra
- 31** Contatto USB per il collegamento con un computer se si devono copiare file MP3 dal computer su una scheda SD nel lettore CD (non è possibile qui il collegamento diretto di un disco rigido)
- 32** Fessura di inserimento per CD: inserire il CD finché non viene ritirato automaticamente
- 33** Indicazione DISC INSIDE: è acceso se nel CD si trova un CD
- 34** Tasto EJECT ▲ per espellere il CD (non è possibile durante la riproduzione o con scheda SD selezionata)
- 35** Interruttore on/off POWER
N. B.: Non spegnere l'apparecchio mentre sta accendendo ad una scheda SD
- 36** Spia di funzionamento

- 1.3 Unità lettore pannello posteriore** (fig. 5)
- 37** Presa jack mono 3,5 mm per il telecomando della funzione "Start/Pausa" del lettore 2 tramite un mixer - vedi cap. 7
- 38** Uscita audio DIGITAL OUT del lettore 2
- 39** Uscita audio analogica LINE OUT con livello Line del lettore 2
- 40** Presa di collegamento gialla per l'unità di comando: collegarla con la presa gialla REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 tramite il cavo in dotazione con i connettori gialli
- 41** Cavo rete per 230 V~/50 Hz
- 42** Commutatore REMOTE SELECT per il tipo di telecomando tramite le prese START/PAUSE (37 e 43) - vedi capitolo 7
- posizione LOCK SW
per il comando tramite un interruttore on/off
- posizione TACT SW
per il comando tramite un pulsante

- 43 Prise jack 3,5 mono femelle pour la commande à distance de la fonction "Start/Pause" (marche/Pause) du lecteur 1 depuis une table de mixage – voir chapitre 7
- 44 Sortie audio digitale DIGITAL OUT du lecteur 1
- 45 Sortie audio analogique LINE OUT avec niveau ligne du lecteur 1
- 46 Prise noire pour brancher l'unité de commande : à relier à la prise noire REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 via le cordon de branchement avec les prises noires.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air adéquate. En aucun cas, les ouïes d'aération du boîtier ne doivent être obturées.
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :

1. des dommages sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
- Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD double CD-400PRO avec deux unités de lecture est spécialement conçu pour une utilisation DJ professionnelle. De nombreuses possibilités de fonctionnement sont précisément définies dans ce but, p. ex. un compteur de beats automatique, une lecture sans interruption d'une boucle continue, une lecture titre par titre ou l'activation d'effets sonores.

Sur le CD-400PRO, il est possible de lire des CDs audio digitaux, des CDs avec titres au format MP3 et des CD-R (gravés) ; en revanche, les CD-RW (CDs réinscriptibles), peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le logiciel de gravure utilisés. En plus, des titres au format MP3 mémorisés sur une carte SD peuvent être lus.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations jusqu'à 8 secondes.

4 Positionnement de l'appareil et branchements

Les unités de lecture et de commande sont prévues pour une installation en rack 19" (= 482 mm) mais elles peuvent être directement posées sur une table. L'unité de lecture doit, dans tous les cas, être placée à l'horizontale ; l'unité de commande, peut, p. ex. être placée de manière inclinée. Pour un montage en rack, 3 unités sont nécessaires pour l'unité de commande et 2 unités pour l'unité de lecture (1 unité = 44,45 mm).

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD et les autres appareils reliés sont éteints.

- 1) Reliez l'unité de commande et l'unité de lecture avec les deux cordons de liaison livrés.

le cordon avec les fiches **jaunes** :

l'extrémité du câble avec la self d'anti-parasitage (petite boîte) avec la prise jaune (40) de l'unité de lecture et l'autre extrémité à la prise jaune REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 de l'unité de commande.

le cordon avec les fiches **noires** :

l'extrémité du câble avec la self d'anti-parasitage (petite boîte) avec la prise noire (46) de l'unité de lecture et l'autre extrémité à la prise noire REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 de l'unité de commande.

- 2) Si la table de mixage ou l'amplificateur est dotée d'entrées digitales, reliez-les aux prises jaunes RCA DIGITAL OUT (38 et 44).

Sur les appareils dépourvus d'entrée digitale, reliez les sorties stéréo LINE OUT (39 et 45) – canal gauche L et canal droit R – via les cordons RCA, aux entrées lecteur CD sur la table de mixage ou l'amplificateur.

- 3) Les lecteurs peuvent être démarrés ou mis sur Pause via une table de mixage avec fonction de démarrage électrique. Voir chapitre 7 pour le branchement de la commande.
- 4) Reliez enfin la prise du cordon secteur (41) à une prise 230 V ~/50 Hz.

- 43 Presa jack mono 3,5 mm per il telecomando della funzione "Start/Pausa" del lettore 1 tramite un mixer – vedi cap. 7

- 44 Uscita audio DIGITAL OUT del lettore 1

- 45 Uscita audio analogica LINE OUT con livello Line del lettore 1

- 46 Presa di collegamento nera per l'unità di comando: collegarla con la presa nera REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 tramite il cavo in dotazione con i connettori neri

2 Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle direttive EMC 89/336/CEE per la compatibilità elettromagnetica 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non posare contenitori pieni di liquidi, p. es. bicchieri, sull'apparecchio.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;

2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il lettore CD doppio CD-400PRO con 2 lettori CD è stato realizzato specialmente per uso DJ professionale. Infatti, molte funzioni sono previste appositamente per quell'impiego, p. es. il beatcounter automatico, la riproduzione di un loop senza fine, la riproduzione di un singolo titolo oppure l'attivazione di effetti sonori.

Con il lettore CD-400PRO si possono riprodurre CD audio digitali e CD con titoli nel formato MP3, come anche CD masterizzati in proprio (Audio CD-R). Nei CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi durante la riproduzione, a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma di masterizzazione

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che riesce a compensare colpi o vibrazioni durante la scansione del CD per una durata fino a 8 secondi.

4 Collocamento e collegamenti

Le unità di comando e lettore sono previste per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma si possono collocare anche liberamente su un tavolo. L'unità lettore deve comunque essere collocata su un piano perfettamente orizzontale. L'unità di comando invece può essere montata a piacere, anche inclinata. Per il montaggio in un rack, l'unità di comando richiede 3 unità di altezza e l'unità lettore 2 unità di altezza (1 unità di altezza = 44,45 mm).

Prima di eseguire il collegamento o eventuali modifiche, spegnere il lettore CD e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare l'unità di comando e il lettore mediante i due cavi di collegamento in dotazione.

Il cavo con i connettori **gialli**:

il terminale con il soppressore di radiodisturbi (la piccola scatola) nella presa gialla (40) del lettore e l'altro terminale nella presa gialla REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 dell'unità di comando.

Il cavo con i connettori **neri**:

il terminale con il soppressore di radiodisturbi (la piccola scatola) nella presa nera (46) del lettore e l'altro terminale nella presa nera REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 dell'unità di comando.

- 2) Se il vostro mixer o amplificatore è equipaggiato con ingressi digitali, questi si possono collegare con le prese RCA gialle DIGITAL OUT (38 e 44).

Nel caso di apparecchi senza ingressi digitali, collegare le uscite stereo LINE OUT (39 e 45) – L = canale sinistro e R = canale destro – con gli ingressi per lettori CD del mixer/amplificatore servendosi di cavi con connettori RCA.

- 3) Le unità lettore possono essere avviate o messe in pausa tramite un mixer con funzione di avviamento con fader. Per il collegamento vedi capitolo 7.
- 4) Alla fine inserire la spina del cavo rete (41) in una presa (230 V ~/50 Hz).

F 5 Utilisation

B L'utilisation des deux lecteurs est en tout point identique.

CH

5.1 Lecture de CD ou de carte SD

1) Avec l'interrupteur POWER (35), allumez le lecteur CD. Si un CD est inséré, la LED DISC INSIDE (33) brille et sur l'affichage, (3), diverses informations apparaissent (chapitre 5.2) après la reconnaissance du CD. Si aucun CD n'est inséré, *no disc* (pas de CD) s'affiche.

2) Pour insérer un CD, poussez-le, inscription sur le dessus, dans la fente (32) jusqu'à insertion automatique. Pour mettre un autre CD, éjectez le CD avec la touche ▲ (6 ou 34) [impossible pendant la lecture].

Pour des titres au format MP3, "MP3" (c) est visible sur l'affichage, le nom des fichiers du titre sélectionné est indiqué dans la ligne de texte (s).

3) Si la lecture d'une carte SD doit être effectuée, placez-la dans la fente (30), ses contacts dirigés vers la gauche et sélectionnez la carte avec la touche CARD (16). La flèche "CARD" (q) est visible ; pour revenir au CD, enfoncez une nouvelle fois la touche CARD.

Remarque : tant qu'une carte SD est sélectionnée, il n'est pas possible d'insérer ou d'éjecter de CD sur le même lecteur.

4) Pour démarrer avec le premier titre, enfoncez la touche ► (26) ; pendant la lecture, l'affichage indique le symbole ► (n).

5) Pour sélectionner un autre titre :

a) sélectionnez le numéro du titre avec les touches numériques (10) [la flèche "EFFECT" (r) ne doit pas être visible sinon enfoncez la touche EFFECT/TRACK (11)] ou

b) utilisez les touches TRACK (25) avec la touche +10, le lecteur fait un saut de 10 titres vers l'avant. avec la touche ► (26), on avance toujours d'un titre.

avec la touche ◀, vous revenez au début du titre en cours de lecture. Par plusieurs pressions sur la touche ◀, vous reculez toujours d'un titre.

Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche ◀ ou ► enfouée.

6) A tout moment, la lecture peut être interrompue avec la touche ► (26) ; sur l'affichage, le symbole Pause II (o) apparaît ; les touches ► (26) et CUE (24) clignotent.

Pour poursuivre la lecture, enfoncez une nouvelle fois la touche ► (26)

7) Une fois allumé, l'appareil est toujours sur le mode Lecture titre par titre ; l'affichage indique "SINGLE" (d). Si un titre est lu jusqu'à la fin, l'appareil passe sur Pause au début du titre suivant. Si cependant, un titre doit être lu en continu après l'autre, passez sur le mode lecture de tous les titres avec la touche CONT. SINGLE (9) [voir chapitre 5.3].

8) Avant d'éteindre l'appareil, arrêtez toujours la lecture d'une carte SD avec la touche ► (26) ou achevez la copie de données MP3 sur la carte (chapitre 8.3). Ensuite uniquement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (35).

5.2 Affichage du numéro des titres, de la durée, du nombre de beats par minute et du mode repos (veille)

Dans le réglage de base, une fois l'appareil allumé, l'affichage indique les informations suivantes :

1. le nombre de titres (b) sur le CD ou la carte SD
2. le numéro de titre sélectionné (a)
3. la durée restante du titre sélectionné numériquement (t) ou graphiquement (v) ; les secondes sont divisées en 75 "Frames" (F).
4. Pour des titres MP3, le nom de fichier du titre sélectionné est, en plus, indiqué dans la ligne de texte (s) [30 signes au plus].

Par plusieurs brèves pressions sur la touche TIME/STOP (8), l'affichage de la durée de lecture peut être commuté (si la touche est maintenue enfouée plus longtemps, le lecteur commute sur Arrêt) :

1. pression :

la durée déjà lue du titre en cours : affichage "ELAPSED" (e)

autre pression :

la durée restante de tout le CD : affichage "TOTAL REMAIN" (g + h) – pas sur les titres au format MP3

nouvelle pression :

réglage de base (affichage de la durée restante du titre en cours) : affichage "REMAIN" (h)

5.2.1 Bargraphe

En plus de l'affichage numérique de la durée (t), le bargraphe (v) indique par sa longueur la durée de manière graphique. Il clignote dans toute sa longueur pour signaler les 30 dernières secondes d'un titre, les 15 dernières secondes sont signalées par un clignotement plus rapide.

5.2.2 Compteur de beats

Pour afficher le nombre de beats par minute du titre en cours, allumez le compteur de beats : enfoncez la touche BPM/TAP (27) brièvement. L'affichage "BPM" et le symbole J (y) sont visibles. Dès que le compteur a transmis le nombre de beats par minute, cette valeur est indiquée dans le champ (x).

Si le compteur ne peut pas déterminer de valeur correcte (par exemple pour de la musique classique ou de la musique plus calme), passez en mode manuel : maintenez la touche BPM/TAP enfouée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que le symbole J s'éteigne. Ensuite, enfoncez plusieurs fois la touche selon le rythme de la musique. Pour revenir au mode automatique, maintenez à nouveau la touche BPM/TAP enfouée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le symbole J soit à nouveau visible.

Remarque

1. Tant que le compteur de beats n'a compté aucun résultat utilisable (par exemple au début du titre), l'affichage indique "— — —".
2. Si le mode automatique est allumé, l'affichage du compteur de beats peut être masqué par une brève pression sur la touche BPM/TAP.

I 5 Funzionamento

Il funzionamento dei due lettori è perfettamente identico.

5.1 Riprodurre un CD o una scheda SD

1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (35). Se è inserito un CD, il LED DISC INSIDE (33) si accende e dopo la scansione del CD, sul display (3) si vedono diverse informazioni sul CD (cap. 5.2). Se non è inserito nessun CD, si vede *no disc* (nessun CD).

2) Introdurre un CD con la scritta rivolta in alto nell'apposita fessura (32) finché viene ritirato automaticamente. Per introdurre un altro CD espellere prima il CD attuale con il tasto ▲ (6 o 34) [non è possibile durante la riproduzione].

Per i titoli nel formato MP3, sul display si legge l'indicazione "MP3" (c) e la riga di testo (s) indica il nome del file del titolo scelto.

3) Se è prevista la riproduzione da una scheda SD, inserirla nell'apposita fessura (30), con i contatti rivolti a sinistra, e selezionare la scheda con il tasto CARD (16). Appare la freccia "CARD" (q). Per ritornare sul CD premere di nuovo il tasto CARD. **N. B.:** Finché è selezionata una scheda SD, nello stesso lettore non si può introdurre o espellere nessun CD.

4) Per iniziare con il primo titolo, premere il tasto ► (26). Durante la riproduzione del CD, sul display è visibile il simbolo ► (n).

5) Per selezionare un altro titolo

a) chiamare il numero del titolo con i tasti numerici (10) [la freccia "EFFECT" (r) non si deve vedere; altrimenti premere il tasto EFFECT/TRACK (11)], oppure

b) usare i tasti TRACK (25) tasto +10: saltare in avanti di 10 titoli tasto ► (26): saltare al titolo successivo tasto ◀: saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto ◀, si torna indietro di un titolo.

Per saltare su più titoli, tenere premuto di il tasto ◀ o ►.

6) Con il tasto ► (26), si può in qualsiasi momento interrompere la riproduzione. Sul display si vede il simbolo di pausa II (o), e i tasti ► (26) e CUE (24) lampeggiano. Per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto ► (26).

7) Dopo l'accensione, l'apparecchio è sempre in funzione di riproduzione di un singolo titolo e il display indica "SINGLE" (d). Al termine del titolo, l'apparecchio si ferma in pausa all'inizio del titolo successivo. Per riprodurre automaticamente il titolo successivo, attivare la riproduzione dell'intero CD mediante il tasto CONT. SINGLE (9) (vedi anche cap. 5.3).

8) Prima di spegnere il lettore CD, terminare sempre la riproduzione di una scheda SD con il tasto ► (26) oppure concludere la copiatura dei file MP3 sulla scheda (cap. 8.3). Solo allora spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (35).

5.2 Visualizzazione del numero del titolo, della durata, del numero di battute al minuto, della modalità sleep

Nell'impostazione base, il display offre dopo l'accensione le seguenti informazioni:

1. il numero (b) dei titoli sul CD o sulla scheda SD
2. il numero del titolo selezionato (a)
3. il tempo restante del titolo attuale sotto forma numerica (t) e grafica (v); i secondi sono suddivisi in 75 così detti frames (F)
4. per i titoli nel formato MP3, nella riga di testo (s) viene indicato in più il nome del file del titolo selezionato (max. 30 caratteri).

Con la pressione ripetuta del tasto TIME/STOP (8) è possibile cambiare l'indicazione della durata (se il tasto viene premuto per un tempo prolungato, il lettore va su stop):

prima pressione del tasto:

il tempo già passato del titolo corrente; indicazione "ELAPSED" (e)

altra pressione del tasto

il tempo restante dell'intero CD; indicazione "TOTAL REMAIN" (g + h) – non per i titoli nel formato MP3

altra pressione del tasto

ritorno all'impostazione base (indicazione del tempo restante del titolo corrente); indicazione "REMAIN" (h).

5.2.1 Diagramma a barre

Oltre all'indicazione numerica del tempo (t), il diagramma a barre (v) offre, con la sua lunghezza, una visualizzazione grafica del tempo. Gli ultimi 30 secondi di un titolo sono segnalati con il lampeggio del diagramma a barre in tutta la sua lunghezza, con aumento della frequenza negli ultimi 15 secondi.

5.2.2 Beatcounter

Per visualizzare il numero di battute al minuto del titolo attuale, attivare il beatcounter premendo brevemente il tasto BPM/TAP (27). Appaiono l'indicazione "BPM" e il simbolo J (y). Non appena il counter ha individuato il numero di battute al minuto lo indica nel campo (x) sottostante.

Se il beatcounter non riesce a rilevare un valore valido (p. es. con musica classica o con titoli calmi), passare alla modalità manuale: tener premuto il tasto BPM/TAP per 3 secondi ca. finché il simbolo J si spegne. Quindi premere il tasto alcune volte nel ritmo della musica. Per ritornare al conteggio automatico, tenere premuto il tasto BPM/TAP ancora per 3 secondi finché il simbolo J appare di nuovo

N. B.

1. Finché il beatcounter non ha contato un risultato utile (p. es. all'inizio del titolo), viene visualizzato "— — —".
2. Se è attivo il conteggio automatico, la visualizzazione del beatcounter può essere cancellata premendo brevemente il tasto BPM/TAP.

5.2.3 Mode repos (veille)

Si les deux lecteurs restent sur Pause plus de 30 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode repos. Les deux systèmes lasers sont ainsi déconnectés, et donc préservés. L'affichage indique SLEEP (sommeil) et toutes les touches ainsi que les LEDs sur l'unité de commande s'éteignent. En activant une touche quelconque, vous revenez au mode de fonctionnement précédent.

Remarque : Si un lecteur est sur stop, ou si la carte SD est sélectionnée sur un lecteur, l'appareil ne passe pas en mode repos.

5.3 Sélection du mode de fonctionnement

5.3.1 Lecture titre par titre

Une fois le lecteur allumé, le mode lecture titre par titre est toujours activé ; ce mode est spécialement conçu pour une utilisation par un DJ.

1. L'affichage indique "SINGLE" (d).
2. Après le placement d'un CD ou la sélection d'un titre, le lecteur se met exactement à l'endroit où la musique commence (pas à l'index de temps 00:00:00).
Cet endroit est automatiquement mémorisé comme point de départ ; l'affichage indique brièvement R CUE. Après le démarrage du titre, il est possible de revenir avec la touche BOP (23) ou la touche CUE (24) à ce point de départ.
3. Après la lecture d'un titre, l'appareil se met à nouveau sur Pause, exactement à l'endroit où la musique du titre suivant commence. Cet endroit est mémorisé alors comme nouveau point de départ.

5.3.2 Lecture de tous les titres

Si un titre doit être lu à la suite du précédent, commuterez le lecteur avec la touche CONT. SINGLE (9) sur le mode de lecture de tous les titres. L'affichage passe de "SINGLE" (d) sur "CONT" (f). Pour revenir au mode de lecture titre par titre, enfoncez une nouvelle fois la touche CONT. SINGLE.

5.2.3 Modalità sleep

Se entrambi i lettori sono in pausa per oltre 30 minuti, l'apparecchio passa automaticamente nella modalità sleep. I due sistemi di scansione laser sono disattivati per non consumarsi inutilmente. Il display indica SLEEP (sonno), e tutti i tasti illuminati nonché tutti i LED dell'unità di comando si spengono. Azionando un qualsiasi tasto si ritorna alla modalità normale di funzionamento.

N.B.: Se un lettore è su Stop o se in un lettore è selezionata la scheda SD, la modalità Sleep non viene attivata.

5.3 Selezionare il modo di funzionamento

5.3.1 Riproduzione di un singolo titolo

Dopo l'accensione è attivata sempre la riproduzione di singoli titoli, prevista specialmente per l'uso in discoteca.

1. Il display segna "SINGLE" (d).
2. Dopo il rilevamento di un CD o dopo la selezione di un titolo, il lettore si trova esattamente sul punto dove inizia la musica (non sull'indice di tempo 00:00:00).
Questo punto viene memorizzato automaticamente come punto di avvio. Il display segnala brevemente R CUE. Dopo l'avvio del titolo, con i tasti BOP (23) o CUE (24) si può ritornare su tale punto.
3. Dopo la riproduzione di un titolo, il lettore si mette in pausa esattamente nel punto dove inizia la musica del titolo successivo. Tale punto rimane quindi memorizzato come nuovo punto di avvio.

5.3.2 Riproduzione di tutti i titoli

Se si desidera riprodurre un titolo dopo l'altro senza interruzione, attivare la riproduzione di tutti i titoli con il tasto CONT./SINGLE (9). Il display passa da "SINGLE" (d) a "CONT" (f). Per ritornare alla riproduzione di un singolo titolo premere di nuovo il tasto CONT. SINGLE.

5.3.3 Mode Relais – Démarrage automatique du second lecteur

A la fin d'un titre, du dernier titre sur un CD ou la carte SD, le second lecteur peut, dans tous les cas, être démarré automatiquement.

A Démarrage de l'autre lecteur à la fin d'un titre

- 1) Insérez dans chacun des lecteurs un CD ou une carte SD et sélectionnez la carte avec la touche CARD (16). Ensuite, activez la touche RELAY (4), la touche clignote.
- 2) Mettez les deux lecteurs sur le mode lecture titre par titre avec la touche CONT. SINGLE (9) – "SINGLE" (d) doit s'afficher sur les deux lecteurs.
- 3) Démarrez la lecture sur un lecteur avec la touche ►II (26). L'autre lecteur doit être sur Pause (affichage II). Dès que le titre est entièrement lu, le lecteur passe sur Pause et l'autre lecteur démarre. Ce processus se répète en continu jusqu'à ce que le mode fonctionnement Relais soit désactivé. (Enfoncez une nouvelle fois la touche RELAY pour le désactiver).
- 4) A tout endroit du CD, il est possible de commuter la lecture d'un lecteur sur l'autre avec la touche ►II.
- 5) Si un autre CD est inséré dans le lecteur mis sur Pause ou si une autre carte SD est placée, activez à nouveau le mode Relais avec la touche RELAY.

Conseil : si sous ce mode de fonctionnement, la touche CUE (24) du lecteur en cours de lecture est activée, la lecture commute sur l'autre lecteur. Si la touche CUE est maintenue enfoncée sur le lecteur mis sur Pause, la lecture s'effectue alors sur ce lecteur, tant que la touche est maintenue enfoncée.

B Démarrage de l'autre lecteur à la fin du dernier titre

- 1) Insérez tout d'abord dans chacun des lecteurs un CD ou placez une carte SD et sélectionnez-la avec la touche CARD (16). Activez ensuite la touche RELAY (4), la touche clignote.
- 2) Mettez les deux lecteurs sur le mode lecture de tous les titres avec la touche CONT. SINGLE (9) – "CONT" (f) doit s'afficher sur les deux lecteurs.

5.3.3 Funzionamento Relay – avvio automatico dell'altro lettore

Al termine di un titolo o del CD o della scheda SD esiste la possibilità di far partire automaticamente l'altro lettore.

A Avvio dell'altro lettore al termine di un titolo

- 1) Introdurre un CD oppure inserire una scheda SD in ognuno dei due lettori e, nel caso di una scheda, selezionarla con il tasto CARD (16). Quindi azionare il tasto RELAY (4). Il tasto lampeggia.
- 2) Premere i tasti CONT. SINGLE (9) dei due lettori per impostare in entrambi la riproduzione di singoli titoli – i due display devono segnalare "SINGLE" (d).
- 3) Avviare la riproduzione con uno dei lettori premendo il tasto ►II (26). L'altro lettore deve trovarsi in pausa (simbolo II). Non appena il titolo è terminato, il lettore attivo va in pausa e l'altro lettore si avvia. Questa procedura si ripete senza fine fino alla disattivazione del funzionamento relay (per disattivare la funzione premere un'altra volta il tasto RELAY).
- 4) Con il tasto ►II è possibile in qualsiasi momento passare da un lettore all'altro.
- 5) Se in un lettore in pausa si inserisce un altro CD o un'altra scheda SD, occorre riattivare il funzionamento relay premendo di nuovo il tasto RELAY.

N.B.: Se in questa modalità di funzionamento si preme il tasto CUE (24) del lettore attivo, la riproduzione passa all'altro lettore. Se si tiene premuto il tasto CUE del lettore in pausa, la riproduzione avviene su quel lettore finché non si lascia libero il tasto.

B Avvio dell'altro lettore al termine dell'ultimo titolo

- 1) Introdurre un CD oppure inserire una scheda SD in ognuno dei due lettori e, nel caso di una scheda, selezionarla con il tasto CARD (16). Quindi azionare il tasto RELAY (4). Il tasto lampeggia.

- 3) Mettez un lecteur sur Stop : maintenez la touche TIME/STOP (8) enfoncée jusqu'à ce que le symbole II (o) sur l'affichage s'éteigne.
- 4) Démarrez la lecture sur l'autre lecteur avec la touche ►II (26). A la fin du CD ou de la carte SD, l'autre lecteur démarre. Le processus se répète jusqu'à ce que le mode Relais soit désactivé. (Pour éteindre, enfoncez une nouvelle fois la touche RELAY).
- 5) Si un autre CD est inséré dans le lecteur mis sur Stop ou si une autre carte est placée, activez à nouveau le mode Relais avec la touche RELAY et commuterez le lecteur sur Stop avec la touche TIME/STOP.

5.4 Lecture des premières notes d'un titre

Avec la touche CUE (24), on peut lire les premières notes d'un titre tant que la touche est maintenue enfoncée. Lorsque la touche est relâchée, l'appareil passe sur le début du titre et commute sur Pause.

- 1) Si la lecture de tous les titres est activée [affichage "CONT" (f)], mettez le lecteur sur Pause avec la touche ►II (26).
- 2) Sélectionnez le titre souhaité avec les touches numériques (10) ou les touches TRACK (25).
- 3) Dès que la durée (t) du titre s'affiche, le titre peut être lu tant que la touche CUE est enfoncée.

5.5 Fonction OUTRO

La fonction OUTRO permet de lire les 30 dernières secondes respectives des titres suivants. Elle ne peut être utilisée sur des titres au format MP3.

- 1) Pour activer la fonction, maintenez la touche CONT. SINGLE/OUTRO (9) enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" (j) soit visible sur l'affichage.
- 2) Sélectionnez le titre souhaité avec les touches numériques (10) ou les touches TRACK (25). Si le lecteur est sur Pause, démarrez la lecture avec la touche ►II (26). Les 30 dernières secondes du titre sont lues.

- 2) Premere i tasti CONT. SINGLE (9) dei due lettori per impostare in entrambi la riproduzione di tutti i titoli – i due display devono segnalare "CONT" (f).
- 3) Mettere un lettore su stop: tener premuto il tasto TIME STOP (8) finché sul display si spegne il simbolo di pausa II (o).
- 4) Avviare la riproduzione sull'altro lettore premendo il tasto ►II (26). Al termine del CD o della scheda SD, l'altro lettore si avvia. Questa procedura si ripete senza fine fino alla disattivazione del funzionamento relay (per disattivare la funzione premere un'altra volta il tasto RELAY).
- 5) Se in un lettore in pausa si inserisce un altro CD occorre riattivare il funzionamento relay premendo di nuovo il tasto RELAY; quindi mettere il lettore nuovamente su stop azionando il tasto TIME/STOP.

5.4 Riproduzione dell'inizio di un titolo

Con il tasto CUE (24) è possibile riprodurre l'inizio di un titolo finché si tiene premuto il tasto. Lasciando il tasto CUE, il lettore passa all'inizio del titolo e si mette in pausa.

- 1) Se è attiva la modalità di riproduzione di tutti i titoli [indicazione "CONT" (f)], occorre mettere il lettore in pausa azionando il tasto ►II (26).
- 2) Selezionare il titolo con i tasti numerici (10) o con i tasti TRACK (25).
- 3) Non appena sul display viene indicata la durata (t) del titolo, l'inizio del titolo può essere riprodotto tenendo premuto il tasto CUE.

5.5 Funzione OUTRO

La funzione OUTRO serve per riprodurre gli ultimi 30 secondi dei titoli seguenti. Non è disponibile per i titoli nel formato MP3.

- 1) Per attivare la funzione, tener premuto il tasto CONT. SINGLE/OUTRO (9) per ca. 3 secondi, finché il display indica "OUTRO" (i).

F**B****CH****I**

- 3) Pour désactiver la fonction OUTRO, enfoncez soit la touche TIME/STOP (8) brièvement soit une nouvelle fois la touche CONT. SINGLE/OUTRO pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que "OUTRO" s'éteigne.

5.6 Avance et retour rapides

Si vous souhaitez avancer ou reculer rapidement la lecture, maintenez la touche SEARCH (20) enfoncée. La LED bleue à côté de la touche brille. Tournez la molette REV/FWD (21) dans le sens correspondant. La vitesse d'avance ou retour dépend de la vitesse à laquelle vous tournez la molette.

Remarques

- a) En mode Pause, après une avance ou un retour rapide, l'endroit est répété en continu jusqu'à ce que la lecture soit démarrée avec la touche ►|| (26) ou que la touche CUE (24) soit enfoncée brièvement deux fois.
- b) Si la molette n'est pas activée en mode lecture pendant 8 secondes, la LED bleue s'éteint et la molette sert à nouveau pour la fonction "Pitch Bend" (chap. 5.13) ou en mode Pause, pour aller exactement à un endroit donné (chap. 5.7).

5.7 Positionnement à un endroit donné

Pour aller à un endroit donné jusqu'à 1 frame (1/75 s) précisément en mode Pause, tournez la molette REV/FWD (21) de manière correspondante. Si la LED bleue à côté de la touche SEARCH (20) venait à briller, la fonction "Avance et retour rapides" est activée. Vous devez avant la désactiver avec la touche SEARCH. Après la rotation de la molette, le segment est ensuite répété jusqu'à ce que la touche ►|| (26) soit enfoncée ou que la touche CUE (24) soit enfoncée brièvement deux fois.

- 2) Selezionare il titolo desiderato con i tasti numerici (10) o con i tasti TRACK (25). Se il lettore è in pausa, avviare la riproduzione con il tasto ►|| (26). Si riproducono gli ultimi 30 secondi del titolo.
- 3) Per disattivare la funzione OUTRO azionare brevemente il tasto TIME/STOP (8) oppure tener nuovamente premuto il tasto CONT. SINGLE/OUTRO per ca. 3 secondi, finché sul display sparisce "OUTRO".

5.6 Avanzamento/ritorno veloce

Se durante la riproduzione di un CD è richiesto l'avanzamento o il ritorno veloce, premere il tasto SEARCH (20). Il LED blu vicino al tasto si accende. Girare la manopola REV/FWD (21) nella direzione voluta. La velocità di movimento dipende dalla velocità con cui si gira la manopola.

N. B.:

- a) Nella modalità di pausa, dopo l'avanzamento/ritorno veloce si ripete il punto attuale fino all'avvio della riproduzione con il tasto ►|| (26) oppure fino ad una doppia pressione del tasto CUE (24).
- b) Se nella modalità di riproduzione, la manopola non viene azionata per 8 secondi, il LED blu si spegne e la manopola serve di nuovo per la funzione "Pitch Bend" (cap. 5.13), oppure, nella modalità di pausa, per posizionarsi su un determinato punto (cap. 5.7).

5.7 Posizionarsi con esattezza su un determinato punto

Per posizionarsi con l'esattezza di 1 frame (1/75 secondo) su un determinato punto girare la manopola REV/FWD (21) nel senso desiderato mentre è attivata la pausa. Se il LED blu vicino al tasto SEARCH (20) è acceso, significa che la funzione "Avanzamento/ritorno veloce" è attiva. Allora spegnere la funzione con il tasto SEARCH. Dopo aver girato la manopola, il punto attuale viene ripetuto fino alla pressione del tasto ►|| (26) o fino a due brevi pressioni del tasto CUE (24).

5.8 Saut à un endroit préalablement déterminé

Pour pouvoir sauter rapidement à un endroit voulu sur un CD ou une carte SD, il est possible de mémoriser trois points de départ (points Flye Cue) avec les touches CUE 1 à 3 (28).

De plus, il est possible de déterminer avec la touche CUE (24) un autre point de départ. Il est écrasé en mode lecture titre par titre lorsque le titre suivant est atteint ou sélectionné, par le point de départ du titre suivant (si besoin commutez sur lecture de tous les titres – chapitre 5.3.2).

Remarque : si un titre est lu à l'envers (chapitre 6), aucun point Cue ne peut être mémorisé.

5.8.1 Touches CUE 1 à 3

- 1) Enfoncez tout d'abord la touche MEMO (18) pour activer la mémorisation. La touche MEMO brille.
- 2) Enfoncez une des touches CUE 1 à 3 soit pendant la lecture d'un titre lorsque l'endroit voulu est atteint (Flye-Cue) soit passez en mode Pause avec la touche ►|| (26) à l'endroit voulu, allez à l'endroit exact avec la molette (21) puis enfoncez une des touches CUE (28). Elle clignote quelques fois et brille ensuite en continu. La touche MEMO s'éteint.
- 3) Répétez les étapes 1) et 2) pour déterminer d'autres points Cue.
- 4) Avec les touches CUE (28), il est possible de sauter maintenant aux points Cue correspondants.

5.8.2 Touche CUE

- 1) Pendant la lecture d'un titre, commutez sur Pause avec la touche ►|| (26), lorsque l'endroit qui doit servir de point de départ est atteint. Les touches ►|| et CUE (24) clignotent.
- 2) Si besoin, allez à l'endroit précis avec la molette (21). L'endroit sélectionné peut être écouté en continu.
- 3) Activez brièvement la touche CUE (24), l'endroit est repéré en interne. La touche CUE brille maintenant constamment ; la touche ►|| clignote pour inciter à démarrer la lecture.
- 4) Démarrez la lecture avec la touche ►||.

5.8 Salto ad un punto fissato precedentemente

Per poter saltare velocemente su un punto fissato precedentemente sul CD o sulla scheda SD, è possibile memorizzare, per mezzo dei tasti CUE 1 a 3 (28), tre punti di avvio (punti fly-cue).

In più, con il tasto CUE (24) si può determinare un altro punto di partenza. Tuttavia, tale punto viene soprascritto nella modalità di riproduzione di singoli titoli con il punto d'inizio del titolo successivo quando si raggiunge oppure si seleziona il titolo successivo (eventualmente passare alla modalità di riproduzione di tutti i titoli – cap. 5.3.2).

N. B.: Se un titolo viene riprodotto all'indietro (capitolo 6), non è possibile memorizzare un punto Cue.

5.8.1 Tasti CUE 1 a 3

- 1) Dapprima premere il tasto MEMO (18) per attivare la memorizzazione. Il tasto MEMO si accende.
- 2) Durante la riproduzione di un titolo premere uno dei tasti CUE 1 a 3 quando si raggiunge il punto desiderato (Fly-Cue) oppure, nel punto desiderato, con il tasto ►|| (26) passare alla pausa, posizionarsi esattamente sul quel punto servendosi della manopola (21) e quindi premere uno dei tasti CUE (28). Il tasto lampeggia alcune volte e rimane poi acceso. Il tasto MEMO si spegne.
- 3) Ripetere i passi 1) e 2) per fissare altri punti Cue.
- 4) Con i tasti CUE (28) si può ora saltare sui relativi punti Cue.

5.8.2 Tasto CUE

- 1) Durante la riproduzione di un titolo, passare in pausa con il tasto ►|| (26), quando si raggiunge il punto sul quale si desidera saltare indietro più tardi. I tasti ►|| e CUE (24) lampeggiano.
- 2) Se necessario, con la manopola (21) ci si può posizionare con maggiore esattezza sul punto desiderato. Il punto attuale viene riprodotto continuamente.
- 3) Premere il tasto CUE (24); in questo modo, il punto viene marcato internamente. Il tasto CUE

- 5) Avec la touche BOP (23) ou la touche CUE, revenez à l'endroit repéré :

Si vous reculez avec la touche BOP, la lecture démarre immédiatement à partir de l'endroit repéré.

Si vous reculez avec la touche CUE, le lecteur est à l'endroit marqué sur Pause. Démarrez la lecture avec la touche ►|| ou maintenez la touche CUE enfoncée. Lorsque vous la relâchez, le lecteur est à nouveau à l'endroit repéré sur Pause.

Conseil : si une boucle continue doit être mémorisée (chapitre 5.10), déterminez le point Cue pour la touche CUE (24) uniquement après avoir mémorisé la boucle continue. Sinon ce point Cue est modifié par la mémorisation de la boucle.

5.9 Création d'effets "sampler (bégaïement)"

Les points Cue mémorisés (chapitre 5.8) avec les touches CUE (24 et 28) peuvent également être utilisés pour produire des effets sampler intéressants.

- 1) Démarrez la lecture avec la touche ►|| (26).
- 2) Par plusieurs brèves pressions d'une des touches CUE 1 à 3 (28), un effet "sampler (bégaïement)" est produit. Il est d'autant plus efficace que le point Cue est adapté (par exemple démarrage d'un instrument ou début d'un mot).
- 3) Pour un effet "sampler (bégaïement)" d'un point Cue mémorisé avec la touche CUE (24), enfoncez brièvement plusieurs fois la touche BOP (23).

5.10 Lecture d'une boucle continue

Un segment donné sur le CD peut être répété aussi souvent que souhaité dans une boucle continue, sans interruption. Deux boucles indépendantes peuvent être mémorisées avec les touches A et B/LOOP-EXIT (22).

- 1) Avec la touche ►|| (26), commutez sur le mode Lecture. Si le point de départ de la boucle voulue est atteint (point a, schéma 6), enfoncez brièvement la touche A. Sur l'affichage "A1" ou "A2" (j) est visible.

rimane ora acceso. Il tasto ►|| continua a lampeggiare come invito di avviare la riproduzione.

- 4) Avviare di nuovo la riproduzione con il tasto ►||.
- 5) Saltare indietro sul punto marcato azionando il tasto BOP (23) o il tasto CUE:
Azionando il tasto BOP, la riproduzione parte subito dal punto marcato.
Azionando il tasto CUE, il lettore si mette in pausa al punto marcato. Avviare la riproduzione con il tasto ►|| oppure tenere premuto il tasto CUE. Lasciando il tasto CUE, il lettore si trova di nuovo in pausa al punto marcato.
- N. B.:** Se si deve memorizzare un loop senza fine (cap. 5.10), fissare il punto Cue per il tasto CUE (24) solo dopo aver memorizzato il loop. Altrimenti, il punto Cue viene modificato con la memorizzazione del loop.

5.9 Produrre effetti di balzubiente


I punti Cue memorizzati con i tasti CUE (24 e 28) (cap. 5.8) possono essere utilizzati anche per produrre interessanti effetti tipo balzubiente.

- 1) Avviare la riproduzione con il tasto ►|| (26).
- 2) Premendo più volte uno dei tasti CUE 1 a 3 (28) si ottiene l'effetto di balzubiente. L'effetto è più spettacolare se si sceglie un punto Cue adatto (p. es. attacco di uno strumento o inizio di una parola).
- 3) Per produrre lo stesso effetto di balzubiente per un punto Cue memorizzato con il tasto CUE (24), premere più volte brevemente il tasto BOP (23).

5.10 Riprodurre un loop senza fine

Una determinata parte del CD può essere ripetuta tante volte e senza interruzione come loop senza fine. Con i tasti A e B/LOOP-EXIT (22) si possono memorizzare due loop indipendenti.

- 1) Con il tasto ►|| (26) avviare la riproduzione. Al raggiungimento del punto di partenza del loop (punto a in fig. 6), premere brevemente il tasto A. Il display segnala "A1" opp. "A2" (j).
- 2) Se, durante la continuazione della riproduzione, si raggiunge la fine del loop voluto, (punto b), pre-

- 2) Lorsque, une fois la lecture lancée, la fin voulue de la boucle est atteinte (point b), enfoncez la touche B/LOOP-EXIT. Le segment entre les points a et b est répété en continu ; sur l'affichage, le symbole  (j) clignote.

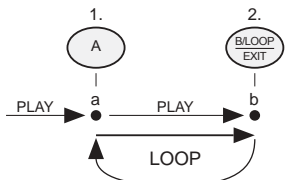



Schéma 6 Lecture d'une boucle continue

- 3) Pour quitter la boucle continue et poursuivre le titre normalement, enfoncez la touche B/LOOP-EXIT une nouvelle fois. Le symbole  ne clignote plus. En sélectionnant un autre titre, la boucle est également quittée. Pour une nouvelle lecture de la boucle, enfoncez la touche RELOOP.

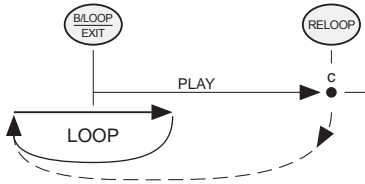





Schéma 7 Fin d'une boucle continue et nouvelle activation

Trucs

- a) Entre le point de départ et le point d'arrivée d'une boucle continue, il faut 10 frames au moins (= 0,13 secondes) sinon la boucle n'est pas mémorisée et ne démarre pas.
- b) Le point de départ ou le point d'arrivée d'une boucle peut également être défini avec la précision de 1 frame :
- Lorsque le point de départ est atteint, passez tout d'abord sur Pause avec la touche . Allez avec précision à l'endroit avec la molette (21) puis enfoncez la touche A.

- Maintenant, soit allez au point d'arrivée avec la molette soit démarrez tout d'abord la lecture avec la touche  ; lorsque le point d'arrivée est atteint, mettez le lecteur sur Pause avec la touche  puis utilisez la molette pour affiner le point d'arrivée.
 - Une fois le point d'arrivée localisé avec précision, enfoncez la touche B/LOOP-EXIT, la boucle continue démarre.
- c) Pour mémoriser une autre boucle, les points de départ et d'arrivée peuvent être fixés à nouveau avec les touches A et B/LOOP-EXIT.

5.11 Fonction "conversion" – modification de la hauteur tonale



- Aucun paramètre d'effet ne doit être affiché dans la ligne de texte (s) [chapitre 6]. Si c'est le cas, enfoncez le bouton SET (7).
- Enfoncez la touche KEY (12), l'affichage "KEY" (m) cesse de clignoter.
- Diminuez la hauteur tonale avec le bouton SET (7) par palier de demi-tons [-2 octaves maximum, affichage "KEY -24" (w)] ou augmentez [+1 octave max., affichage "KEY 12"]. La vitesse de lecture ne se modifie pas.
- La hauteur tonale peut également être modifiée en palier de 1% ($\pm 100\%$ max.) :
 - Tournez le bouton SELECT (5) jusqu'à ce que dans la ligne de texte (s), KEY MODE soit affiché.
 - Enfoncez le bouton SELECT. Dans la ligne de texte, KEY/SEMITONE s'affiche.
 - Dans la zone EFFECT (p), on peut lire \overline{ff} , c'est-à-dire que la hauteur tonale peut être modifiée en palier de demi-tons; avec le bouton SET, sélectionnez le réglage \overline{ff} , c'est-à-dire modification en palier de 1%.
 - Enfoncez le bouton SET. Le réglage est activé et la ligne KEY/SEMITONE ne s'affiche plus.
 - Réglez la hauteur tonale avec le bouton SET en palier de 1%.


- Pour désactiver la fonction, enfoncez la touche KEY de sorte que "KEY" clignote à nouveau.

5.12 Modification de la vitesse avec ou sans déplacement de la hauteur tonale

La vitesse peut être modifiée avec le potentiomètre PITCH CONTROL (29) de $\pm 100\%$ maximum.

- +100% = vitesse doublée
-100% = arrêt

- Sélectionnez la plage de réglage avec la touche PITCH (14). Les LEDs (13) indiquent la plage : 8%, 16%, 32% ou 100%. La LED correspondante clignote. Le clignotement indique que le réglage PITCH CONTROL n'est pas activé.
- Enfoncez la touche ON/OFF (15). Le réglage PITCH CONTROL est ainsi activé, la LED correspondante (13) brille constamment.
- Modifiez la vitesse avec le réglage PITCH CONTROL. L'affichage indique la déviation en pourcentage de la vitesse standard dans la zone PITCH (l). Si un nombre donné de beats par minute doit être réglé, allumez le compteur de beats (chapitre 5.2.2).
- Il est possible de commuter entre la vitesse réglée avec le potentiomètre et la vitesse standard, à tout moment, avec la touche ON/OFF (15).
- Avec la modification de la vitesse, la hauteur tonale se modifie également en proportion. Si la fonction Mastertempo est activée, la hauteur tonale reste cependant constante :
 - Enfoncez la touche KEY (12), l'affichage "KEY" (m) cesse de clignoter.
 - Tournez le bouton SET (7), le symbole de la clé  (k) est visible.
 - Si la hauteur tonale d'origine doit être conservée, ne modifiez pas la valeur pré-réglée "KEY" (w) à zéro. Mais on peut régler une autre hauteur tonale constante avec le bouton SET (voir également chapitre 5.11).
 - Pour désactiver la fonction Mastertempo, enfoncez une nouvelle fois le bouton SET (le symbole  s'éteint) ou la touche KEY.

mere il tasto B/LOOP-EXIT. Il brano fra i punti a e b viene ripetuto senza fine. Sul display lampeggia il simbolo  (j).

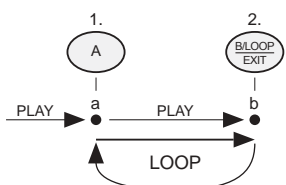



Fig. 6 Riproduzione di un loop senza fine

- 3) Per uscire dal loop e per continuare la riproduzione del titolo, premere nuovamente il tasto B/LOOP-EXIT. Il simbolo  smette di lampeggiare. Anche scegliendo un altro titolo si esce dal loop. Per riprodurre nuovamente il loop, premere il tasto RELOOP.

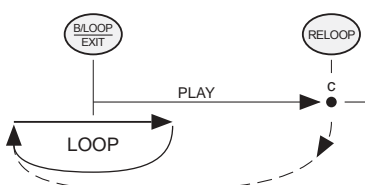





Fig. 7 Terminare e riavviare un loop senza fine

Alcuni consigli:

- a) Fra l'inizio e la fine di un loop devono trovarsi non meno di 10 frames (= 0,13 secondi); altrimenti il loop non viene né memorizzato né avviato.
- b) È possibile fissare i punti di inizio e di fine di un loop con l'esattezza di un frame:
- Vicino al punto di partenza attivare dapprima la pausa con il tasto . Quindi fissare il punto con esattezza servendosi della manopola (21) e premere il tasto A.
 - Selezionare la fine direttamente con la manopola oppure avviare la riproduzione dapprima con il tasto . Arrivando vicino al punto

finale attivare nuovamente la pausa con il tasto  e quindi individuare con esattezza il punto finale con la manopola.

- Dopo aver individuato bene il punto della fine del loop azionare il tasto B/LOOP-EXIT. La riproduzione del loop ha inizio.
- Per memorizzare un altro loop, con i tasti A e B/LOOP-EXIT è facile fissare i nuovi punti di partenza e di fine.



5.11 Funzione di trasposizione – modificare l'altezza del suono

- Nella riga di testo (s) non deve essere indicato nessun parametro di effetti (cap. 6). Altrimenti, premere il selettore SET (7).
- Premere il tasto KEY (12). L'indicazione "KEY" (m) smette di lampeggiare.
- Con il selettore SET (7) si può ridurre l'altezza del suono a passi di un mezzo tono [max. -2 octave, indicazione "KEY -24" (w)] oppure la si può aumentare [max. +1 octave, indicazione "KEY 12"]. La velocità di riproduzione non cambia.
- L'altezza del suono può essere modificata anche a passi di 1% (max. $\pm 100\%$):
 - Girare il selettore SELECT (5) finché nella riga del testo (s) si legge KEY MODE.
 - Premere il selettore SELECT. Nella riga di testo di vede ora KEY/SEMITONE.
 - Nel campo di visualizzazione EFFECT (p) si legge \overline{ff} , per segnalare che l'altezza del suono può essere modificata in passi di un mezzo tono. Con il selettore SET scegliere la voce \overline{ff} , per segnalare la modifica a passi di 1%.
 - Premere il selettore SET. L'impostazione è attivata e non si vede più la scritta KEY/SEMITONE.
 - Impostare l'altezza del suono con il selettore SET a passi di 1%.
- Per disattivare la funzione di trasposizione premere il tasto KEY, in modo che l'indicazione "KEY" lampeggia di nuovo.

5.12 Variare la velocità con o senza modifica dell'altezza del suono

La velocità può essere modificata di $\pm 100\%$ max. mediante il cursore PITCH CONTROL (29):

- +100% = velocità doppia
-100% = fermo

- Selezionare il campo di regolazione con il tasto PITCH (14). I LED (13) indicano il campo: 8%, 16%, 32% o 100%. Il relativo LED lampeggia. Il lampeggio segnala che il regolatore PITCH CONTROL non è stato attivato.
- Premere il tasto ON/OFF (15). Così il regolatore PITCH CONTROL è attivato e il relativo LED (13) rimane acceso.
- Modificare la velocità con il cursore PITCH CONTROL. Il display indica la deviazione percentuale dalla velocità standard nel campo PITCH (l). Se si desidera impostare un determinato numero di battute al minuto attivare il beatcounter (cap. 5.2.2).
- Con il tasto ON/OFF (15) si può passare in ogni momento fra la velocità impostata con il regolatore e la velocità standard.
- Con la velocità cambia in proporzione anche l'altezza del suono. Se si attiva la funzione Mastertempo, l'altezza del suono rimane costante:
 - Premere il tasto KEY (12). L'indicazione "KEY" (m) smette di lampeggiare.
 - Premere il selettore SET (7). Si vede il simbolo di chiave  (k).
 - Per mantenere l'altezza originale del suono, non modificare il valore "KEY" (w) preimpostato sullo zero. Tuttavia, è possibile impostare una differente altezza costante del suono per mezzo del selettore SET (vedi anche cap. 5.11).
 - Per disattivare la funzione Mastertempo premere di nuovo il selettore SET (il simbolo  si spegne) oppure il tasto KEY.

Se è attivo la funzione Mastertempo, a seconda della velocità impostata si possono manifestare diversi effetti dovuti al sistema ed utilizzabili per creare dei suoni interessanti.

Si Mastertempo est activé, plusieurs effets peuvent apparaître selon la vitesse réglée. Ils sont conditionnés par le système et peuvent être utilisés pour des modifications intéressantes de tonalité.

5.13 Pitch Bend, adaptation du rythme entre deux morceaux de musique

Avec les touches PITCH BEND (17), vous pouvez synchroniser le rythme d'un titre lu sur le lecteur 1 au rythme d'un titre lu sur le lecteur 2 ou inversement. Ainsi, lors de la transition d'un titre vers un autre, le rythme pour la danse n'est pas interrompu.

- 1) Avec le potentiomètre PITCH CONTROL (29), adaptez la vitesse du morceau en cours à la vitesse du second morceau. Le mieux est d'allumer, pour les deux lecteurs, le compteur de beats avec la touche BPM/TAP (27) [chapitre 5.2.2] puis avec le potentiomètre, réglez le nombre identique de beats sur les deux lecteurs (voir chap. 5.12).
- 2) Avec les touches PITCH BEND, faites exactement coïncider les deux rythmes : tant que la touche + ou - est maintenue enfoncée, le titre est lu 16 % plus vite ou moins vite.
- 3) En tournant la molette (21), on peut également modifier la vitesse pour adapter le rythme.

5.14 Utilisation du sampler

Le sampler sert à mémoriser et restituer un morceau de titre de 40 secondes au plus. Le segment mémorisé peut être mixé par exemple comme effet sonore avec la lecture voulue d'un titre.

- 1) Déterminez le point de départ : tout d'abord, enfoncez la touche MEMO (18) puis pendant la lecture d'un titre, la touche SAM. (19) si le point de départ du segment est atteint. La touche SAM. clignote vite.
- 2) Déterminez le point de fin : à la fin du segment souhaité, enfoncez une nouvelle fois la touche SAM., la touche SAM. brille tout le temps.
- 3) Activation du sampler : activez la touche SAM. Pendant la lecture du sampler, la touche clignote. A la fin de la lecture du sampler, elle brille tout le

temps. La lecture peut être arrêtée avant terme par une nouvelle pression sur la touche SAM.

Pendant la lecture du CD ou de la carte SD, le sampler peut être activé ou lu seul en mode pause.

- 4) Après l'allumage du lecteur, le réglage de base pour le sampler est toujours activé (voir tableau 8). Pour apporter des modifications :
 - a) Tournez le bouton SELECT (5) jusqu'à ce que dans la ligne de texte (s) SAMPLE MODE s'affiche.
 - b) Enfoncez le bouton SELECT. Dans la ligne de texte, SP/MIX_VOL s'affiche. Si besoin, continuez à tourner le bouton jusqu'à ce que le paramètre à modifier apparaisse dans la ligne de texte.
 - c) Modifiez le paramètre avec le bouton SET (7) ; le réglage est affiché dans le champ EFFECT (p).
 - d) Enfoncez le bouton SET, la ligne de texte n'est plus visible.
- 5) Pour mémoriser le sampler dans un autre segment de titre, répétez les points 1 et 2. Le segment de titre reste mémorisé jusqu'à ce que le lecteur soit éteint ; on peut également insérer un autre CD ou une autre carte SD sans effacer le sampler.

Paramètres	Fonction	Réglage de base	Possibilité réglage
SP/MIX_VOL	volume	50 %	0 - 100 %
SP/PITCH	modification vitesse	0 %	±100 %
SP/LOOP_SW	répétition continue	OFF	ON/OFF
SP/REVERSE	lecture à l'envers	OFF	ON/OFF
SP/INSERT	mettre le CD/la carte sur Pause	OFF	ON/OFF

Schéma 8 Possibilités de réglage pour le sampler

6 Activation des effets sonores

Les deux générateurs d'effets intégrés permettent d'activer, séparément pour chaque lecteur, un des effets suivants :

1. SCRATCH rotation manuelle d'un plateau de platine disque en tournant la molette (21)
2. BRAKE démarrage : arrêt d'un plateau de platine disque en activant la touche ►|| (26)
3. REVERSE lecture à l'envers
4. PHASER effet de modulation avec déplacement de phase continue
5. FLANGER autre effet de modulation, plus intensif que PHASER, rappelle de décollage d'un avion à réaction
6. ECHO effet écho
7. FILTER filtre graves/aigus
8. PAN la lecture alterne entre le canal gauche et le canal droit
9. CHOP coupure du son selon le rythme (hacheur)

- 1) Avec la touche EFFECT/TRACK (11), commutuez la fonction des touches numériques (10) sur la sélection des effets, la flèche EFFECT (r) sur l'affichage apparaît.
- 2) Avec les touches numériques (10), allumez l'effet souhaité. La touche correspondante brille. Par une nouvelle pression sur la touche, l'effet est à nouveau déconnecté.

Les effets 1 à 3 peuvent être combinés avec les effets 4 à 9 (également les trois ensemble); les effets 4 - 9 se commutent réciproquement.

- 3) Une fois le lecteur CD allumé, le réglage de base pour les effets est toujours activé (voir tableau 9). Pour le modifier :
 - a) Tournez le bouton SELECT (5) jusqu'à ce que dans la ligne de texte (s) l'effet à modifier s'affiche, par exemple BRAKE MODE.
 - b) Enfoncez le bouton SELECT. Dans la ligne de texte, le premier paramètre s'affiche. Si besoin, continuez à tourner le bouton jusqu'à

5.13 Pitch Bend – adattamento del ritmo fra due brani musicali

Con i tasti PITCH BEND (17) è possibile adattare (sincronizzare) il ritmo di un titolo sul lettore 1 a quello di un titolo sul lettore 2 e viceversa. In questo modo, passando da un titolo all'altro, il ritmo per il ballo non viene interrotto.

- 1) Per prima cosa, con il regolatore PITCH CONTROL (29) adattare la velocità del titolo corrente a quella dell'altro titolo. Per fare ciò conviene attivare su entrambi il beatcounter con il tasto BPM/TAP (27) e impostare quindi con il cursore lo stesso numero di battute per i due lettori (vedi anche cap. 5.12).
- 2) Con i tasti PITCH BEND far sì che le battute dei due brani coincidano. Tenendo premuto i tasti + o -, la velocità aumenta o diminuisce del 16%.
- 3) Una modifica della velocità per adattare il ritmo è possibile anche girando la manopola (21).

5.14 Funzionamento del campionatore

Il campionatore/sampler serve per memorizzare e riprodurre una parte di un titolo lunga fino a 40 secondi. Il brano memorizzato può essere miscelato, p. es. come effetto sonoro, con la riproduzione di un qualsiasi titolo.

- 1) Fissare il punto iniziale: Premere dapprima il tasto MEMO (18) e successivamente, durante la riproduzione di un titolo, il tasto SAM. (19) quando è raggiunto il punto di partenza desiderato. Il tasto SAM. lampeggia velocemente.
- 2) Fissare il punto finale: Alla fine dell'estratto desiderato premere di nuovo il tasto SAM. Il tasto SAM. ora rimane acceso.
- 3) Riprodurre il Sampler: azionare il tasto SAM. Mentre il sampler viene riprodotto, il tasto SAM. lampeggia lentamente. Alla fine della riproduzione del sampler, il tasto rimane acceso. La riproduzione del sampler può essere interrotta anzitempo, premendo di nuovo il tasto SAM.

Il sampler può essere inserito durante la riproduzione del CD o della scheda SD oppure può essere riprodotto da solo nella modalità di pausa.

- 4) Dopo l'accensione del lettore CD, per il sampler è sempre attiva l'impostazione base (vedi tabella fig. 8). Per modificarlo:
 - a) Girare il selettore SELECT (5) finché la riga di testo (s) indica SAMPLE MODE.
 - b) Premere il selettore SELECT. Nella riga di testo si vede SP/MIX_VOL. Eventualmente girare ancora il selettore finché il parametro da modificare appare nella riga di testo.
 - c) Modificare il parametro con il selettore SET (7). L'impostazione viene visualizzata nel campo EFFECT (p).
 - d) Premere il selettore SET. La riga di testo sparisce.
- 5) Per memorizzare nel sampler un altro estratto del titolo, ripetere i passi 1) e 2). L'estratto del titolo rimane memorizzato fino allo spegnimento del lettore CD. Quindi è possibile introdurre un altro CD o un'altra scheda SD senza che il sampler venga cancellato.

Parametro	Funzione	Impostazione base	Regolazione
SP/MIX_VOL	Volume	50 %	0 - 100 %
SP/PITCH	Cambio velocità	0 %	±100 %
SP/LOOP_SW	Riproduzione senza fine	OFF	ON/OFF
SP/REVERSE	Riproduzione all'indietro	OFF	ON/OFF
SP/INSERT	Mettere in pausa CD/scheda SD	OFF	ON/OFF

Fig. 8 Possibilità di regolazione per il sampler

6 Attivare gli effetti sonori

Con i due generatori di effetti integrati, per ogni lettore si può attivare separatamente uno dei seguenti effetti sonori:

1. SCRATCH movimento manuale del piatto del giradischi azionando la manopola (21)
2. BRAKE avvio/arresto del piatto azionando il tasto ►|| (26)
3. REVERSE riproduzione all'indietro
4. PHASER effetto di modulazione con spostamento continuo delle fasi
5. FLANGER altro effetto di modulazione, più intenso del PHASER, ricorda il decollo di un jet
6. ECHO effetto eco
7. FILTER filtro degli acuti o dei bassi
8. PAN riproduzione cambia continuamente fra il canale sinistro e quello destro
9. CHOP silenzi nel ritmo delle battute (spezzettare)

- 1) Con il tasto EFFECT/TRACK (11) portare la funzione dei tasti numerici (10) alla selezione degli effetti. La freccia EFFECT (r) appare sul display.
- 2) Attivare l'effetto desiderato servendosi dei tasti numerici (10). Il relativo tasto si accende. Premendo il tasto un'altra volta, l'effetto viene disattivato.

Gli effetti nr. 1-3 possono essere combinati con gli effetti nr. 4-9 (anche tutti i tre insieme). Gli effetti nr. 4-9 si escludono a vicenda.

- 3) Dopo l'accensione del lettore CD, per gli effetti è attiva sempre l'impostazione base (vedi tabella fig. 9). Per modificarla:
 - a) Girare il selettore SELECT (5) finché la riga di testo (s) indica l'effetto da modificare, p. es. BRAKE MODE.
 - b) Premere il selettore SELECT. Nella riga di testo si vede il primo parametro. Eventualmente girare ancora il selettore finché il parametro da modificare appare nella riga di testo.

ce que le paramètre à modifier apparaisse dans la ligne de texte.

c) Modifiez le paramètre avec le bouton SET (7) ; le réglage est affiché dans le champ EFFECT (p).

d) Enfoncez le bouton SET, la ligne de texte n'est plus visible. Un autre effet peut être sélectionné puis modifié.

Conseils

a) Un effet qui est synchronisé avec les beats est audible uniquement si le compteur de beats a transmis le nombre de beats par minute (effets 4-9 dans le réglage de base).

b) Pour pouvoir régler un paramètre avec une grande plage de réglage, sa valeur peut être modifiée par palier de 10. Enfoncez pour ce faire la touche TRACK +10 (25). Le paramètre doit être indiqué dans la ligne de texte (s). La flèche +10 (u) sur l'affichage est visible. Pour revenir au réglage précis par palier de 1, enfoncez une nouvelle fois la touche +10.

Effet	Paramètre	Fonction	Réglage de base	Possibilité de réglage
BRAKE	BR/START_T	Temps de démarrage	20 ¹⁾ (2 s)	0-100 ¹⁾ (0-10 s)
	BR/STOP_T	Temps d'arrêt	20 ¹⁾ (2 s)	0-100 ¹⁾ (0-10 s)
PHASER	PS/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	PS/GAIN	Volume d'un effet	50 %	0-100 %
	PS/TIME	Longueur d'une période d'effet	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25-800 ²⁾ (0,25-8 s) 1/4-64/1 beats
FLANGER	FG/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	FG/GAIN	Volume d'un effet	40 %	0-100 %
	FG/TIME	Longueur d'une période d'effet	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25-800 ²⁾ (0,25-8 s) 1/4-64/1 beats
ECHO	EC/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	EC/GAIN	Volume d'un effet	50 %	0-100 %
	EC/DELAY_LG	Durée de temporisation des échos	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beats	1-400 ²⁾ (0,01-4 s) 1/64-4/1 beats
FILTER	FL/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	FL/GAIN	Volume d'un effet	40 %	0-100 %
	FL/SCAN_TIME (pour SYNC ON)	Longueur d'une période d'effet	8/1 beats	1/4-64/1 beats
	FL/FREQUENCY (pour SYNC OFF)	Bande passante, que le filtre laisse passer	50	0-100 0 = que graves 100 = que aigus
PAN	PAN/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	PAN/MIX	Intensité des effets	100 %	0-100 %
	PAN/PERIOD	Longueur d'une période d'effet	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beats	6-400 ²⁾ (0,06-4 s) 1/64-4/1 beats
CHOP	CP/BPM_SYNC	l'effet est synchronisé avec le nombre de beats	ON	ON/OFF
	CP/WIDTH	Longueur de la période audible ; indication en % de la longueur d'une période complète d'effet (0 = bref marche, long arrêt, 100 = long marche, bref arrêt)	50 %	0-100 %
	CP/PERIOD	Longueur d'une période d'effet	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beats	6-400 ²⁾ (0,06-4 s) 1/64-4/1 beats

Schéma 9 Possibilités de réglage des effets

¹⁾ 1 unité = 0,1 s
²⁾ 1 unité = 0,01 s

c) Modificare il parametro con il selettore SET (7). L'impostazione viene visualizzata nel campo EFFECT (p).

d) Premere il selettore SET. La riga di testo sparisce. Si può selezionare un altro effetto da modificare.

N. B.:

a) Un effetto sincronizzato con le battute è avvertibile solo quando il beatcounter automatico ha individuato il numero di battute al minuto (effetti nr. 4-9 nell'impostazione base).

b) Per far prima nella regolazione di un parametro con valori molto estesi, il suo valore può essere modificato a passi di 10. Per fare ciò, premere il tasto TRACK +10 (25). Il parametro deve essere indicato nella riga di testo (s). Sul display appare la freccia +10 (u). Per ritornare alla regolazione fine a passi da 1, azionare di nuovo il tasto +10.

Effetto	Parametro	Funzione	Impostazione base	Regolazione
BRAKE	BR/START_T	Durata di avvio	20 ¹⁾ (2 s)	0-100 ¹⁾ (0-10 s)
	BR/STOP_T	Durata di frenata	20 ¹⁾ (2 s)	0-100 ¹⁾ (0-10 s)
PHASER	PS/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	PS/GAIN	Volume dell'effetto	50 %	0-100 %
	PS/TIME	Lunghezza di un periodo dell'effetto	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25-800 ²⁾ (0,25-8 s) 1/4-64/1 beats ³⁾
FLANGER	FG/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	FG/GAIN	Volume dell'effetto	40 %	0-100 %
	FG/TIME	Lunghezza di un periodo dell'effetto	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25-800 ²⁾ (0,25-8 s) 1/4-64/1 beats ³⁾
ECHO	EC/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	EC/GAIN	Volume dell'effetto	50 %	0-100 %
	EC/DELAY_LG	Ritardo dell'eco	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat ³⁾	1-400 ²⁾ (0,01-4 s) 1/64-4/1 beats ³⁾
FILTER	FL/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	FL/GAIN	Volume dell'effetto	40 %	0-100 %
	FL/SCAN_TIME (con SYNC ON)	Lunghezza di un periodo dell'effetto	8/1 beats ³⁾	1/4-64/1 beats ³⁾
	FL/FREQUENCY (con SYNC OFF)	Frequenze che passano il filtro	50	0-100 0 = solo bassi 100 = solo alti
PAN	PAN/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	PAN/MIX	Intensità dell'effetto	100 %	0-100 %
	PAN/PERIOD	Lunghezza di un periodo dell'effetto	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6-400 ²⁾ (0,06-4 s) 1/64-4/1 beats ³⁾
CHOP	CP/BPM_SYNC	Effetto sincronizzato con le battute	ON	ON/OFF
	CP/WIDTH	Durata del periodo udibile; in % della lunghezza di un periodo completo dell'effetto (0 = ON breve, OFF lungo; 100 = ON lungo, OFF breve)	50 %	0-100 %
	CP/PERIOD	Lunghezza di un periodo dell'effetto	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6-400 ²⁾ (0,06-4 s) 1/64-4/1 beats ³⁾

Fig. 9 Possibilità di regolazione per gli effetti

¹⁾ 1 unità = 0,1 s
²⁾ 1 unità = 0,01 s
³⁾ beat = battuta

F B CH 7 Démarrage électrique via une table de mixage

Le lecteur CD-400PRO peut être activé à distance depuis une table de mixage équipée de la fonction démarrage électrique. Avec l'interrupteur REMOTE SELECT (42) sur la face arrière de l'unité lecteur, réglez le type d'interrupteur de démarrage électrique de la table:

Position LOCK SW pour interrupteur marche/arrêt

Cette position doit être sélectionnée pour la majorité des tables de mixage de la gamme "img Stage Line". Lorsque le fader correspondant de la table est ouvert, un interrupteur sur la table se ferme et démarre le lecteur. Lorsque le fader est fermé, l'interrupteur s'ouvre, le lecteur passe sur Pause.

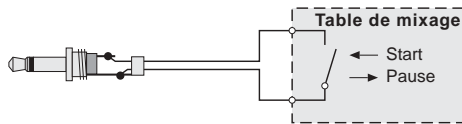


Schéma (10) Démarrage électrique via un interrupteur marche/arrêt

Position TACT SW pour un bouton poussoir momentané

Si le bouton poussoir momentané est activé pour la première fois lorsque le fader correspondant sur la table de mixage est poussé, le lecteur CD démarre. Si le bouton poussoir momentané est activé pour la deuxième fois en tirant le fader, le lecteur CD passe sur Pause.

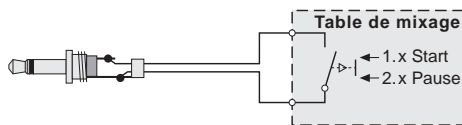


Schéma (11) Démarrage électrique via un bouton poussoir momentané

Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez tout d'abord le lecteur et la table de mixage. Reliez la prise de démarrage électrique de la table via un cor-

don (schéma 10 ou 11) à la prise START/PAUSE 1 (43) ou START/PAUSE 2 (37).

Si la table de mixage est dotée d'une fonction préécoute (fonction monitor), on peut faire une préécoute d'un titre via un casque même si le fader pour le lecteur CD est fermé. Utilisez le lecteur CD comme décrit dans le chapitre 5.4 "Lecture des premières notes d'un titre".

Conseil : la commande via les faders de la table de mixage n'a pas d'intérêt en mode Relais (voir chapitre 5.3.3) car la lecture s'arrête automatiquement à la fin d'un titre ou d'un CD indépendamment des faders correspondants et l'autre lecteur démarre.

8 Copies de données MP3 d'un ordinateur sur une carte SD

Si votre ordinateur est doté d'un lecteur de carte SD, il est possible de copier de la manière la plus simple qui soit, des données sur une carte SD. Si ce n'est pas le cas, le CD-400PRO peut être relié à votre ordinateur et utilisé pour copier. Pour ce faire, un driver USB et le programme de copie "DJ MP3" doivent être installés tout d'abord sur votre ordinateur. Les deux sont sur le CD livré "DJMP3 USB DRIVER". En outre, une notice d'utilisation en anglais au format PDF se trouve sur le CD.

Configurations minimales du système

Interface USB 1.1
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB mémoire libre sur le disque dur
lecteur CD-ROM
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 Installation du driver USB

- 1) Insérez le CD livré "DJMP3 USB DRIVER" dans le lecteur de CD de votre ordinateur.
- 2) Démarrez le fichier "SET.EXE" dans le dossier "DRIVER" et effectuez l'installation du driver.
- 3) A la fin de l'installation pour le système d'exploitation Windows® 98 ou Windows® ME, redémar-

rez l'ordinateur en sélectionnant la zone "oui". Pour le système d'exploitation Windows® 2000 ou XP, cliquez sur "non", aucun redémarrage n'est nécessaire.

- 4) Déconnectez le lecteur CD et reliez la prise USB (31) via le cordon de branchement livré à l'interface USB de l'ordinateur.
- 5) Allumez le lecteur CD, Windows reconnaît le nouvel appareil relié et ouvre la fenêtre "Assistant hardware".
- 6) Cliquez sur la zone "continuer" et sélectionnez le répertoire "DRIVER" du CD dans lequel le driver se trouve.
- 7) Suivez les instructions sur l'écran pour terminer l'installation (sous le système d'exploitation Windows® XP, la fenêtre "ATTENTION" s'affiche ; l'installation ne peut se poursuivre sans considération).
- 8) Enfin installez le programme DJ MP3.

8.2 Installation du programme de copie DJ MP3

- 1) Quittez tout d'abord tous les programmes Windows.
- 2) Dans le répertoire "DJ MP3" du CD livré, démarrez le fichier "SETUP.EXE".
- 3) La fenêtre "Welcome" apparaît. Si d'autres programmes Windows étaient encore ouverts, interrompez l'installation avec la fonction "Cancel" et quittez les programmes ; sinon, continuez la lecture des conseils relatifs au copyright et poursuivez avec "Next".
- 4) La prochaine fenêtre "User Information" apparaît. Saisissez votre nom et le nom de la société.
- 5) Dans la prochaine fenêtre "Choose Destination Location", le répertoire "C:\Program\MusicStation\DJ MP3" est proposé pour l'installation. Soit confirmez avec "Next" soit sélectionnez un autre répertoire avec "Browse".
- 6) Dans la fenêtre "Select Program Folder", le répertoire "DJ MP3" est proposé pour archiver le

I 7 Avviamento tramite fader dal mixer

Il CD-400PRO può essere telecomandato mediante un mixer che dispone della relativa funzione. Con il selettore REMOTE SELECT (42) posto sul retro dell'unità lettore si può impostare il tipo di interruttore sul mixer:

Posizione LOCK SW per interruttore on/off

Per la maggior parte dei mixer del programma "img Stage Line" si deve selezionare questa impostazione. Aprendo il relativo fader del mixer si chiude un interruttore nel mixer che attiva il lettore CD. Chiudendo il fader, l'interruttore si apre mettendo il lettore CD in pausa.

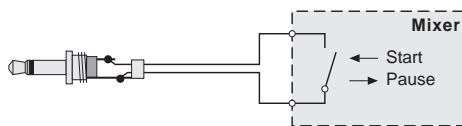


Fig. 10 Avviamento tramite fader con interruttore on/off

Posizione TACT SW per pulsante

Se il pulsante viene attivato una prima volta aprendo il relativo fader del mixer, il lettore CD viene avviato. Se, chiudendo il fader, il pulsante viene azionato per la seconda volta, il lettore CD va in pausa.

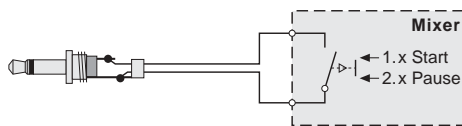


Fig. 11 Avviamento tramite fader con pulsante

Per escludere un funzionamento errato spegnere prima il lettore CD e il mixer. Collegare la relativa presa per l'avviamento tramite fader del mixer con la presa START/PAUSE 1 (43) o START/PAUSE 2 (37), servendosi di un cavo di collegamento (vedi fig. 10 o 11).

Se il mixer dispone della funzione di preascolto (monitor), è possibile ascoltare l'inizio di un titolo o tutto il titolo tramite cuffia nonostante il fader sia chiuso. In questo caso procedere come descritto nel capitolo 5.4 "Riprodurre l'inizio di un titolo".

N.B.: Con le modalità Relay non ha senso il comando attraverso il fader (vedi anche cap. 5.3.3), dato che la riproduzione si arresta automaticamente alla fine di un titolo o dell'ultimo titolo, e passa automaticamente all'altro lettore, il tutto indipendentemente dalla posizione dei relativi fader.

8 Copiare file MP3 dal computer su una scheda SD

Se il computer è equipaggiato con un dispositivo per leggere le schede SD, è facilissimo copiare i file su una scheda SD. Altrimenti, si può collegare il computer con il CD-400PRO per copiare i file. Prima si deve comunque installare sul computer un driver USB nonché il programma di copiatura "DJ MP3". Entrambi si trovano sul CD-ROM "DJMP3 USB DRIVER" in dotazione. Sul CD si trovano anche le istruzioni in inglese nel formato PDF

Configurazione minima

Porta USB 1.1
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
Memoria libera di 25 MB sul disco rigido
Drive CD-ROM
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 Installare il driver USB

- 1) Inserire il CD "DJMP3 USB DRIVER" in dotazione nel drive CD-ROM del computer.
- 2) Aprire la cartella "DRIVER" e avviare il file "SETUP.EXE" per eseguire l'installazione del driver.
- 3) Alla fine dell'installazione, nel caso dei sistemi operativi Windows® 98 o Windows® ME, riavviare il computer cliccando sul pulsante "Si". Nei sistemi operativi Windows® 2000 o Windows® XP cliccare sul pulsante "No" in quanto non è richiesto il riavvio.

- 4) Spegner il lettore CD e collegare la presa USB (31) con la porta USB del computer servendosi del cavo di collegamento in dotazione.
- 5) Accendere il lettore CD. Windows riconosce la nuova periferia e apre la finestra "Assistente hardware".
- 6) Cliccare sul pulsante "Continua" e selezionare la cartella "DRIVER" sul CD, dove si trova il driver.
- 7) Seguire le istruzioni sullo schermo per terminare l'installazione. (Con il sistema operativo Windows® XP appare la finestra "ATTENZIONE". Non ha nessuna importanza; l'installazione può continuare tranquillamente.)
- 8) Successivamente installare il programma DJ MP3.

8.2 Installare il programma di copiatura DJ MP3

- 1) Chiudere tutti i programma sotto Windows.
- 2) Aprire al cartella "DJ MP3" del CD in dotazione e avviare il file "SETUP.EXE".
- 3) Appare la finestra "Welcome". Se sono aperti ancora altri programmi Windows, interrompere l'installazione con "Cancel" e chiudere questi programmi. Altrimenti leggere le informazioni sui diritti d'autore e proseguire con "Next".
- 4) Appare la finestra successiva "User Information". Registrare il vostro nome e la società. Cliccare sul pulsante "Next".
- 5) Nella finestra successiva "Choose Destination Location" viene proposta la cartella "C:\Program\MusicStation\DJ MP3" per l'installazione. Confermare con "Next" oppure con "Browse" scegliere un'altra cartella.
- 6) Nella finestra "Select Program Folder", la cartella "DJ MP3" viene proposta per depositare il simbolo di avvio. Confermare con "Next" oppure digitare un altro nome nella riga "Program Folders" oppure, dal campo "Existing Folders" scegliere un'altra cartella.

symbole de démarrage. Soit confirmez avec "Next" soit avant, dans la ligne "Program Folders" saisissez un autre nom, soit sélectionnez un autre répertoire dans la zone "Existing Folders".

- 7) Dans la fenêtre suivante "Start Copying Files" toutes les données sont listées; confirmez avec "Next" ou revenez en arrière avec "Back" et corrigez les données.
- 8) Si les données sont confirmées avec "Next", la fenêtre "Welcome" apparaît et toutes les données DJ MP3 sont copiées sur votre ordinateur. Ensuite la fenêtre "Setup Complete" s'ouvre. Cliquez sur la zone "Yes, Launch the program file" si le programme "DJ MP3" doit être démarré à la fin de l'installation. Terminez l'installation avec "Finish".

8.3 Utilisation du programme de copie

- 1) Eteignez le lecteur CD et reliez la prise USB (31) via le cordon secteur livré à l'interface USB de l'ordinateur. Rallumez le lecteur CD. Si le branchement est correct, dans la ligne de texte (s) de l'affichage correspondant, (3), l'affichage "PC LINK" clignote.
- 2) Démarrez le programme en cliquant sur le symbole DJ MP3. La zone "Music Station" apparaît (schéma 12). Si la fenêtre "Please insert SD card" apparaît, placez une carte SD dans l'emplacement prévu à cet effet (30) et cliquez sur "OK".
- 3) Toute nouvelle carte SD doit être formatée. Cliquez pour ce faire sur la zone "Format" (K), lors du formatage, toutes les données sur la carte sont effacées.
- 4) Si des données MP3 sont déjà mémorisées sur la carte SD, elles sont indiquées dans la zone "SD

Card" (L). Si une autre carte doit être utilisée, après le changement de carte, cliquez sur la zone "Refresh" (G) pour garantir un déroulement correct du programme. Si des données doivent être effacées de la carte SD, repérez-les avec la souris puis appuyez avec le clavier sur la touche "Del".

- 5) Sélectionnez les données à copier :
 - a) dans la zone pour le type de données (D), sélectionnez l'extension des noms de données qui doivent être affichées (préréglage : *.mp3).
 - b) dans la zone pour le lecteur (B), sélectionnez le lecteur.
 - c) dans la zone pour les répertoires (C), sélectionnez le répertoire. Les données dans le répertoire sélectionné sont affichées dans la zone (H).
 - d) Repérez les données voulues et mettez-les dans la zone "File List" (M).
- 6) Cliquez sur la zone "Download" (N), pour copier les données dans la zone "File List" sur la carte SD. Dans la ligne pour le processus de copie (E), le déroulement est affiché.

La ligne de statut (F) indique la capacité totale de mémoire de la carte dans la zone "total" (moins 5 MO qui ne sont pas disponibles pour mémoriser des données MP3 à cause de la configuration du système) et la capacité encore disponible dans la zone "Free".
- 7) Des informations sur le programme DJ MP3 peuvent être appelées en cliquant dans la zone "DJ MP3" (A) et la notice va la zone "Help" (J).
- 8) Pour quitter le programme, cliquez sur la zone "Exit" (I).

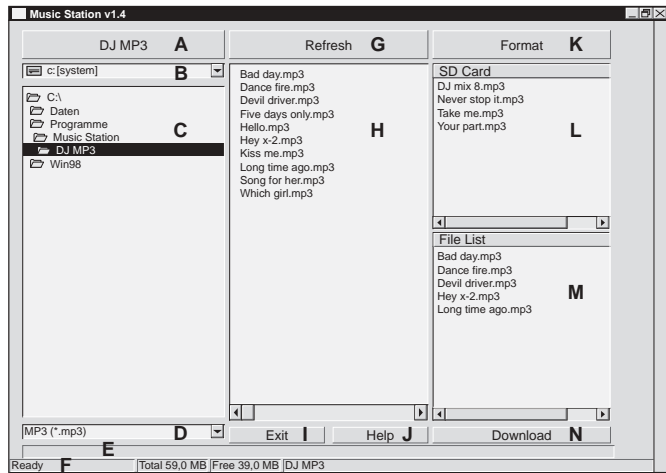


schéma 12 programme de copie
Fig. 12 Programma di copiatura

- 7) Nella finestra successiva "Start Copying Files" sono elencate tutte le impostazioni. Confermare con "Next" o tornare indietro con "Back" e correggere le impostazioni.
- 8) Se le impostazioni sono state confermate con "Next", appare la finestra "Welcome" e tutti i file DJ MP3 vengono copiati sul computer. Dopodiché si apre la finestra "Setup Complete". Cliccare sul pulsante "Yes, Launch the program file", se il programma "DJ MP3" deve partire al termine dell'installazione. Con "Finish" si termina l'installazione.

8.3 Funzionamento del programma di copiatura

- 1) Spegnere il lettore CD e collegare la presa USB (31) con la porta USB del computer per mezzo del cavo di collegamento in dotazione. Accendere di nuovo il lettore CD. Se il collegamento è corretto, nella riga di testo (s) del relativo display (3) lampeggia l'indicazione "PC LINK".
- 2) Avviare il programma DJ MP3 cliccando sul simbolo DJ MP3. Appare il quadro "Music Station" (fig. 12). Se appare la finestra "Please insert SD card", introdurre una scheda SD nell'apposita fessura (30) e cliccare su "OK".
- 3) Se si tratta di una nuova scheda SD, occorre formattarla prima. Per fare ciò cliccare sul pulsante "Format" (K). Con la formattazione, si cancellano tutti i dati dalla scheda.
- 4) Se sulla scheda SD sono memorizzati già altri file MP3, saranno elencati nel campo "SD Card" (L). Se si vuole usare un'altra scheda, dopo la sostitu-

zione cliccare sul pulsante "Refresh" (G) per garantire il corretto svolgimento del programma. Per cancellare dei file dalla scheda SD, evidenziarli con il mouse e quindi premere il tasto "Canc/Del" sulla tastiera.

- 5) Selezionare i file da copiare:
 - a) Nel campo con il tipo di file (D) selezionare l'estensione dei nomi da indicare (impostazione di default: *.mp3).
 - b) Nel campo per il drive (B) scegliere il drive.
 - c) Nel campo delle cartelle (C) scegliere la cartella. I file della cartella selezionata vengono indicati nel campo file (H).
 - d) Evidenziare i file desiderati e trascinarli nel campo "File List" (M).
- 6) Cliccare sul pulsante "Download" (N) per copiare i file nel campo "File List" sulla scheda SD. Lo svolgimento della copiatura viene rappresentato nell'apposita riga (E).

La riga di stato (F) indica, nel campo "Total" la capacità totale di memoria (meno 5 MB, che il sistema non mette a disposizione per memorizzare i file MP3), e nel campo "Free" la capacità ancora libera.
- 7) Le informazioni sul programma DJ MP3 possono essere chiamate cliccando sul pulsante "DJ MP3" (A); il pulsante "Help" (J) offre aiuto per il funzionamento del programma.
- 8) Per terminare il programma cliccare sul pulsante "Exit" (I).

9 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (p. ex. en discothèque), confiez impérativement nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie.

10 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz
Taux de distorsion : < 0,05 %
Séparation des canaux : > 65 dB
Dynamique : 96 dB
Rapport signal sur bruit : 80 dB
Pleurage et scintillement : . . non mesurable, réglé par quartz

Sorties
LINE OUT (analogique) : 2 V
DIGITAL OUT : 0,5 V_{cc} S/PDIF

Alimentation : 230 V~ / 50 Hz / 35 VA
Température de fonc. : 0–40 °C
Dimensions (L x H x P)
Lecteur : 482 x 88 x 330 mm,
2 unités
Unité de commande : 482 x 133 x 70 mm,
3 unités
Poids 8,1 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

9 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

10 Dati tecnici

Banda passante: 20–20 000 Hz
Fattore di distorsione: < 0,05 %
Separazione canali: > 65 dB
Range dinamico: 96 dB
Rapporto S/R: 80 dB
Wow and flutter: non misurabile, precisione del quarzo

Uscite
LINE OUT (analogica): 2 V
DIGITAL OUT : 0,5 V_{pp} S/PDI

Alimentazione: 230 V~ / 50 Hz / 35 VA
Temperatura d'impiego: 0–40 °C
Dimensioni (l x h x p)
Unità lettore: 482 x 88 x 330 mm,
2 unità di altezza
Unità di comando: 482 x 133 x 70 mm,
3 unità di altezza
Peso: 8,1 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



NL Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

B

Inhoudsopgave

1	Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	28
1.1	Stuureenheid	28
1.2	Afspeleenheid frontpaneel	30
1.3	Afspeleenheid achterzijde	30
2	Veiligheidsvoorschriften	31
3	Toepassingen	31
4	Het apparaat opstellen en aansluiten	31
5	Bediening	32
5.1	Cd of SD-kaart afspelen	32
5.2	Het tracknummer, de speeltijd, het aantal beats per minuut en de rustmodus weergeven	32
5.2.1	Bargrafiek	32
5.2.2	Beatteller	32
5.2.3	Rustmodus	33
5.3	De bedrijfsmodus selecteren	33
5.3.1	Afspelen van een individuele track	33
5.3.2	Afspelen van de volledige cd	33
5.3.3	Relaisbedrijf – automatische start van het andere afspeelmechanisme	33
5.4	Een track kort voorbeluisteren	33
5.5	Functie OUTRO	34
5.6	Versneld vooruit en achteruit zoeken	34
5.7	Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken	34
5.8	Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren	34
5.8.1	Toetsen CUE 1 tot 3	34
5.8.2	Toets CUE	34
5.9	Stottereffecten genereren	34
5.10	Naadloze loop afspelen	35
5.11	Transponeerfunctie – toonhoogte wijzigen	35
5.12	De snelheid met of zonder verandering van toonhoogte wijzigen	35
5.13	Pitch Bend – Het ritme van 2 muziek fragmenten op elkaar afstemmen	36
5.14	De sampler bedienen	36
6	Klankeffecten activeren	36
7	Faderstart via een mengpaneel	38
8	MP3-bestanden van de computer naar een SD-kaart kopiëren	38
8.1	USB-besturingsprogramma installeren	38
8.2	Kopieerprogramma DJ MP3 installeren	38
8.3	Bediening van het kopieerprogramma	39
9	Onderhoud van het apparaat	39
10	Technische gegevens	39

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

De toetsen met dubbele functie zijn op het toestel gekenmerkt met de symbolen ☉ of ☉ voor kort resp. lang ingedrukt houden.

1.1 Stuureenheid (figuur 1–3)

- 1 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 1 (details zie figuur 2)
- 2 Bedieningspaneel voor afspeelmechanisme 2 (details zie figuur 2)
- 3 Multifunctioneel display (details zie figuur 3)
 - a Nummer van geselecteerde track
 - b Max. aantal tracks op de cd op SD-kaart
 - c Symbool "MP3": wordt weergegeven, wanneer een titel in mp3-formaat werd herkend
 - d Melding "SINGLE": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van een individuele track aan
 - e Melding "ELAPSED": duidt aan, dat de reeds verstreken tijd van een track wordt weergegeven
 - f Melding "CONTINUE": duidt de bedrijfsmodus Afspelen van de volledige cd aan, zie positie 9 toets CONT. SINGLE
 - g Melding "TOTAL": duidt samen met "REMAIN" (h) aan dat de resterende speeltijd van de cd wordt weergegeven (niet bij tracks in mp3-formaat)
 - h De melding "REMAIN": duidt aan dat de resterende speeltijd van een track wordt weergegeven. Indien op het display bovendien "TOTAL" (g) verschijnt, dan wordt de resterende speeltijd van de cd weergegeven (niet bij tracks in mp3-formaat).
 - i Melding "OUTRO": duidt de functie OUTRO aan, zie positie 9 toets CONT. SINGLE/OUTRO
 - j Symbool ☉: wordt weergegeven, wanneer een naadloze loop is opgeslagen en knippert wanneer de loop wordt afgespeeld (hoofdstuk 5.10)

E Abrir el libro página 3 de manera re a visualizar los elementos y las conexiones

Índice




1	Elementos y conexiones	28
1.1	Unidad de control	28
1.2	Unidad lectura, parte delantera	30
1.3	Unidad lectura, parte trasera	30
2	Consejos de utilización y de seguridad	31
3	Posibilidades de utilización	31
4	Instalación del aparato y conexiones	31
5	Utilización	32
5.1	Lector de CD o de tarjeta SD	32
5.2	Visualización del número de la canción, de la duración, de la cantidad de beats por minuto y del modo descanso	32
5.2.1	Barra gráfica	32
5.2.2	Contador de beats	32
5.2.3	Mode descanso	33
5.3	Selección del modo de funcionamiento	33
5.3.1	Lectura canción por canción	33
5.3.2	Lectura de todas las canciones	33
5.3.3	Modo relé – arranque automático del segundo lector	33
5.4	Lectura de las primeras notas de una canción	33
5.5	Función OUTRO	33
5.6	Avance y retorno rápidos	34
5.7	Posicionamiento en un sitio determinado	34
5.8	Salto en un sitio determinado antes	34
5.8.1	Teclas CUE 1 a 3	34
5.8.2	Tecla CUE	34
5.9	Creación de efectos "sampler"	34
5.10	Lectura de un bucle continuo	34
5.11	Función "conversión" – modificación de la altura tonal	35
5.12	Modificación de la velocidad con o sin desplazamiento de la altura tonal	35
5.13	Pitch Bend, adaptación del ritmo entre dos canciones	36
5.14	Utilización del sampler	36
6	Activación de los efectos sonoros	36
7	Arranque eléctrico vía una mesa de mezcla	38
8	Copias de ficheros MP3 de un ordenador sobre una tarjeta SD	38
8.1	Instalación del driver USB	38
8.2	Instalación del programa de copia DJ MP3	38
8.3	Utilización del programa de copiar	39
9	Mantenimiento del aparato	39
10	Características técnicas	39



1 Elementos y conexiones

Las teclas con doble función están señaladas en el aparato por los símbolos ☉ para una presión breve y por ☉ para una presión más larga.

1.1 Unidad de control (figura 1–3)

- 1 Elementos del lector 1 (vea fig. 2 para detalles)
- 2 Elementos del lector 2 (vea fig. 2 para detalles)
- 3 Pantalla multifunciones (vea fig. 3 para detalles)
 - a número de canción seleccionada
 - b cantidad de canciones del CD o de la tarjeta SD
 - c símbolo "MP3"; aparece si una canción con formato MP3 se reconoce
 - d mensaje "SINGLE": indica el modo de funcionamiento lectura canción por canción
 - e mensaje "ELAPSED": indica que la duración ya reproducida de una canción se visualiza
 - f mensaje "CONTINUE": indica el modo de funcionamiento lectura de todas las canciones, vea posición 9 tecla CONT. SINGLE
 - g mensaje "TOTAL": indica junto con "REMAIN" (h) que la duración restante del CD se visualiza (no con canciones en el formato MP3)
 - h mensaje "REMAIN": indica que la duración restante de una canción se visualiza; si en el display, adicionalmente aparece el mensaje "TOTAL" (g), aparece la duración restante del CD (no con canciones en el formato MP3).
 - i mensaje "OUTRO": indica la función OUTRO, vea posición 9 tecla CONT. SINGLE/OUTRO
 - j símbolo ☉: aparece si memoriza un bucle continuo y parpadea si se reproduce el bucle (capítulo 5.10)
 - k símbolo de clave ☉: aparece si la función Mastertempo está activada (la altura tonal queda constante si la velocidad se modifica, vea capítulo 5.12)
 - l mensaje de la modificación de la velocidad regulada con el potenciómetro PITCH CONTROL (29) [max. ±100 %]

- k** Sleutelsymbool : wordt weergegeven, wanneer de functie Mastertempo is geactiveerd (toonhoogte blijft bij het wijzigen van de snelheid constant, zie paragraaf 5.12)
- l** Weergave van de met de regelaar PITCH CONTROL (29) ingestelde snelheidswijziging (max. ±100%)
- m** Melding "KEY": knippert, wanneer de transponeerfunctie niet is geactiveerd. Na drukken op de toets KEY (12) is deze functie ingeschakeld en licht de melding "KEY" continu op: (zie hoofdstuk. 5.11)
- n** Symbool voor de weergavemodus
- o** Symbool voor de pauzemodus
- p** Waarde van een effectparameter (zie hoofdstuk 6)
- q** Pijl "CARD": wordt weergegeven, wanneer met de toets CARD (16) een SD-kaart wordt geselecteerd
- r** Pijl "EFFECT": wordt weergegeven, wanneer u met de cijfertoetsen (10) de klankeffecten kunt selecteren. Het wisselen tussen track- en effectselectie gebeurt met de toets EFFECT/TRACK (11).
- s** Tekstregel voor weergave van een geselecteerde effectparameter of van de bestandsnaam van een geselecteerde track in mp3-formaat
- t** Tijdsaanduiding; zie pos. 8 Toets TIME/STOP
- u** Pijl "+10": wordt weergegeven, wanneer u met de regelaar SET (7) een effectparameterwaarde in stappen van 10 kunt wijzigen. Het wisselen tussen stappen van 1 en 10 gebeurt met de toets TRACK +10 (25).
- v** Bargrafiek: stelt met zijn lengte de tijdsaanduiding (t) grafisch voor
- w** Weergave van de ingestelde waarde voor de transponeerfunctie (hoofdstuk 5.11)
- x** Weergave van het aantal beats per minuut van de lopende track (hoofdstuk 5.2.2)
- y** Symbool : wordt weergegeven, wanneer de beatteller in automatisch bedrijf is geschakeld (hoofdstuk 5.2.2)
- 4** Toets RELAY om het andere afspeelmechanisme automatisch te starten aan het einde van een track of aan het einde van de cd (hoofdstuk 5.3.3) U kunt de functie alleen activeren, wanneer in elk afspeelmechanisme een cd is geladen of een SD-kaart is gestoken en geselecteerd.
- 5** Draaiknop SELECT voor het selecteren van een effect, waarvan de parameter moet worden gewijzigd; om de selectie te bevestigen, drukt u even op de knop; er wordt dan een parameter weergegeven; om een andere parameter te selecteren, draai u opnieuw de knop (hoofdstuk 6)
- 6** Toets EJECT  om de cd uit te werpen (niet mogelijk tijdens het afspelen of bij geselecteerde SD-kaart)
- 7** Draaiknop SET om de effectparameters in te stellen [na het selecteren met de draaiknop SELECT (5)] of, wanneer geen parameters in de tekstregel (s) worden vermeld, om de waarde voor de transponeerfunctie in te stellen; door op de knop te drukken, wordt de instelmodus voor de effectparameters opnieuw verlaten
- 8** Toets TIME/STOP: indien u de toets langer dan 3 seconden ingedrukt houdt, stopt het afspeelmechanisme; om de tijdsaanduiding (t en v) om te schakelen, drukt u slechts kort op de toets:
Basisinstelling, melding "REMAIN" (h):
resterende speeltijd van de geselecteerde track
eerste keer drukken op de toets, melding "ELAPSED" (e):
reeds verstreken speeltijd van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets, "TOTAL REMAIN" (g + h):
resterende speeltijd van de volledige cd; niet mogelijk bij tracks in mp3-formaat
volgende keer drukken op de toets, melding "REMAIN":
Terugschakelen naar de basisinstelling
- 9** Toets CONT. SINGLE/OUTRO om de bedrijfsmodus te selecteren (zie ook hoofdstuk 5.3) en de functie OUTRO in te schakelen
Basisinstelling, melding "SINGLE" (d):
afspelen van een individuele track; na elke afgespeelde track schakelt het apparaat in pauze
eerste keer drukken op de toets, melding "CONT" (f):
doorlopend afspelen van alle tracks van de cd resp. SD-kaart
tweede keer drukken op de toets, melding "SINGLE":
terugschakelen naar de basisinstelling
Houd de toets ca. 3 seconden ingedrukt tot op het display de melding "OUTRO" (i) verschijnt: inschakelen van de functie OUTRO om telkens de laatste 30 seconden van de volgende track af te spelen [Door kort op de toets TIME/STOP (8) te drukken, kunt u de functie opnieuw uitschakelen.] De functie OUTRO kan niet worden gebruikt voor mp3-tracks.
- 10** Cijfertoetsen om een tracknummer te selecteren of, wanneer met de toets EFFECT/TRACK (11) naar het selecteren van effecten werd geschakeld [de pijl "EFFECT" (r) verschijnt], om effecten in en uit te schakelen
- 11** Toets EFFECT/TRACK om de functie van de cijfertoetsen te wisselen
Basisinstelling, geen pijl "EFFECT" (r):
De cijfertoetsen dienen voor het selecteren van tracks
eerste keer drukken op de toets, pijl "EFFECT" verschijnt:
De cijfertoetsen dienen voor het selecteren van effecten
tweede keer drukken op de toets, pijl "EFFECT" gaat uit:
terugschakelen naar de basisinstelling
- 12** Toets KEY voor het in- en uitschakelen van de transponeerfunctie (toonhoogte wijzigen bij gelijk blijvende snelheid, zie hoofdstuk 5.11); bij geactiveerde functie [de melding "KEY" (m) knippert niet] kunt u door op de draaiknop SET

- m** mensaje "KEY": parpadea si la función "conversión" no está activada. Después de una presión en la tecla KEY (12), se activa esta función, el mensaje "KEY" brilla constantemente (vea capítulo 5.11).
- n** símbolo para el modo lectura
- o** símbolo para el modo pausa
- p** valor de un parámetro de efecto seleccionado (vea capítulo 6)
- q** flecha "CARD": aparece si selecciona una tarjeta SD con la tecla CARD (16)
- r** flecha "EFFECT": aparece si los efectos de tonalidad pueden seleccionarse con las teclas numéricas (10). La conmutación entre la selección de canción y de efectos se efectúa con la tecla EFFECT/TRACK (11).
- s** línea de texto para visualizar un parámetro de efecto seleccionado o el nombre del fichero de una canción seleccionada con formato MP3
- t** mensaje de la duración: vea posición 8 tecla TIME/STOP
- u** flecha "+10": aparece si un valor de parámetro de efecto es modificable por nivel de 10 con el potenciómetro SET (7). La conmutación entre el primer y el décimo nivel se efectúa con la tecla TRACK +10 (25).
- v** barra gráfica: indica por su longitud, la duración (t)
- w** mensaje del valor regulado para la función "conversión" (capítulo 5.11)
- x** mensaje de la cantidad de beats por minuto de la canción en curso (capítulo 5.2.2)
- y** símbolo : aparece si el contador de beats conmuta en automático (capítulo 5.2.2)
- 4** Tecla RELAY para un arranque automático del otro lector al final de una canción o al final de la última canción (vea capítulo 5.3.3). La función puede activarse solo si un CD está insertado o una tarjeta SD está insertada y seleccionada en cada uno de los lectores.
- 5** Potenciómetro rotativo SELECT para seleccionar un efecto, el parámetro de éste debe modificarse; para confirmar la selección, pulse brevemente en el potenciómetro, aparece un parámetro; para seleccionar otro parámetro, gire de nuevo el potenciómetro (capítulo 6)
- 6** Tecla EJECT  para sacar el CD (no posible durante la lectura o si una tarjeta SD está seleccionada)
- 7** Potenciómetro rotativo SET para regular los parámetros a efectos [después de la selección con el potenciómetro SELECT (5)] o, si ningún parámetro aparece en la línea de texto (s), para regular el valor de la función "conversión"; pulse el potenciómetro, saldrá del modo de reglaje para los parámetros de efectos
- 8** Tecla TIME/STOP: si pulsa la tecla más de tres segundos, el lector se para; para conmutar a la duración (t y v), pulse solo brevemente la tecla:
reglaje de base: mensaje "REMAIN" (h):
duración restante de la canción en curso
1. presión: mensaje "ELAPSED" (e):
duración ya reproducida de la canción en curso
presión siguiente: mensaje "TOTAL REMAIN" (g + h):
duración restante de todo el CD;
imposible para las canciones con formato MP3
presión siguiente: mensaje "REMAIN":
retorno al reglaje de base
- 9** Tecla CONT. SINGLE/OUTRO: selección del modo de funcionamiento (vea también cap. 5.3) e activación de la función OUTRO
reglaje de base: mensaje "SINGLE" (d):
lectura canción por canción; después de cada canción, el aparato pasa en modo pausa
1. presión: mensaje "CONT" (f):
lectura continua de todas las canciones del CD o de la tarjeta SD
2. presión: mensaje "SINGLE":
retorno al reglaje de base
- Mantenga la tecla pulsada unos 3 segundos hasta que aparezca el mensaje "OUTRO" (i): Activación de la función OUTRO para leer respectivamente los 30 últimos segundos de las canciones siguientes [la función se desconecta pulsando brevemente la tecla TIME/ STOP (8).] La función OUTRO no se puede utilizar con las canciones con formato MP3.
- 10** Teclas numéricas para seleccionar el número de canción o si conmuta en la selección de efectos con la tecla EFFECT/TRACK (11) [la flecha "EFFECT" (r) aparece], para conectar y desconectar los efectos
- 11** Teca EFFECT/TRACK para conmutar la función de las teclas numéricas
reglaje de base, no hay flecha "EFFECT" (r):
las teclas numéricas sirven para seleccionar la canción
primera presión, la flecha "EFFECT" aparece:
las teclas numéricas sirven para elegir el efecto
segunda presión, la flecha "EFFECT" desaparece:
retorno al reglaje de base
- 12** Tecla KEY para conectar y desconectar la función "conversión" (modificación de la altura tonal con una velocidad constante, vea capítulo 5.11); si la función está activada, [el mensaje "KEY" (m) no parpadea], la función Mastertempo, puede estar conectada o desconectada pulsando el potenciómetro rotativo SET (7), es decir, que la altura tonal queda constante para una modificación de la velocidad, vea capítulo 5.12.
- 13** LEDs de visualización de la zona seleccionada de reglaje de la velocidad seleccionada con la tecla PITCH (14)
parpadean = el potenciómetro PITCH CONTROL (29) no está activado
brillan en continuo = el reglaje está activado con la tecla ON/OFF (15)
- 14** Tecla PITCH para la selección de la zona de reglaje de la velocidad (8%, 16%, 32% o 100%)
- 15** Tecla ON/OFF para activar/desactivar el reglaje PITCH CONTROL (29)

- (7) te drukken de functie Mastertempo in- en uit- schakelen, d.w.z. de toonhoogte blijft constant bij het wijzigen van de snelheid, zie hoofdstuk 5.12
- 13** LED's voor het aanduiding van de met de toets PITCH (14) geselecteerde snelheidsbereik
Knipperen = de regelaar PITCH CONTROL (29) is niet geactiveerd
Constant oplichten = de regelaar werd met de toets ON/OFF (15) geactiveerd
- 14** Toets PITCH voor het selecteren van het snelheidsregelbereik (8%, 16% of 32% of 100%)
- 15** Toets ON/OFF om de regelaar PITCH CONTROL (29) te activeren en deactiveren
- 16** Toets CARD voor het selecteren van een SD-kaart;
de pijl "CARD" (q) verschijnt bij geselecteerde kaart; door opnieuw op de toets te drukken, wordt de cd opnieuw geselecteerd
- 17** Toetsen PITCH BEND voor de synchronisatie van het ritme van een track in afspeelmechanisme 1 met het ritme van een track in afspeelmechanisme 2
Zolang een van de toetsen wordt bediend, ligt de afspeelsnelheid 16% lager resp. hoger.
- 18** Toets MEMO voor het opslaan van fly-cue-punten met de toetsen CUE 1-3 (28) en voor het opslaan van een trackfragment in de sampler
- 19** Toets SAM. (sampler) om een trackfragment van maximaal ca. 40 seconden op te slaan en weer te geven, zie hoofdstuk 5.14
- 20** Toets SEARCH om de draaiknop REV/FWD (21) naar de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" om te schakelen; bij geactiveerde functie licht de blauwe LED naast de toets op
Aanwijzing: Als de draaiknop in de weergavemodus gedurende 8 seconden niet wordt ingedrukt, gaat de blauwe LED uit en dient de knop opnieuw voor de functie "Pitch Bend" en - in de pauzmodus - om een bepaalde plaats in een track nauwkeurig op te zoeken
- 21** Draaiknop REV/FWD

1. blauwe LED naast de toets SEARCH (20) uit: voor de functie "Pitch Bend" en in de pauze-

- modus om een bepaalde plaats in een track nauwkeurig op te zoeken
2. Toets SEARCH ingedrukt, blauwe LED licht op: voor het snel vooruit/achteruit zoeken
- 22** Toetsen om twee naadloze loops op te slaan en weer te geven:
toets A om het beginpunt van een naadloze loop te bepalen
toets B/LOOP-EXIT om het eindpunt van een naadloze loop vast te leggen en de loop tegelijk te starten; druk nogmaals op de toets om deze modus te verlaten
Toets RELOOP om een naadloze loop opnieuw af te spelen
- 23** Toets BOP om terug te keren en onmiddellijk de weergave te starten vanaf het begin van een geselecteerde track of vanaf een met de toets CUE (24) vastgelegd beginpunt
Door enkele keren kort op deze toets te drukken, kunt u stottereffecten genereren.
- 24** Toets CUE om een track voor te beluisteren en om terug te keren naar een bepaalde plaats (zie hoofdstuk 5.4 resp. 5.8.2)
- 25** Toetsen TRACK om de track te selecteren
Toets +10 om 10 tracks vooruit te gaan
Toets ► om de volgende track te selecteren
Toets ◀ om naar het begin van de geselecteerde track te springen. Door verschillende keren op de toets ◀ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
- 26** Toets ► om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 27** toets BPM/TAP voor de beatteller
Om de beatteller in te schakelen, drukt u kort op de toets. De melding "BPM" en het symbool J (y) verschijnen op het display. Zodra de teller het aantal beats per minuut heeft berekend, wordt dit onder de teller in het veld (x) weergegeven.
Indien de beatteller geen precieze waarde kan bepalen, schakel dan naar de manuele modus: Houd de toets BPM/TAP ca. 3 seconden ingedrukt tot het symbool J uitgaat. Druk dan

- enkele keren op de toets op het ritme van de muziek.
- 28** Taster CUE 1-3 voor het opslaan en selecteren van max. drie Fly-Cue-punten; om op te slaan, drukt u eerst op de toets MEMO (18)
- 29** Schuifregelaar PITCH CONTROL om de snelheid te wijzigen (bij ingeschakelde functie Mastertempo zonder wijziging van de toonhoogte, zie hoofdstuk 5.12); de instelling van de regelaar functioneert alleen, wanneer de PITCH-toets (15) is ingedrukt
- 1.2 Afspeleenheid frontpaneel** (figuur 4)
- 30** Sleuf voor het insteken van een SD-kaart: De contacten van de kaart moeten naar links wijzen.
- 31** USB-aansluiting voor de verbinding met een computer, wanneer mp3-bestanden van de computer naar een SD-kaart moeten worden gekopieerd (De rechtstreekse aansluiting van een harde schijf hierop is niet mogelijk.)
- 32** Cd-invoersleuf: schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 33** LED DISC INSIDE: licht op, wanneer er zich een cd in het mechanisme bevindt
- 34** Toets EJECT ▲ om de cd uit te werpen (niet mogelijk tijdens het afspelen of bij geselecteerde SD-kaart)
- 35** POWER-schakelaar
Aanwijzing: Schakel het apparaat niet uit, terwijl u toegang hebt tot de SD-kaart.
- 36** POWER-LED
- 1.3 Afspeleenheid achterzijde** (figuur 5)
- 37** 3,5-mm-monojack voor de afstandsbediening van de functie "Start/Pause" van het afspeelmechanisme 2 vanaf een mengpaneel - zie hoofdstuk 7
- 38** Digitale audio-uitgang DIGITAL OUT van afspeelmechanisme 2
- 39** Analoge audio-uitgang LINE OUT met lijnniveau van afspeelmechanisme 2

- 16** Tecla CARD para seleccionar una tarjeta SD; la flecha "CARD" (q) aparece con la tarjeta seleccionada; si pulsa de nuevo en la tecla, el CD se selecciona de nuevo
- 17** Teclas PITCH BEND para sincronizar el ritmo de una canción en el lector 1 con el ritmo de una canción del lector 2
Mientras una de las teclas está activada, la velocidad es 16% más baja o más elevada.
- 18** Tecla MEMO para memorizar puntos Fly Cue con las teclas CUE 1-3 (28) y para memorizar un segmento de canción en el sampler
- 19** Tecla SAM. (Sampler) para memorizar y reproducir un segmento de canción hasta unos 40 segundos, vea capítulo 5.14
- 20** Tecla SEARCH para conmutar la rueda REV/FWD (21) en la función "avance/retorno rápidos"; si la función está activada, el LED azul al lado de la tecla brilla
Nota: si la rueda no está activada en modo lectura durante 8 segundos, el LED azul se apaga y la rueda sirve de nuevo para la función "Pitch Bend" y en modo pausa para seleccionar exactamente un sitio determinado
- 21** Rueda REV/FWD
1. LED azul al lado de la tecla SEARCH (20) apagada: para la función "Pitch Bend" y en modo pausa para seleccionar exactamente un sitio determinado
 2. Tecla SEARCH activada, LED azul brilla: para el avance y el retorno rápidos
- 22** Teclas para memorizar y reproducir dos bucles continuos:
tecla A: para determinar el punto de arranque de un bucle
tecla B/LOOP-EXIT: para determinar el punto final de un bucle continuo y para arrancar simultáneamente el bucle; para salir el bucle, pulse la tecla de nuevo.
tecla RELOOP para una nueva lectura del bucle

- 23** Tecla BOP para un retorno hacia atrás y un arranque inmediato de la lectura al principio de una canción en curso o a partir de un punto de arranque anteriormente seleccionado con la tecla CUE (24)
Por varias presiones breves en esta tecla, puede producir efectos "sampler".
- 24** Tecla CUE para reproducir las primeras notas una canción y para el retorno a un lugar anteriormente determinado (vea capítulo 5.4 o 5.8.2)
- 25** Teclas TRACK para la selección de canciones:
Tecla +10 para saltar 10 canciones
Tecla ► para seleccionar la canción siguiente
Tecla ◀ para volver al principio de la canción en curso. Por varias presiones en la tecla ◀, retrocede siempre de una canción.
- 26** Tecla ► para conmutar entre lectura y pausa
- 27** Tecla BPM/TAP para el contador de beats
Para activar el contador de beats, pulse brevemente la tecla; el mensaje "BPM" y el símbolo J (y) aparecen. Cuando el contador de beats ha determinado la cantidad de beats por minuto, ésta aparece en el campo (x) debajo.
Si el contador beats no puede determinar un valor correcto, pase en modo manual: mantenga la tecla BPM/TAP pulsada durante unos 3 segundos hasta que el símbolo J se apague, y después pulse la tecla varias veces según el ritmo de la música.
- 28** Teclas CUE 1-3 para memorizar y seleccionar hasta 3 puntos Fly Cue; para memorizar, pulse antes de todo la tecla MEMO (18).
- 29** Potenciómetro PITCH CONTROL para modificar la velocidad (si la función Mastertempo está activada sin modificación de la altura tonal, vea capítulo 5.12); el reglaje del potenciómetro es eficaz solo si la tecla ON/OFF (15) está pulsada.

- 1.2 Unidad lectura, parte delantera** (fig. 4)
- 30** Bandeja para insertar una tarjeta SD: los contactos de la tarjeta deben estar dirigidos hacia la izquierda.
- 31** Conexión USB para la conexión a un ordenador si los ficheros MP3 deben pasar del ordenador a una tarjeta SD en el lector CD (la conexión directa de un disco duro no es posible.)
- 32** Bandeja CD: coloque el CD en la bandeja hasta inserción automática
- 33** Mensaje DISC INSIDE: brilla si un CD está insertado en el lector
- 34** Tecla EJECT ▲ para sacar el CD (imposible durante la lectura o si una tarjeta SD está seleccionada)
- 35** Interruptor POWER ON/OFF
Nota: no desconecte el aparato durante la adquisición de una tarjeta SD.
- 36** Testigo de funcionamiento
- 1.3 Unidad lectura, parte trasera** (figura 5)
- 37** Toma jack 3,5 mono hembra para el control a distancia de la función "Start/Pause" (marcha/pausa) del lector 2 desde una mesa de mezcla - vea capítulo 7
- 38** Salida audio digital DIGITAL OUT del lector 2
- 39** Salida audio analógica LINE OUT con nivel línea del lector 2
- 40** Toma amarilla para conectar la unidad de control: a conectar a la toma amarilla REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 vía el cable de conexión con las tomas amarillas
- 41** Cable de conexión para la conexión a la toma de red (230 V~/50 Hz)
- 42** Conmutador REMOTE SELECT para el tipo de control a distancia vía las tomas START/PAUSE (37 y 43), vea capítulo 7
posición LOCK SW
para el control vía un interruptor ON/OFF
posición TACT SW
para el control vía un botón pulsador momentáneo

- 40 Gele jack voor aansluiting van de besturingseenheid: verbind met de gele jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 via de aansluitingskabel met de gele stekkers
- 41 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)
- 42 Keuzeschakelaar REMOTE SELECT voor de manier van de afstandsbediening via de jacks START/PAUSE (37 en 43) – zie hoofdstuk 7
Stand LOCK SW
Voor de bediening via een in-/uitschakelaar
Stand TACT SW
Voor de bediening via een drukknop
- 43 3,5-mm-monojack voor de afstandsbediening van de functie "Start/Pause" van het afspeelmechanisme 1 vanaf een mengpaneel – zie hoofdstuk 7
- 44 Digitale audio-uitgang DIGITAL OUT van afspeelmechanisme 1
- 45 Analoge audio-uitgang LINE OUT met lijnniveau van afspeelmechanisme 1
- 46 Zwarte jack voor aansluiting van de besturingseenheid: verbind met de zwarte jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 via de aansluitingskabel met de zwarte stekkers

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op! De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
 Het toestel moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

De dubbele cd-speler CD-400PRO met twee afspeelmechanismen is speciaal voor professionele DJ-toepassingen ontworpen. Diverse functiemogelijkheden zijn precies op dit toepassingsbereik afgestemd, b.v. automatische beatteller, weergave van een naadloze loop, afspelen van een individuele track of activering van klankeffecten.

Op de CD-400PRO kunt u digitale audio-cd's en cd's met tracks in mp3-formaat afspelen, evenals

zelfgebrande cd's (audio cd-r). Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. Bovendien kunt u tracks in mp3-formaat afspelen die op SD-kaarten zijn opgeslagen.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van de cd door schokken en trillingen tot 8 seconden kan compenseren.

4 Het apparaat opstellen en aansluiten

De stuur- en de afspeel eenheid zijn ontworpen voor inbouw in een 19"-rack (482 mm). Ze kunnen echter ook als vrijstaand tafemodel worden gebruikt. De afspeel eenheid moet in ieder geval horizontaal worden geplaatst, terwijl men de stuur eenheid in een willekeurige positie kan inbouwen, zelfs gekanteld. Voor montage van de stuur- en afspeel eenheid in een rack hebt u 3 resp. 2 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm).

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de cd-speler en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de stuur eenheid met de afspeel eenheid via de beide meegeleverde aansluitingskabels.

De kabel met de gele stekkers:

Plug het kabeluiteinde met het ontstoringsspoel (klein kastje) in de gele jack (40) van de afspeel eenheid en het andere uiteinde in de gele jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 van de stuur eenheid.

De kabel met de zwarte stekkers:

Plug het kabeluiteinde met het ontstoringsspoel (klein kastje) in de zwarte jack (46) van de afspeel eenheid en het andere uiteinde in de zwarte jack REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 van de stuur eenheid.

- 2) Indien het mengpaneel of de versterker digitale ingangen heeft, dienen deze op de gele cinch-jacks DIGITAL OUT (38 en 44) te worden aangesloten.

Bij apparatuur zonder digitale ingang verbindt u de stereo-uitgangen LINE OUT (39 en 45) – L =

- 43 Toma jack 3,5 mono hembra para el control a distancia de la función "Start/Pause" (marcha/pausa) del lector 1 desde una mesa de mezcla – vea capítulo 7

- 44 Salida audio DIGITAL OUT del lector 1

- 45 Salida audio analógica LINE OUT con nivel línea del lector 1

- 46 Toma negra para conectar la unidad de control: a conectar a la toma negra REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 vía el cable de conexión con las tomas negras

2 Consejos de utilización y de seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! Este aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica mortal. Además, la apertura del aparato niega todo derecho de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. No lo exponga a las proyecciones de agua, salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (temperatura de funcionamiento aconsejada 0–40 °C).
- No deposite en ningún caso objetos que contiene líquidos o un vaso encima del aparato.
- El calor generado en el recinto debe evacuarse por la circulación del aire. No cubra las rejillas de ventilación.
- No insertar nada en las rejillas de ventilación, puede sufrir una descarga eléctrica.
- No haga nunca funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.

2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.

3. mal funcionamiento aparece.

En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.

- Todo cable de red dañado debe cambiarse solo por un técnico habilitado o por el fabricante.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red, siempre saque la toma del cable.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El lector CD doble CD-400PRO dispone de dos unidades de lectura y está especialmente fabricado para una utilización DJ profesional. Numerosas posibilidades de funcionamiento están exactamente definidas en este fin, por ejemplo contador de beats automático, lectura de un bucle continuo, lectura canción por canción o activación de efectos sonoros.

En el CD-400PRO, es posible reproducir los CDs audio digitales, CDs con canciones con formato MP3, CD-R audio (gravados personalmente); en cambio, los CD-RW (CDs reinscriptibles) pueden encontrar problemas durante la lectura según el tipo de CD, el grabador de CDs y el programa de grabación utilizados. Adicionalmente, canciones en el formato MP3 memorizadas en tarjetas SD pueden ser reproducidas.

El lector CD dispone de una memoria anti choques que puede compensar el mal funcionamiento provocado por los golpes o las vibraciones hasta 8 segundos.

4 Instalación del aparato y conexiones

La unidad de control y la unidad de lectura están previstas para una instalación en rack 19" (= 482 mm) pero pueden ser directamente instaladas sobre una mesa. La unidad de lectura tiene que estar instalada en todos los casos, horizontalmente; la unidad de control, puede, p. ej., también estar instalada de manera inclinada. Para un montaje en rack, 3 unidades son necesarias para la unidad de control y 2 unidades para la unidad de lectura (1 unidad = 44,45 mm).

Antes de efectuar o modificar las conexiones, asegúrese que el lector CD y los otros aparatos conectados estén apagados.

- 1) Conecte la unidad de control y la unidad de lectura con los dos cables de conexión entregados.

El cable con las tomas amarillas:

la extremidad del cable con la bobina anti parásitos (pequeña caja) a la toma amarilla (40) de la unidad de lectura y la otra extremidad a la toma amarilla REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 de la unidad de control.

El cable con las tomas negras:

la extremidad del cable con la bobina anti parásitos (pequeña caja) con la toma negra (46) de la unidad de lectura y la otra extremidad a la toma negra REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1 de la unidad de control.

- 2) Si la mesa de mezcla o el amplificador disponen de entradas digitales, conéctelas a las tomas amarillas RCA DIGITAL OUT (38 y 44).

Los aparatos que no disponen de entradas digitales, conecte las salidas estéreo LINE OUT (39 y 45) – L = canal izquierda LEFT, R = canal derecho RIGHT – vía los cables RCA, con las entradas lector CD de la mesa de mezcla o del amplificador.

- 3) Las unidades de lectura del lector CD pueden ser arrancados o conmutados en modo pausa vía una mesa de mezcla que dispone de la función arranque eléctrico. Vea capítulo 7 para la conexión del mando.

- 4) Conectar entonces la toma de red (41) a un enchufe de 230 V~/50 Hz.

linker kanaal, R = rechter kanaal – via een cinch-kabel met de cd-speleringangen op het mengpaneel of de versterker.

- 3) De afspeelmechanismen van de cd-speler kunnen via een mengpaneel met faderstart-functie worden gestart resp. in pauze geschakeld. Voor de aansluiting van de stuurverbinding gaat u naar hoofdstuk 7.
- 4) Plug ten slotte de netstekker van het aansluit-snoer (41) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

De bediening van de beide afspeelmechanismen is volledig identiek.

5.1 Cd of SD-kaart afspelen

- 1) Schakel de cd-speler in met de POWER-schakelaar (35). Als er een cd is geladen, licht de LED DISC INSIDE (33) op, en na het inlezen wordt allerlei informatie over de cd op het display (3) weergegeven (hoofdstuk 5.2). Als er geen cd is geladen, verschijnt *no disc* (geen cd) op het display.
- 2) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (32) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. Om een andere cd te laden, moet u eerst de huidige cd uitwerpen met de toets \blacktriangle (6 of 34) (niet mogelijk tijdens het afspelen).
Bij tracks in mp3-formaat verschijnt op het display de aanduiding "MP3" (c) en de bestandsnaam van de geselecteerde track wordt in de tekstregel (s) weergegeven.
- 3) Indien u van een SD-kaart wenst af te spelen, moet u deze met de contacten naar links gericht in de invoersleuf (30) steken en met de toets CARD (16) de kaart selecteren. De pijl "CARD" (q) wordt weergegeven. Om terug te schakelen naar de cd, drukt u opnieuw op de toets.
Aanwijzing: Zolang er een SD-kaart is geselecteerd, kunt u op hetzelfde afspeelmechanisme geen cd laden of uitwerpen.
- 4) Druk op de toets \blacktriangleright (26) om met de eerste track te beginnen. Tijdens het afspelen wordt op het

display het symbool \blacktriangleright (n) weergegeven.

- 5) Om een andere track te selecteren
 - a) selecteer het tracknummer met de cijfertoetsen (10) [de pijl "EFFECT" (r) mag niet zichtbaar zijn, druk anders op de toets EFFECT/TRACK (11)] of
 - b) gebruik de toetsen TRACK (25)
Toets \blacktriangleright +10: 10 tracks verder gaan
Toets \blacktriangleright I: om naar de volgende track te gaan
Toets \blacktriangleleft : naar het begin van de geselecteerde track springen. Door verschillende keren op de toets \blacktriangleleft te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
Om meerdere tracks over te slaan, houdt u de toets \blacktriangleleft resp. \blacktriangleright I ingedrukt.
- 6) Het afspelen kan op elk moment met de toets \blacktriangleright II worden onderbroken. Op het display wordt het pauzesymbool II (o) weergegeven. De toetsen \blacktriangleright II en CUE (24) knipperen. Druk opnieuw op de toets \blacktriangleright II om verder af te spelen.
- 7) Bij inschakelen is het apparaat steeds ingesteld op Afspelen van een individuele track: op het display verschijnt de melding "SINGLE" (d). Na het afspelen van een track schakelt het apparaat aan het begin van de volgende track in pauze. Wenst u echter alle tracks na elkaar continu af te spelen, schakel dan met behulp van de toets CONT. SINGLE (9) naar Afspelen van de volledige cd (zie ook hoofdstuk 5.3).
- 8) Voor het uitschakelen van het apparaat, beëindigt u steeds eerst het afspelen van een SD-kaart met de toets \blacktriangleright II of stopt u met het kopiëren van mp3-bestanden naar de kaart (hoofdstuk 8.3). Pas dan schakelt u de cd-speler met de POWER-schakelaar (35) uit.

5.2 Het tracknummer, de speeltijd, het aantal beats per minuut en de rustmodus weergeven

In de basisinstelling na het inschakelen geeft het display de volgende informatie:

1. max. aantal tracks (b) op de cd resp. SD-kaart
2. het geselecteerde tracknummer (a)

3. de resterende looptijd van de geselecteerde track numeriek (t) en grafisch (v); de seconden zijn in 75 zogenaamde frames (f) ingedeeld
4. bij mp3-tracks wordt bovendien de bestandsnaam van de geselecteerde track in de tekstregel (s) aangegeven (max. 30 tekens)

Door verschillende keren kort op de toets TIME/STOP (8) te drukken, kunt u de speeltijd opvragen (indien u de toets langer ingedrukt houdt, schakelt het afspeelmechanisme in de stopstand):

eerste keer drukken op de toets de reeds verstreken speeltijd van de huidige track; melding "ELAPSED" (e)

noagmaals drukken op de toets de resterende speeltijd van de volledige cd; melding "TOTAL REMAIN" (g + h) – niet mogelijk bij tracks in mp3-formaat

noagmaals drukken op de toets Basisinstelling (weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track); melding "REMAIN" (h)

5.2.1 Bargrafiek

Bovenop de numerieke weergave van de looptijd (t) stelt de bargrafiek (v) de looptijd door zijn lengte grafisch voor. De bargrafiek geeft de laatste 30 seconden van een track aan door over de volledige lengte te knipperen. Tijdens de laatste 15 seconden gaat de bargrafiek sneller knipperen.

5.2.2 De beatteller

Om de beats per minuut van de geselecteerde track weer te geven, schakelt u de beatteller in: Druk kort op de toets BPM/TAP (27). De melding "BPM" en het symbool J (y) verschijnen op het display. Zodra de teller het aantal beats per minuut heeft berekend, wordt dit onder de teller in het veld (x) weergegeven.

Als de beatteller geen correcte waarde kan berekenen (b.v. bij klassieke muziek of tracks met weinig beats), schakel dan naar manuele modus: Houd de toets BPM/TAP 3 seconden ingedrukt tot het symbool J van het display verdwijnt. Druk dan enkele keren op de toets op het ritme van de muziek. Om naar de automatische telmodus terug te schakelen, houdt u

5 Utilización

La utilización de los dos lectores está en todos puntos idénticos.

5.1 Lectura de CD o de tarjeta SD

- 1) Con el interruptor POWER (35), conecte el lector CD. Si un CD está insertado, el LED DISC INSIDE (33) parpadea y sobre el display, (3), aparecen varios mensajes (capítulo 5.2) después del reconocimiento del CD. Si ningún CD está insertado, aparece *no disc* (no CD).
- 2) Para insertar un CD, insértelo, inscripción hacia arriba, dentro de bandeja CD (32) hasta la inserción automática. Para introducir otro CD, saque el CD actual mediante la tecla \blacktriangle (6 o 34) [imposible durante la lectura].
Para canciones con formato MP3, el mensaje "MP3" (c) aparece en el display y el nombre del fichero de la canción seleccionada se visualiza en la línea de texto (s).
- 3) Si la lectura de una tarjeta SD tiene que efectuarse, introdúzcala dentro de la bandeja (30), contactos dirigidos hacia la izquierda, y seleccione la tarjeta con la tecla CARD (16). La flecha "CARD" (q) está visible; para volver al CD, pulse de nuevo la tecla CARD.
Nota: mientras una tarjeta SD está seleccionada, no es posible insertar o sacar el CD en el mismo lado del lector.

- 4) Para arrancar con la primera canción, pulse la tecla \blacktriangleright II (26); durante la lectura, el display indica el símbolo \blacktriangleright (n).
- 5) Para seleccionar otra canción:
 - a) seleccione el número de la canción con las teclas numéricas (10) [la flecha "EFFECT" (r) no tiene que ser visible, si es visible, pulse la tecla EFFECT/TRACK (11)] o
 - b) utilice las teclas TRACK (25)
Con la tecla \blacktriangleright +10, el lector avanza de 10 canciones
Con la tecla \blacktriangleright I, avanza a la canción siguiente
Con la tecla \blacktriangleleft , retrocede al principio de la

canción en curso de lectura. Con varias presiones sobre la tecla \blacktriangleleft , siempre retrocede de una canción.

Para saltar varias canciones, mantenga pulsada la tecla \blacktriangleleft o \blacktriangleright I.

- 6) En cualquier momento, puede interrumpir la lectura con la tecla \blacktriangleright II; en el display, aparece el símbolo pausa II (o); las teclas \blacktriangleright II y CUE (24) parpadean. Para seguir la lectura, pulse de nuevo la tecla \blacktriangleright II.
- 7) Una vez conectado, el aparato está siempre en modo lectura canción por canción: el display indica "SINGLE" (d). Si una canción se reproduce hasta el final, el aparato se pone en modo pausa al principio de la canción siguiente. Si las canciones deben reproducirse en continuo, una tras otra, conecte el modo lectura de todas las canciones con la tecla CONT. SINGLE (9) [vea también cap. 5.3].
- 8) Antes de desconectar el aparato, antes de todo pare siempre la lectura de una tarjeta SD con la tecla \blacktriangleright II o acabe la copia de los ficheros MP3 sobre la tarjeta (cap. 8.3). Solamente después, apague el aparato con el interruptor POWER (35).

5.2 Visualización del número de la canción, de la duración, de la cantidad de beats por minuto y del modo descanso

En el reglaje de base, una vez el aparato encendido, el display indica los mensajes siguientes:

1. La cantidad de canciones (b) en el CD o la tarjeta SD
2. El número de la canción seleccionada (a)
3. La duración restante de la canción seleccionada numéricamente (t) y gráficamente (v); los segundos se dividen en 75 "Frames" (F).
4. Para canciones MP3, aparece adicionalmente en la línea de texto (s) el nombre del fichero de la canción seleccionada (30 símbolos max.).

Con varias breves presiones sobre la tecla TIME/STOP (8), la visualización de la duración puede conmutarse (si mantiene pulsada más tiempo la tecla, el lector conmuta sobre Stop):

1. presión: la duración ya leída de la canción en curso: mensaje "ELAPSED" (e)

otra presión: la duración restante de todo el CD: mensaje "TOTAL REMAIN" (g + h) – no en caso de las canciones con formato MP3

nueva presión: reglaje de base (visualización de la duración restante de la canción en curso); mensaje "REMAIN" (h).

5.2.1 Barra gráfica

Además de la visualización numérica de la duración (t), la barra (v) indica con su longitud la duración gráficamente. Parpadea sobre toda su longitud para señalar los 30 últimos segundos de una canción, los 15 últimos segundos se señalan con un parpadeo más rápido.

5.2.2 Contador de beats

Para ver la cantidad de beats por minuto de una canción en curso, conecte el contador de beats: pulse la tecla BPM/TAP (26) brevemente. Aparecen el mensaje "BPM" y el símbolo J (y). Cuando el contador ha determinado la cantidad de beats por minuto, este valor se indica en el campo (x) debajo.

Si el contador no puede determinar un valor correcto (p. ej. para música clásica o canciones de música tranquila), ponga el modo manual: mantenga la tecla BPM/TAP pulsada durante 3 segundos hasta que se apague el símbolo J. Después, pulse varias veces la tecla según el ritmo de la música. Para volver al modo automático de contar, mantenga pulsada de nuevo la tecla BPM/TAP durante 3 segundos hasta que aparezca de nuevo el símbolo J.

Notas

1. Si el contador de beats no ha contado ningún resultado utilizable (por ejemplo al principio de una canción), el display indica "— — —".
2. Si el modo automático de contar está activado, puede esconder el mensaje del contador de beats pulsando la tecla BPM/TAP brevemente.

de toets BPM/TAP opnieuw gedurende 3 seconden ingedrukt, tot het symbool J opnieuw verschijnt.

Opmerkingen

1. Zolang de beatteller nog geen bruikbaar resultaat heeft geteld (b.v. aan het begin van een track), wordt “— — —” op het display weergegeven.
2. Indien de automatische telmodus is ingeschakeld, kunt u de weergave van de beatteller opnieuw uitschakelen door kort op de toets BPM/TAP te drukken.

5.2.3 Rustmodus

Wanneer beide cd-afspeelmechanismen langer dan 30 minuten in de pauzeestand staan, schakelt het apparaat automatisch naar de rustmodus. De beide laser-afstastsystemen zijn dan uitgeschakeld en worden zo gespaard. Op het display verschijnt *SLEEP* (slaap) en alle oplichtende toetsen evenals alle LED's op de besturingseenheid gaan uit. Door op een willekeurige toets te drukken, schakelt het apparaat terug naar de normale bedrijfsmodus.

Aanwijzing: Indien een afspeelmechanisme in de stopstand staat of in een afspeelmechanisme de SD-kaart is geselecteerd, dan schakelt het toestel niet naar de rustmodus.

5.3 De bedrijfsmodus selecteren

5.3.1 Afspelen van een individuele track

Bij het inschakelen van de cd-speler is steeds de modus Afspelen van een individuele track geactiveerd. Deze instelling is speciaal bedoeld voor DJ-toepassingen:

1. Op het display verschijnt de melding “SINGLE” (d).
2. Nadat de cd is ingelezen of de track is geselecteerd, staat de cd-speler precies op de plaats waar de muziek begint (niet bij tijdsindex 0:00:00). Deze plaats wordt automatisch als beginpunt opgeslagen. Op het display verschijnt hierbij even de melding *R CUE*. Nadat het afspelen van de track is begonnen, kunt u met de toets BOP (23) of de toets CUE (24) naar dit beginpunt terugkeren.
3. Na het afspelen van een track schakelt het apparaat in pauze precies op de plaats, waar de mu-

ziek van de volgende track begint. Deze plaats wordt dan als het nieuwe beginpunt opgeslagen.

5.3.2 Afspelen van de volledige cd

Wenst u tracks continu na elkaar af te spelen, schakel dan met de toets CONT. SINGLE (9) naar Afspelen van de volledige cd. Het display springt van “SINGLE” (d) naar “CONT” (f). Druk opnieuw op de toets CONT. SINGLE om terug te schakelen naar Afspelen van een individuele track.

5.3.3 Relaiswerking – het andere afspeelmechanisme automatisch starten

Aan het einde van een track of aan het einde van de laatste track op de cd resp. SD-kaart kunt u het andere afspeelmechanisme automatisch laten starten.

A Het andere afspeelmechanisme starten aan het einde van een track

- 1) Laad eerst een cd in elk afspeelmechanisme, of breng een SD-kaart aan en selecteer deze met de toets CARD (16). Druk dan op de toets RELAY (4). De toets knippert.
- 2) Schakel beide afspeelmechanismen met de toets CONT. SINGLE (9) naar Afspelen van een individuele track – “SINGLE” (d) moet op beide displays worden weergegeven.
- 3) Start het afspelen op een afspeelmechanisme met de toets ►II (26). Schakel het andere afspeelmechanisme in de pauzeestand (weergave II). Van zodra het einde van de track is bereikt, schakelt dit afspeelmechanisme in pauze en start het andere. De procedure blijft zich herhalen tot de relaiswerking wordt uitgeschakeld. (Druk hiervoor opnieuw op de toets RELAY.)

- 4) Tijdens het afspelen van de track kunt u bovendien op elk moment met de toets ►I naar het andere afspeelmechanisme schakelen.
- 5) Wanneer u in het afspeelmechanisme in pauze staat een andere cd laadt resp. een andere SD-kaart plaatst, moet u vervolgens met de toets RELAY de relaiswerking opnieuw activeren.

Aanwijzing: Indien u in deze bedrijfsmodus op de toets CUE (24) van het weergegeven afspeelme-

chanisme drukt, dan wisselt u naar het andere afspeelmechanisme. Indien u op de toets CUE van een afspeelmechanisme in pauze staat drukt, dan wordt dit afspeelmechanisme weergegeven tot de toets wordt losgelaten.

B Het andere afspeelmechanisme starten aan het einde van de laatste track

- 1) Laad eerst een cd in elk afspeelmechanisme, of breng een SD-kaart aan en selecteer deze met de toets CARD (16). Druk dan op de toets RELAY (4). De toets knippert.
- 2) Schakel beide afspeelmechanismen met de toets CONT. SINGLE (9) naar Afspelen van de volledige cd – “CONT” (f) moet op beide displays worden weergegeven.
- 3) Schakel een afspeelmechanisme in de stopstand: Houd de toets TIME/STOP (8) ingedrukt tot het pauzesymbool II (o) van het display verdwijnt.
- 4) Start het afspelen op het andere afspeelmechanisme met de toets ►I (26). Aan het einde van de cd resp. SD-kaart start het andere afspeelmechanisme. De procedure blijft zich herhalen tot de relaiswerking wordt uitgeschakeld. (Druk hiervoor opnieuw op de toets RELAY.)
- 5) Indien u in de stopstand een andere cd in een afspeelmechanisme laadt resp. een andere SD-kaart plaatst, start u het relaisbedrijf vervolgens opnieuw met de toets RELAY en stopt u het afspeelmechanisme met de toets TIME/STOP.

5.4 Een track kort voorbeluisteren

Met de toets CUE (24) kunt u een track kort voorbeluisteren, zolang deze toets wordt ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE keert het apparaat terug naar het begin van de track en schakelt hij in pauze.

- 1) Wanneer de bedrijfsmodus Afspelen van de volledige cd is ingeschakeld [melding “CONT” (f)], schakelt u met de toets ►II (26) naar pauze.
- 2) Selecteer de gewenste tracks met de cijfertoeetsen (10) of de toetsen TRACK (25).
- 3) Zodra de looptijd (t) van de track op het display verschijnt, kunt u het begin van de track beluisteren door de toets CUE ingedrukt te houden.

5.2.3 Modo descanso

Si los dos lectores se quedan en modo pausa más de 30 minutos, el aparato pasa automáticamente en modo descanso. Los dos sistemas láser están en este modo desconectados y entonces protegidos. El display indica *SLEEP* (descanso) y todas las teclas iluminadas y todos los LEDs de la unidad de control se apagan. Pulsando cualquier tecla, vuelve a un modo de funcionamiento precedente.

Nota: Si un lector está en modo stop, o en un lector la tarjeta SD está seleccionado, el aparato no pasa en modo descanso.

5.3 Selección del modo de funcionamiento

5.3.1 Lectura canción por canción

Una vez encendido el lector CD, siempre se activa el modo de lectura canción por canción; este modo está especialmente dedicado a una utilización DJ.

1. El display indica “SINGLE” (d).
2. Después de la lectura de un CD o después de la selección de una canción, el lector CD se posiciona exactamente en el sitio donde empieza la música (no al índice de tiempo 00:00:00). Esta posición se memoriza automáticamente como punto de arranque; el display indica brevemente *R CUE*. Después del arranque de la canción, es posible volver con la tecla BOP (23) o la tecla CUE (24) a este punto de arranque.

3. Después de la lectura de canción, el aparato se pone de nuevo en modo pausa, exactamente en sitio donde empieza la música de la canción siguiente. Esta posición se memoriza como nuevo punto de arranque.

5.3.2 Lectura de todas las canciones

Si una canción debe reproducirse en continuo después de la anterior, conmute el lector con la tecla CONT. SINGLE (9) en modo de lectura de todas las canciones. El display pasa de “SINGLE” (d) a “CONT” (f). Para volver al modo de lectura canción por canción, pulse de nuevo la tecla CONT. SINGLE.

5.3.3 Modo relé – arranque automático del segundo lector

Al final de una canción, o al final de la última canción del CD o de la tarjeta SD, el otro lector puede arrancar automáticamente.

A Arranque del otro lector al final de una canción

- 1) Primera insertar dentro cada lector un CD o una tarjeta SD y seleccione la tarjeta con la tecla CARD (16). Solo después, active la tecla RELAY (4), la tecla parpadea.
- 2) Ponga los dos lectores en modo lectura canción por canción con la tecla CONT. SINGLE (9) – debe aparecer en mensaje “SINGLE” (d) en las dos pantallas.
- 3) Arranque la lectura de un lector con la tecla ►II (26). El otro lector tiene que estar conmutado en modo pausa (mensaje II). Cuando la canción está totalmente leída, este lector se pone en modo pausa y el otro lector arranca. Este proceso se repite en continuo hasta que el modo de funcionamiento relé se desactive. (Pulse otra vez la tecla RELAY para desactivarlo.)
- 4) En cualquier sitio de la canción, es adicionalmente posible conmutar la lectura de un lector sobre otro lector con la tecla ►I.
- 5) Si otro CD está insertado en el lector en pausa o si se pone otra tarjeta SD, después active de nuevo el modo relé con la tecla RELAY.

Nota: si en este modo de funcionamiento, la tecla CUE (24) del lector en curso de lectura está activada, la lectura conmuta al otro lector. Si la tecla CUE se mantiene pulsada en el lector en pausa, la lectura se efectúa en este mismo lector, hasta que se mantenga pulsada la tecla.

B Arranque del otro lector al final de la última canción

- 1) Inserte en cada lector un CD o una tarjeta SD y seleccione la tarjeta con la tecla CARD (16). Active solo después la tecla RELAY (4), la tecla parpadea.
- 2) Ponga los dos lectores en modo lectura de todos las canciones con la tecla CONT. SINGLE (9) –

“CONT” (f) tiene que aparecer en las dos pantallas.

- 3) Ponga un lector en modo Stop: mantenga la tecla TIME/STOP (8) pulsada hasta que desaparezca el símbolo pausa II (o) en el display.
- 4) Arranque la lectura en el otro lector con la tecla ►II (26). Al final del CD o de la tarjeta SD, el otro lector arranca. El proceso se repite hasta que se desactive el modo relé. (Para desactivarlo, apretar de nuevo la tecla RELAY.)
- 5) Si otro CD está insertado en el lector puesto en modo Stop o si otra tarjeta está insertada, después active de nuevo el modo relé con la tecla RELAY y conmute el lector en modo Stop con la tecla TIME/STOP.

5.4 Lectura de las primeras notas de una canción

Con la tecla CUE (24), puede leer las primeras notas de una canción mientras tenga pulsada esta tecla. Cuando se libera la tecla CUE, el lector se pone al principio de la canción y conmuta en modo pausa.

- 1) Si la lectura de todas las canciones está activada [pantalla “CONT”(f)], ponga el lector en modo pausa con la tecla ►II (26).
- 2) Seleccione la canción deseada con las teclas numéricas (10) o las teclas TRACK (25).
- 3) Cuando se visualiza la duración (t) de la canción en la pantalla, puede reproducir las primeras notas de la canción hasta que deje de pulsar la tecla CUE.

5.5 Función OUTRO

La función OUTRO permite leer los últimos 30 segundos respectivos de las canciones siguientes. No se puede utilizar con canciones con formato MP3.

- 1) Para activar la función, mantenga la tecla CONT. SINGLE/OUTRO (9) pulsada durante unos 3 segundos hasta que se pueda visualizar “OUTRO” (i) en el display.

5.5 Functie OUTRO

De functie OUTRO dient om telkens de laatste 30 seconden van de volgende track af te spelen. Ze kan niet worden gebruikt voor tracks in mp3-formaat.

- Om de functie in te schakelen, houdt u de toets CONT. SINGLE/OUTRO (9) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt, tot op het display de melding "OUTRO" (i) wordt weergegeven.
- Selecteer de gewenste tracks met de cijfertoe- sen (10) of de toetsen TRACK (25). Als het af- speelmecanisme in pauze staat, start u het af- spelen met de toets ►|| (26). De laatste 30 seconden van de track worden gespeeld.
- Om de functie OUTRO uit te schakelen, drukt u kort op de toets TIME/STOP (8), of u houdt de toets CONT. SINGLE/OUTRO opnieuw ca. 3 se- conden ingedrukt, tot "OUTRO" van het display verdwijnt.

5.6 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Wilt u in een track snel vooruit of achteruit zoeken, druk dan eerst op de toets SEARCH (20). De blauwe LED naast de toets licht op. Draai de knop REV/FWD (21) in de betreffende richting. De snelheid van het vooruit resp. achteruit zoeken hangt af van de snel- heid waarmee aan de knop wordt gedraaid.

Opmerkingen

- In de pauzmodus wordt na vooruit/achteruit zoeken de geselecteerde plaats continu herhaald tot het afspelen gestart wordt met de toets ►|| (26) of wanneer tweemaal kort op de toets CUE (24) wordt gedrukt.
- Als de draaiknop in de weergavemodus gedu- rende 8 seconden niet wordt ingedrukt, gaat de blauwe LED uit en dient de knop opnieuw voor de functie "Pitch Bend" (hoofdstuk 5.13) resp. – in de pauzmodus – om een bepaalde plaats in een track nauwkeurig op te zoeken (hoofdstuk. 5.7).

5.7 Een bepaalde plaats in een track precies opzoeken

Om een bepaalde plaats in een track tot op 1 frame (1/75 seconde) nauwkeurig op te zoeken, moet u bij

ingeschakelde pauze zorgvuldig met de draaiknop REV/FWD (21) draaien. Indien de blauwe LED naast de toets SEARCH (20) zou oplichten, dan is de functie "snel vooruit/achteruit zoeken" ingeschakeld. Schakel deze vooraf uit met de toets SEARCH. Na het zoeken met de knop wordt de geselecteerd plaats continu herhaald tot éénmaal op de toets ►|| (26) of tweemaal kort op de toets CUE (24) wordt gedrukt.

5.8 Naar een bepaalde plaats in een track terugkeren

Om op een cd of SD-kaart snel een bepaalde plaats nauwkeurig te kunnen opzoeken, kunt u met de toet- sen CUE 1 tot 3 (28) drie startpunten (Fly-Cue-pun- ten) opslaan.

Bovendien kunt u met de toets CUE (24) een bij- komend startpunt bepalen. In de modus Afspelen van een individuele track wordt dit startpunt bij het bereiken of selecteren van een volgende track echter overschreven met het startpunt van de volgende track (schakel zo nodig om naar Afspelen van de volledige cd – hoofdstuk. 5.3.2).

Aanwijzing: Indien een track achteruit wordt afge- speeld (hoofdstuk 6), kunt u geen Cue-punt opslaan.

5.8.1 Toetsen CUE 1 tot 3

- Druk eerst kort op de toets MEMO (18) om de op- slagfunctie te activeren. De toets MEMO licht op.
- Ofwel drukt u tijdens het afspelen van een track op een van de toetsen CUE 1 tot 3 bij bereiken van de gewenste plaats (fly-cue), ofwel schakelt u op de gewenste plaats met de toets ►|| (26) in pauze, zoekt u de plaats precies op met de draai- knop (21) en drukt u dan op een van de toetsen CUE (28). Deze toets knippert enkele keren en licht dan continu op. De toets MEMO gaat uit.
- Herhaal de stappen 1) en 2) om andere Cue-pun- ten vast te leggen.
- Met de toetsen CUE (28) kunt u nu de bijbeho- rende Cue-punten opzoeken.

5.8.2 Toets CUE

- Schakel tijdens het afspelen van een track met de toets ►|| (26) in pauze, wanneer de plaats bereikt

is, naar welke later moet worden teruggespron- gen. De toetsen ►|| en CUE (24) knipperen.

- Indien nodig, kan de plaats op de cd met behulp van de draaiknop (21) nauwkeuriger worden gese- lecteerd. De huidige plaats is continu te horen.
- Druk op de toets CUE (24) en de plaats wordt intern gemarkeerd. De toets CUE licht nu continu op. De toets ►|| blijft knipperen als teken om het afspelen te starten.
- Herstart het afspelen opnieuw met de toets ►||.
- Ga met de toets BOP (23) of de toets CUE terug naar de gemarkeerde plaats.

Bij terugspringen met de toets BOP start het afspelen onmiddellijk vanaf de gemarkeerde plaats.

Bij terugspringen met de toets CUE staat de afspleenheid op de gemarkeerde plaats in pauze. Start het afspelen met de toets ►||, of druk opnieuw op de toets CUE en houd deze ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE staat de afspleenheid weer op de gemarkeerde plaats in pauze.

Aanwijzing: Indien u een naadloze loop wilt op- slaan (hoofdstuk 5.10), legt u het Cue-punt voor de toets CUE (24) pas vast *nadat* de naadloze lus is opgeslagen. Anders wordt dit Cue-punt door het opslaan van de naadloze loop gewijzigd.

5.9 Stottereffecten genereren

De Cue-punten die met de toetsen CUE (24 en 28) zijn opgeslagen (hoofdstuk 5.8) kunnen ook worden gebruikt om interessante stottereffecten te genereren.

- Start het afspelen met de toets ►|| (26).
- Door meerdere keren kort op een van de toetsen CUE 1 tot 3 (28) te drukken, ontstaat een stotter- effect. Dit effect wordt nog sterker naarmate het Cue-punt hiervoor geschikt is (b.v. inzet van een instrument, begin van een woord).
- Voor een stottereffect van het Cue-punt dat met de toets CUE (24) werd opgeslagen, drukt u meerdere keren kort op de toets BOP (23).

- Seleccione la canción deseada con las teclas numéricas (10) o las teclas TRACK (25). Si el lector está en pausa, empiece la lectura con la tecla ►|| (26). Los 30 últimos segundos de la canción se reproducen.
- Para desactivar la función OUTRO, pulse la tecla TIME/STOP (8) brevemente u otra vez mantenga la tecla CONT. SINGLE/OUTRO pulsada durante unos 3 segundos hasta que "OUTRO" se apague.

5.6 Avance y retorno rápidos

Si desea avanzar o retroceder una canción de manera rápida, en primer lugar pulse la tecla SEARCH (20). El LED azul al lado de la tecla se enciende. Gire la rueda REV/FWD (21) en el sentido correspondiente. La velocidad de avance o retorno depende de la velocidad de giro de la rueda.

Notas

- En modo pausa, después de un avance o retorno rápido, el sitio actual se repite en continuo hasta que arranque la lectura con la tecla ►|| (26) o que pulse brevemente dos veces la tecla CUE (24).
- Si la rueda no está activada durante 8 segundos en modo lectura, el LED azul se apaga y la rueda sirve de nuevo para la función "Pitch Bend" (capítulo 5.13) o en modo pausa, para situarse exactamente en un sitio determinado (capítulo 5.7).

5.7 Posicionamiento en un sitio determinado

Para posicionarse en un sitio hasta 1 frame (1/75 s) precisamente en modo pausa activada, gire la rueda REV/FWD (21) de manera correspondiente. Si el LED azul al lado de la tecla SEARCH (20) debería encenderse, la función "avance y retorno rápido" está activada. Desactívela antes con la tecla SEARCH. Después de girar la rueda, el sitio actual está repetido hasta que se apreté la tecla ►|| (26) o que la tecla CUE (24) esté apretada brevemente dos veces.

5.8 Salto en un sitio determinado antes

Para poder seleccionar rápidamente en un sitio pre- determinado en un CD o una tarjeta SD, es posible memorizar tres puntos de arranque (puntos Fly Cue) con las teclas CUE 1 a 3 (28).

Aditionalmente, es posible determinar con la tecla CUE (24) otro punto de arranque. No obstante, se borra en modo lectura canción por canción cuando se llega a la canción siguiente o cuando se selecciona la canción siguiente, por el punto de comienzo de la canción siguiente (si es necesario, conmutar en modo lectura de todas las canciones – cap. 5.3.2).

Nota: si una canción se reproduce al revés (cap. 6), no puede memorizar ningún punto Cue.

5.8.1 Teclas CUE 1 a 3

- Primero, pulse la tecla MEMO (18) para activar la memorización. La tecla MEMO se enciende.
- Pulse una de las teclas CUE 1 a 3, durante la lectura de una canción cuando se llega al sitio deseado (Fly-Cue) o active el modo pausa con la tecla ►|| (26) en el sitio deseado, ir exactamente al sitio con la rueda (21) y apretar una de las teclas CUE (28). Parpadea algunas veces y se queda encendida. La tecla MEMO se apaga.
- Repetir las etapas 1) y 2) para determinar otros puntos Cue.
- Con las teclas CUE (28), es posible ahora des- plazarse a los puntos Cue correspondientes.

5.8.2 Tecla CUE

- Durante la lectura de una canción, conmute en modo pausa con la tecla ►|| (26), cuando llegue al sitio donde debe volver más tarde. Las teclas ►|| y CUE (24) parpadean.
- Si es necesario, seleccione el sitio más precisa- mente con la rueda (21). El sitio actual puede escucharse en continuo.
- Pulse la tecla CUE (24), el sitio está señalado internamente. La tecla CUE se enciende ahora continuamente; la tecla ►|| parpadea como invitación de arrancar la lectura.
- Empiece la lectura con la tecla ►||.

- Con la tecla BOP (23) o la tecla CUE, vuelva al sitio señalado:

si vuelve hacia atrás con la tecla BOP, la lectura empieza inmediatamente a partir del sitio señalado.

Si vuelve hacia atrás con la tecla CUE, el lector se posiciona en el sitio señalado en modo pausa. Empiece la lectura con la tecla ►|| o mantenga la tecla CUE pulsada. Cuando suelte la tecla, el lector se posiciona de nuevo en el sitio señalado en modo pausa.

Nota: si tiene que memorizar un bucle continuo (capítulo 5.10), defina el punto Cue para la tecla CUE (24) únicamente *después* de haber memorizado el bucle continuo. Sino este punto Cue se modificará durante la memorización del bucle.

5.9 Creación de efectos "sampler (repetición)"

Los puntos Cue memorizados con las teclas CUE (24 y 28) [capítulo 5.8] pueden ser utilizados igualmente para generar efectos samplers interesantes.

- Empiece la lectura con la tecla ►|| (26).
- Con varias breves presiones sobre una de las teclas CUE 1 a 3 (28), se produce un efecto "sampler (repetición)". Es más eficiente si el punto Cue está bien adaptado (p. ej. comienzo de un instrumento o principio de una palabra).
- Para un efecto "sampler (repetición)" de un punto Cue memorizado con la tecla CUE (24), pulse varias veces brevemente la tecla BOP (23).

5.10 Lectura de un bucle continuo

Un segmento seleccionado de un CD puede repeti- rse tantas veces como quiera dentro de un bucle continuo, sin interrupción. Dos bucles independien- tes pueden memorizarse con las teclas A y B/LOOP – EXIT (22).

- Con la tecla ►|| (26), conmute en modo lectura. Si llega al punto de arranque del bucle deseado (punto a, esquema 6), pulse brevemente la tecla A. Aparece en pantalla "A1" o "A2" (j).

5.10 Naadloze loop afspelen

U kunt een bepaald fragment van de cd continu herhalen zo vaak u wenst (naadloze loop). U kunt twee onafhankelijke loops opslaan met de toetsen A en B/LOOP-EXIT (22).

- 1) Start het afspelen met de toets ► (26). Wanneer het beginpunt van de gewenste loop is gevonden (punt a in figuur 6), drukt u op toets A. Op het display verschijnt "A1" resp. "A2" (j).
- 2) Wanneer tijdens het afspelen van de cd het gewenste eindpunt van de loop is bereikt (punt b), drukt u op toets B/LOOP-EXIT. Het muziekfragment tussen de punten a en b wordt continu herhaald. Op het display knippert het symbool ↻ (j).

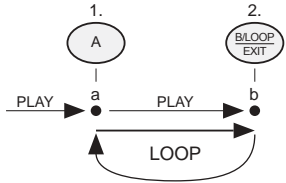


Fig. 6 Naadloze loop afspelen

- 3) Om de loop te verlaten en de track verder af te spelen, drukt u opnieuw op de toets B/LOOP-EXIT. Het symbool stopt met knipperen. Door het selecteren van een andere track wordt de loop eveneens verlaten. Om de loop opnieuw af te spelen, drukt u op de toets RELOOP.

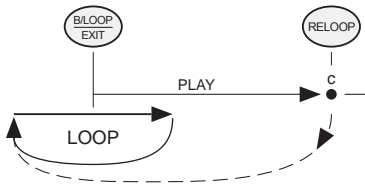


Fig. 7 De naadloze loop beëindigen en opnieuw starten

Tips

- a) Tussen het begin- en eindpunt van een naadloze loop moeten minstens 10 frames liggen (= 0,13 se-

conden), zo niet wordt de loop niet opgeslagen noch gestart.

- b) Het begin- en eindpunt van een naadloze loop kunnen tot op een frame nauwkeurig worden vastgelegd:
 - 1) Schakel het toestel bij het bereiken van het beginpunt eerst met de toets ► in pauze. Zoek het punt met de draaiknop (21) nauwkeurig op. Druk dan op de toets A.
 - 2) Zoek nu ofwel het eindpunt direct op met de draaiknop of start eerst het afspelen met de toets ►, schakel bij het eindpunt opnieuw in pauze met de toets ► en zoek het eindpunt nauwkeurig op met de draaiknop.
 - 3) Nadat het eindpunt is ingesteld, drukt u op de toets B/LOOP-EXIT. De naadloze loop wordt gestart.
- c) Om een andere naadloze loop op te slaan, kunnen begin- en eindpunt met de toetsen A en B/LOOP-EXIT gewoon opnieuw worden vastgelegd.

5.11 Transponeerfunctie – toonhoogte wijzigen

- 1) In de tekstregel (s) mag geen effectparameter worden weergegeven (hoofdstuk 6). Mocht dit toch het geval zijn, druk dan op de draaiknop SET (7).
- 2) Druk op de toets KEY (12). De melding "KEY" (m) stopt met knipperen.
- 3) Stel de toonhoogte met de draaiknop SET (7) in stappen van een halve toon lager [max. -2 oktafen, melding "KEY -24" (w)] of hoger [max. +1 octaaf, melding "KEY 12"]. De snelheid van afspelen verandert daarbij niet.
- 4) De toonhoogte kan echter ook in stappen van 1% (max. ±100%) worden gewijzigd:
 - a) Draai aan de draaiknop SELECT (5) tot in de tekstregel (s) KEY MODE wordt weergegeven.
 - b) Druk op de draaiknop SELECT. In de tekstregel verschijnt KEY/SEMITONE.
 - c) In het weergaveveld EFFECT (p) ziet u $\frac{00}{100}$, d.w.z. dat u toonhoogte in stappen van een halve toon kunt wijzigen. Selecteer met de

draaiknop SET de instelling $\frac{0FF}{100}$, d.w.z. wijziging in stappen van 1%.

- d) Druk op de draaiknop SET. De instelling is geactiveerd en de tekstregel KEY/SEMITONE is niet weergegeven.
 - e) Stel de toonhoogte in met de draaiknop SET in stappen van 1%.
- 5) Om de transponeerfunctie uit te schakelen, drukt u op de toets KEY, zodat de melding "KEY" opnieuw knippert.

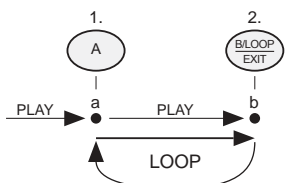
5.12 Snelheid met of zonder verandering van toonhoogte wijzigen

U kunt de snelheid met de schuifregelaar PITCH CONTROL (29) met max. ±100% wijzigen:

+100% = dubbele snelheid
-100% = stilstand

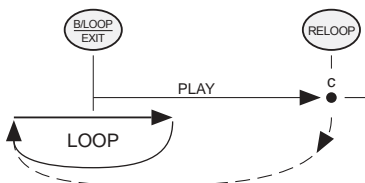
- 1) Selecteer het regelbereik met de toets PITCH (14). De LED's (13) geven het bereik aan: 8%, 16%, 32% of 100%. De overeenkomstige LED knippert. Het knipperen geeft aan dat de regelaar PITCH CONTROL niet is geactiveerd.
- 2) Druk op de toets ON/OFF (15). Hiermee is de regelaar PITCH CONTROL geactiveerd, en de overeenkomstige LED (13) licht continu op.
- 3) Wijzig de snelheid met de schuifregelaar PITCH CONTROL. Op het display in het veld PITCH (l) wordt de procentuele snelheidswijziging weergegeven. Indien een bepaald aantal taktslagen per minuut moet worden ingesteld, schakel dan de beatteller in (hoofdstuk 5.2.2).
- 4) Met de toets ON/OFF (15) kunt u op elk moment wisselen tussen de snelheid, die met de schuifregelaar is ingesteld, en de standaardsnelheid.
- 5) Met het wijzigen van de snelheid wijzigt ook de toonhoogte in verhouding. Als de functie Master tempo wordt ingeschakeld, blijft de toonhoogte echter constant:
 - a) Druk op de toets KEY (12). De melding "KEY" (m) stopt met knipperen.

- 2) Una vez arrancada la lectura, cuando llega al final del bucle (punto b), pulse la tecla B/LOOP-EXIT. El segmento entre los puntos a y b se repite en continuo; parpadea el símbolo ↻ (j) en pantalla.



Esquema 6 Lectura de un bucle en continuo

- 3) Para salir del bucle y seguir normalmente con la canción, pulse de nuevo la tecla B/LOOP-EXIT. El símbolo ↻ deja de parpadear. Igualmente sale del bucle si selecciona otra canción. Para una nueva lectura del bucle, apretar la tecla RELOOP.



Esquema 7 Fin del bucle continuo y nueva activación

Trucos

- a) Entre el punto de arranque y el punto final de un bucle continuo, se necesita al menos 10 frames (= 0,13 segundos) si no el bucle no está memorizado y no arranca.
- b) El punto de arranque o el punto final de un bucle puede ser igualmente definido con la precisión de 1 frame:
 - 1) Cuando llega al punto de arranque, en primer lugar active el modo pausa con la tecla ►. Seleccione con precisión el sitio deseado con la rueda (21) y pulse la tecla A.

- 2) Ahora, puede ir al punto final directamente con la rueda o arrancar primeramente la lectura con la tecla ►; cuando llega al punto final, ponga el lector de nuevo en modo pausa con la tecla ► y utilice la rueda para afinar el punto final.

- 3) Una vez localizado el punto final con precisión, pulse la tecla B/LOOP-EXIT, el bucle continuo empieza.

- c) Para memorizar otro bucle, puede definir los puntos de arranque y final nuevamente con las teclas A y B/LOOP-EXIT.

5.11 Función "conversión" – modificación de la altura tonal

- 1) Ningún parámetro de efecto tiene que ser visualizado dentro la línea de texto (s) [capítulo 6]. Si es el caso, pulse el botón SET (7).
- 2) Pulse la tecla KEY (12), el mensaje "KEY" (m) deja de parpadear.
- 3) Disminuya la altura de tonal con el botón SET (7) con etapas de semi tono [-2 octavos máximo, mensaje "KEY -24" (w)] o aumentar [+1 octavo máximo, pantalla "KEY 12"]. La velocidad de lectura no se modifica.
- 4) La altura tonal puede modificarse con etapas de 1% (±100% máx.):
 - a) Gire el botón SELECT (5) hasta que pueda visualizarlo en la línea de texto (s), KEY MODE.
 - b) Pulse el botón SELECT. Parece el mensaje KEY/SEMITONE, dentro de la línea de texto.
 - c) En la zona EFFECT (p), puede leer $\frac{00}{100}$, es decir que la altura tonal puede modificarse con etapas de semitono; con el botón SET, seleccionar el reglaje $\frac{0FF}{100}$, es decir modificación con etapas de 1%.
 - d) Pulse el botón SET. El reglaje está activado y la línea de texto KEY/SEMITONE ya no aparece.
 - e) Ajuste la altura tonal con el botón SET con etapas de 1%.
- 5) Para desactivar la función "conversion", pulse la tecla KEY de manera que "KEY" parpadee de nuevo.

5.12 Modificación de la velocidad con o sin desplazamiento de la altura tonal

La velocidad se modifica con el potenciómetro PITCH CONTROL (29) de ±100% máximo:

+100% = velocidad duplicada
-100% = paro

- 1) Seleccione la zona de reglaje con la tecla PITCH (14). Los LEDs (13) indican la zona: 8%, 16%, 32% o 100%. El LED correspondiente parpadea. El parpadeo indica que el potenciómetro PITCH CONTROL no está activado.
- 2) Pulse la tecla ON/OFF (15). El potenciómetro PITCH CONTROL se activa, el LED correspondiente (13) brilla constantemente.
- 3) Modifique la velocidad con el potenciómetro PITCH CONTROL. El display indica el desvío en porcentaje de la velocidad estándar en la zona PITCH (l). Si debe regular una cantidad definida de beats por minuto, conecte el contador de beats (capítulo 5.2.2).
- 4) Es posible conmutar entre la velocidad regulada con el potenciómetro y la velocidad estándar, en todo momento con la tecla ON/OFF (15).
- 5) Con la modificación de la velocidad, también se modifica en proporción la altura tonal. Si activa la función Mastertempo, la altura tonal queda constante:
 - a) Pulse la tecla KEY (12), el mensaje "KEY" (m) deja de parpadear.
 - b) Pulse el potenciómetro SET (7), aparece el símbolo de la clave $\frac{0}{100}$ (k).
 - c) Si debe guardar la altura tonal de origen, no modifique el valor prerregulado "KEY" (w) cero. Pero puede regular otra altura tonal constante con el potenciómetro rotativo SET (vea también capítulo 5.11).
 - d) Para desactivar la función Mastertempo, pulse de nuevo el potenciómetro rotativo SET (el símbolo $\frac{0}{100}$ se apaga) o la tecla KEY.

Si activa el Mastertempo, pueden aparecer varios efectos según la velocidad regulada. Se condicionan por el sistema y puede utilizarlos para modificar tonalidades interesantes.

- b) Druk op de draaiknop SET (7). Het sleutel-symbool (k) wordt weergegeven.
- c) Indien u de originele toonhoogte wilt behouden, wijzig dan de vooraf ingestelde "KEY"-waarde (w) nul niet. U kunt echter ook een andere constante toonhoogte instellen met de draaiknop SET (zie ook hoofdstuk 5.11).
- d) Om de functie Mastertempo uit te schakelen, drukt u opnieuw op de draaiknop SET (het symbool (k) gaat uit) of op de toets KEY.

Bij geactiveerde Mastertempo kunnen naargelang de ingestelde snelheid verschillende effecten optreden. Die effecten zijn systeemafhankelijk en kunnen worden aangewend voor interessante klankveranderingen.

5.13 Pitch Bend – Het ritme van 2 muziekfragmenten op elkaar afstemmen

Met de toetsen PITCH BEND (17) kunt u het ritme van een track op het afspelmecanisme 1 afstemmen op dat van een track op afspelmecanisme 2 (synchroniseren) of omgekeerd. Op deze manier wordt bij het mengen van twee tracks het ritme tijdens het dansen niet onderbroken.

- 1) Stem eerst met de regelaar PITCH CONTROL (29) de snelheid van het geselecteerde muziekfragment af op de snelheid van het tweede muziekfragment. Schakel hiervoor best voor beide afspelmecanismen de beatteller in met de toets BPM/TAP (27) [hoofdstuk 5.2.2] en stel vervolgens met de schuifregelaar hetzelfde aantal beats in op beide afspelmecanismen (hoofdstuk 5.12).
- 2) Gebruik de toetsen PITCH BEND om de beats van beide muziekfragmenten gelijk te laten lopen: zolang de toets + of - ingedrukt gehouden wordt, wordt de track 16% sneller resp. trager afgespeeld.
- 3) Door met de draaiknop (21) te draaien, kan de afspeelsnelheid in functie van de ritmeaanpassing eveneens worden gewijzigd.

5.14 De sampler bedienen

De sampler dient om een trackfragment van maximaal 40 seconden op te slaan en weer te geven. Het opgeslagen fragment kan b.v. als klankeffect in een willekeurig afgespeelde track worden gemengd.

- 1) Het beginpunt instellen: Druk eerst op de toets MEMO (18) en dan tijdens het afspelen van een track op de toets SAM. (19), wanneer het gewenste startpunt van het fragment is bereikt. De toets SAM. knippert snel.
- 2) Het eindpunt instellen: Aan het einde van het gewenste fragment drukt u opnieuw op de toets SAM. De toets SAM. licht nu continu op.
- 3) Sampler afspelen: Druk op de toets SAM. Tijdens het afspelen van de sampler, knippert de toets SAM. langzaam. Wanneer het afspelen van de sampler is beëindigd, licht ze opnieuw continu op. Het afspelen van de sampler kan ook vroegtijdig worden beëindigd door opnieuw op de toets SAM. te drukken.
De sampler kan tijdens het afspelen van de cd resp. SD-kaart worden ingeschakeld of in pauzmodus alleen worden afgespeeld.
- 4) Na het inschakelen van de cd-speler is de basisinstelling voor de sampler steeds geactiveerd (zie tabel figuur 8). Om te wijzigen:
 - a) Draai aan de draaiknop SELECT (5) tot in de tekstregel (s) SAMPLE MODE wordt weergegeven.
 - b) Druk op de draaiknop SELECT. In de tekstregel verschijnt SP/MIX_VOL. Draai de knop evt. verder tot de te wijzigen parameter in de tekstregel verschijnt.
 - c) Wijzig de parameter met de draaiknop SET (7). De instelling wordt weergegeven in het veld EFFECT (p).
 - d) Druk op de draaiknop SET. De tekstregel verschijnt niet op het display.
- 5) Om in de sampler een ander trackfragment op te slaan, herhaalt u stappen 1) en 2). Het trackfragment blijft opgeslagen tot u de cd-speler uitscha-

kelt. U kunt ook een andere cd laden of SD-kaart insteken, zonder de sampler te wissen.

Parameter	Functie	Basisinstelling	Instelmogelijkheid
SP / MIX_VOL	Geluidsvolume	50 %	0 – 100 %
SP / PITCH	Snelheidswijziging	0 %	±100 %
SP / LOOP_SW	Continuweergave	OFF	ON/OFF
SP / REVERSE	Achteruit afspelen	OFF	ON/OFF
SP / INSERT	cd/SD-kaart in pauze schakelen	OFF	ON/OFF

Figuur 8 Instelmogelijkheid voor de sampler

6 Klankeffecten activeren

Door de beide ingebouwde effectgeneratoren kunnen voor elk afspelmecanisme afzonderlijk volgende klankeffecten worden gegenereerd:

1. SCRATCH draaitafel manueel draaien bij het bedienen van de draaiknop (21)
 2. BRAKE aan-/uitlopen van een draaitafel bij het drukken op de toets (26)
 3. REVERSE achteruit afspelen
 4. PHASER modulatie-effect met doorlopende faseverschuiving
 5. FLANGER ander modulatie-effect, intensiever dan PHASER, doet denken aan het starten van een straalvliegtuig
 6. ECHO Echo-effect
 7. FILTER Lage- of hogetonenfilter
 8. PAN Het afspelen wisselt continu tussen het linker en rechter kanaal
 9. CHOP taktgestuurd dempen (interruptor)
- 1) Schakel met de toets EFFECT/TRACK (11) de functie van de cijfertoltsen (10) naar selecteren van effecten. Op het display verschijnt de pijl EFFECT (r).

5.13 Pitch Bend, adaptación del ritmo entre dos canciones

Con las teclas PITCH BEND (17), puede sincronizar el ritmo de una canción reproducida en el lector 1 con el ritmo de una canción reproducida en el lector 2 o inversamente. Así, durante la transición de una canción hacia otra, el ritmo del baile no se interrumpe.

- 1) Con el potenciómetro PITCH CONTROL (29), adapte la velocidad de la canción en curso con la velocidad de la segunda canción. Lo mejor es conectar para los dos lectores el contador de beats con la tecla BPM/TAP (27) [cap. 5.2.2] y con el potenciómetro, regule la cantidad idéntica de beats en los dos lectores (vea cap. 5.12).
- 2) Con las teclas PITCH BEND, haga exactamente coincidir los dos ritmos: mientras la tecla + o - este mantenida pulsada, la canción de reproduce 16% más rápido o menos rápido.
- 3) Girando la rueda (21), también puede modificar la velocidad para adaptar el ritmo.

5.14 Utilización del sampler

El sampler sirve a memorizar y restituir un segmento de canción de unos 40 segundos como mucho. El segmento memorizado puede mezclarse por ejemplo como efecto sonoro con una lectura de una canción como deseo.

- 1) Determine el punto arranque: antes de todo, pulse la tecla MEMO (18) y durante la lectura de una canción, la tecla SAM. (19) si alcanza el punto de arranque deseado del segmento. La tecla SAM. parpadea rápidamente.
- 2) Determine el punto final: al final del segmento deseado, pulse de nuevo la tecla SAM. Ahora brilla en permanencia.
- 3) Activación del sampler: active la tecla SAM. Durante la lectura del sampler, la tecla parpadea lentamente. Al final de la lectura del sampler, brilla permanentemente. La lectura sampler puede pararse antes pulsando de nuevo la tecla SAM.

Durante la lectura del CD o de la tarjeta SD, puede activar el sampler o en modo pausa reproducirse solamente.

- 4) Después de la conexión del lector CD, el reglaje de base para el sampler siempre estará activado (vea tabla 8). Para efectuar modificaciones:
 - a) Gire el botón SELECT (5) hasta que aparezca en la línea de texto (s) SAMPLE MODE.
 - b) Pulse el botón SELECT. En la línea de texto aparece SP/MIX_VOL. Si es necesario, continúe a girar el botón hasta que el parámetro a modificar aparezca en la línea de texto.
 - c) Modifique el parámetro con el botón SET (7); el reglaje aparece en el campo EFFECT (p).
 - d) Presionar el botón SET, la línea de texto ya no es visible.
- 5) Para memorizar el sampler en otro segmento de la canción, repetir los puntos 1) y 2). El segmento de canción queda memorizado hasta que el lector CD se desconecta; puede insertarse igualmente otro CD u otra tarjeta SD sin borrar el sampler.

Parámetro	Función	Reglaje de base	Posibilidad reglaje
SP / MIX_VOL	Volumen	50 %	0 – 100 %
SP / PITCH	Modificación velocidad	0 %	±100 %
SP / LOOP_SW	Repetición continúa	OFF	ON/OFF
SP / REVERSE	Lectura al revés	OFF	ON/OFF
SP / INSERT	Poner el CD/la tarjeta SD en Pausa	OFF	ON/OFF

Esquema 8 Posibilidades de reglaje para el sampler

6 Activación de los efectos sonoros

Los dos generadores de efectos integrados permiten activar, separadamente para cada lector, uno de los efectos siguientes:

1. SCRATCH rotación manual de una platina de disco activando la rueda (21)
 2. BRAKE inicio/stop de una platina activando la tecla (26)
 3. REVERSE lectura al revés
 4. PHASER efecto de modulación con desplazamiento de fase continua
 5. FLANGER otro efecto de modulación, más intenso que PHASER, recuerda el elevamiento de un avión de reacción
 6. ECHO efecto eco
 7. FILTER filtro graves/agudos
 8. PAN la lectura alterna entre el canal izquierdo y el canal derecho
 9. CHOP corte del sonido según el ritmo (portilla)
- 1) Con la tecla EFFECT/TRACK (11), conmute la función de las teclas numéricas (10) con la selección de efectos, la flecha EFFECT (r) aparece en pantalla.
- 2) Con las teclas numéricas (10), se conecte el efecto deseado. La tecla correspondiente brilla. Con una nueva presión de la tecla, el efecto se desconecta de nuevo.
- Los efectos 1–3 pueden combinarse con los efectos 4–9 (igualmente los tres juntos); los efectos 4–9 conmutan recíprocamente.
- 3) Una vez conectado el lector CD, el reglaje de base para los efectos está siempre activado (vea tabla 9). Para modificarlo:
- a) Pulse el botón SELECT (5) hasta que aparece en la línea de texto (s) el efecto a modificar, por ejemplo BRAKE MODE.
 - b) Pulse el botón SELECT. En la línea de texto, el primer parámetro aparece. Si es necesario, gire el botón hasta que el parámetro a modificar aparezca en la línea de texto.

2) Schakel met de cijfertoetsen (10) het gewenste effect in. De overeenkomstige toets licht op. Door opnieuw op de toets te drukken, schakelt u het effect opnieuw uit.

De effecten nr. 1 – 3 kunnen met de effecten nr. 4 – 9 worden gecombineerd (ook alle drie tegelijk). De effecten nr. 4 – 9 schakelen onderling om.

3) Na het inschakelen van de cd-speler is voor de effecten steeds de basisinstelling geactiveerd (zie tabel figuur 9). Om te wijzigen:

a) Draai aan de draaiknop SELECT (5) tot in de tekstregel (s) het te wijzigen effect verschijnt, b.v. BRAKE MODE.

b) Druk op de draaiknop SELECT. In de tekstregel wordt de eerste parameter weergegeven. Draai de knop evt. verder tot de te wijzigen parameter in de tekstregel verschijnt.

c) Wijzig de parameter met de draaiknop SET (7). De instelling wordt weergegeven in het veld EFFECT (p).

d) Druk op de draaiknop SET. De tekstregel verschijnt niet op het display. U kunt een ander effect selecteren om te wijzigen.

Opmerkingen

a) Een effect dat op de beats wordt afgestemd, is pas te horen, wanneer de automatische beatteller het aantal beats per minuut heeft berekend (effecten nr. 4 – 9 in de basisstand).

b) Om een parameter met een groot instelbereik sneller te kunnen instellen, kunt u de waarde ervan ook in stappen van 10 wijzigen. Gebruik hiervoor de toets TRACK +10 (25). De parameter moet daarbij in de tekstregel (s) zijn weergegeven. De pijl +10 (u) verschijnt op het display. Om naar de fijninstelling in stappen van 1 terug te schakelen, drukt u opnieuw op de toets +10.

Effect	Parameter	Functie	Basisinstelling	Instelmogelijkheid
BRAKE	BR / START_T	Aanlooptijd	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
	BR / STOP_T	Uitlooptijd	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
PHASER	PS / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	PS / GAIN	Geluidsvolume van het effect	50 %	0 – 100 %
	PS / TIME	Lengte van een effectperiode	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
FLANGER	FG / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	FG / GAIN	Geluidsvolume van het effect	40 %	0 – 100 %
	FG / TIME	Lengte van een effectperiode	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
ECHO	EC / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	EC / GAIN	Geluidsvolume van het effect	50 %	0 – 100 %
	EC / DELAY_LG	Vertragingstijd van de echo's	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat ³⁾	1 – 400 ²⁾ (0,01 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
FILTER	FL / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	FL / GAIN	Geluidsvolume van het effect	40 %	0 – 100 %
	FL / SCAN_TIME (bij SYNC ON)	Lengte van een effectperiode	8/1 beats ³⁾	1/4 – 64/1 beats ³⁾
	FL / FREQUENCY (bij SYNC OFF)	Frequentiebereik, dat door de filter wordt doorgelaten	50	0 – 100 0 = alleen bas 100 = alleen hoog
PAN	PAN / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	PAN / MIX	Effectintensiteit	100 %	0 – 100 %
	PAN / PERIOD	Lengte van een effectperiode	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
CHOP	CP / BPM_SYNC	Effect is op de beats afgestemd	ON	ON/OFF
	CP / WIDTH	Lengte van de hoorbare periode; aanduiding in % van de lengte van een volledige effectperiode (0 = kort aan, lang uit; 100 = lang aan, kort uit)	50 %	0 – 100 %
	CP / PERIOD	Lengte van een effectperiode	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾

Figuur 9 Instelmogelijkheid voor de effecten

¹⁾ 1 eenheid = 0,1 seconde

²⁾ 1 eenheid = 0,01 seconde

³⁾ beat = ritme

c) Modifique el parámetro con el botón SET (7); el reglaje aparece en el campo EFFECT (p).

d) Pulse el botón SET, la línea de texto no es visible. Puede seleccionar otro efecto para modificarlo.

Notas

a) Un efecto que está sincronizado con los beats es audible únicamente si el contador de beats automático ha determinado el número de beats por minuto (efectos 4 – 9 dentro del reglaje base).

b) Para poder regular un parámetro con una grande zona de reglaje más rápidamente, el valor puede también ser modificado hasta un nivel de 10. Pulse la tecla TRACK +10 (25) para hacerlo. El parámetro debe ser indicado en la línea de texto (s). La flecha +10 (u) en el display es visible. Para volver a un reglaje preciso de etapa 1, pulse de nuevo la tecla +10.

Efecto	Parámetro	Función	Reglaje de base	Posibilidad de reglaje
BRAKE	BR / START_T	tiempo de inicio	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
	BR / STOP_T	tiempo de desconexión	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
PHASER	PS / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	PS / GAIN	volumen del efecto	50 %	0 – 100 %
	PS / TIME	duración de un periodo de efecto	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats
FLANGER	FG / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	FG / GAIN	volumen del efecto	40 %	0 – 100 %
	FG / TIME	duración de un periodo de efecto	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats
ECHO	EC / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	EC / GAIN	volumen del efecto	50 %	0 – 100 %
	EC / DELAY_LG	duración de temporización de ecos	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat	1 – 400 ²⁾ (0,01 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats
FILTER	FL / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	FL / GAIN	volumen del efecto	40 %	0 – 100 %
	FL / SCAN_TIME (para SYNC ON)	duración de un periodo de efecto	8/1 beats	1/4 – 64/1 beats
	FL / FREQUENCY (para SYNC OFF)	pasa banda, el filtro deja pasar	50	0 – 100 0 = solo bajos 100 = solo agudos
PAN	PAN / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	PAN / MIX	intensidad de los efectos	100 %	0 – 100 %
	PAN / PERIOD	duración de un periodo de efecto	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats
CHOP	CP / BPM_SYNC	el efecto está sincronizado con el número de beats	ON	ON/OFF
	CP / WIDTH	duración de un periodo audible; indicación en % de la duración de un periodo de efecto completo (0 = marcha corta, parada larga, 100 = marcha larga, parada corta)	50 %	0 – 100 %
	CP / PERIOD	duración de un periodo de efecto	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats

Esquema 9 Posibilidades de reglaje de los efectos

¹⁾ 1 unidad = 0,1 s

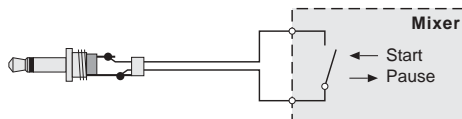
²⁾ 1 unidad = 0,01 s

NL 7 Faderstart via een mengpaneel

De CD-400PRO kan via een mengpaneel met faderstart-functie op afstand worden bediend. Stel het type mengpaneel-faderstartschakelaar in met de schakelaar REMOTE SELECT (42):

Stand LOCK SW voor in-/uit-schakelaar

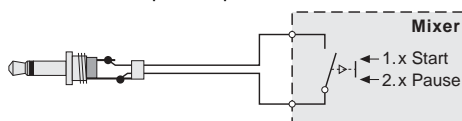
Voor de meeste mengpanelen uit het gamma van "img Stage Line" moet deze schakelaarstand worden geselecteerd. Bij het openschuiven van de overeenkomstige regelaar op het mengpaneel wordt een schakelaar in het mengpaneel gesloten. Hierdoor start de cd-speler. Bij het dichtschuiven van de regelaar, gaat de schakelaar in het mengpaneel weer open, waardoor de cd-speler in pauze schakelt.



Figuur 10 Faderstart via in-/uit-schakelaar

Stand TACT SW voor druktoets

Wanneer de drukknop de eerste keer wordt bediend door het openschuiven van de bijbehorende regelaar op het mengpaneel, start de cd-speler. Wanneer de drukknop een tweede keer wordt bediend door het dichtschuiven van de regelaar, schakelt de cd-speler in pauze.



Figuur 11 Faderstart via druktoetsen

Om geen besturingsfouten te veroorzaken, moet u eerst de cd-speler en het mengpaneel uitschakelen. Sluit de overeenkomstige faderstartjack op het mengpaneel via een verbindingkabel (zie figuur 10 of 11) aan op de jack START/PAUSE 1 (43) resp. START/PAUSE 2 (37).

Indien het mengpaneel met een voorbeluisteringsfunctie (monitorfunctie) is uitgerust, kan on-

danks dichtgeschoven regelaar voor de cd-speler een track via een hoofdtelefoon worden beluisterd. Gebruik hiervoor de cd-speler zoals beschreven in het hoofdstuk 5.4 "Een track kort voorbeluisteren".

Aanwijzing: De besturing via de schuifregelaar van het mengpaneel is niet zinvol bij relaiswerking (zie hoofdstuk 5.3.3), omdat de weergave onafhankelijk van de overeenkomstige regelaars automatisch stopt aan het einde van een track resp. aan het einde van de laatste track, en het andere afspelmecanisme start.

8 MP3-bestanden van de computer naar een SD-kaart kopiëren

Indien uw computer is uitgerust met een SD-kaartlezer, kunt u hiermee heel eenvoudig de bestanden op een SD-kaart kopiëren. Indien niet, kunt u de CD-400PRO voor het kopiëren met uw computer verbinden. Hiervoor moet u eerst een USB-besturingsprogramma op uw computer installeren, evenals het kopieerprogramma "DJ MP3". Beide programma's vindt u op de bijgeleverde cd-rom "DJMP3 USB DRIVER". Bovendien bevat de cd een Engelstalige gebruiksaanwijzing in PDF-formaat.

Minimale systeemvoorwaarden

USB 1.1 interface
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB vrije opslagruimte op de harde schijf
cd-rom-drive
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 USB-besturingsprogramma installeren

- 1) Laad de bijgeleverde cd "DJMP3 USB DRIVER" in de cd-rom-drive van de computer.
- 2) In de map "DRIVER" start u het bestand "SETUP.EXE" en voert u de installatie voor het besturingsprogramma uit.
- 3) Aan het einde van de installatie bij het besturingssysteem Windows® 98 of Windows® ME

drukt u op de knop "Ja" om de computer opnieuw te starten. Bij het besturingssysteem Windows® 2000 of Windows® XP klikt u op de knop "Nee", want hier is heropstarten niet noodzakelijk.

- 4) Schakel de cd-speler uit en verbind de jack USB (31) via de bijgeleverde aansluitkabel met de USB-interface van de computer.
- 5) Schakel de cd-speler opnieuw in. Windows herkent het nieuwe aangesloten apparaat en opent het venster "Hardware-wizard".
- 6) Klik op de knop "Verder" en selecteer de map "DRIVER" van de cd, waarin het besturingsprogramma staat.
- 7) Volg de verdere instructies op het scherm om de installatie te voltooien. (Bij het besturingssysteem Windows® XP verschijnt het venster "WAARSCHUWING". De installatie kan echter zonder problemen worden voltooid.)
- 8) Installeer aansluitend het programma DJ MP3.

8.2 Kopieerprogramma DJ MP3 installeren

- 1) Sluit eerst alle geopende Windows-programma's.
- 2) In de map "DJ MP3" van de bijgeleverde cd start u het bestand "SETUP.EXE".
- 3) Het venster "Welcome" wordt weergegeven. Indien er nog andere Windows-programma's zijn geopend, breekt u de installatie af met "Cancel" en sluit u de betreffende programma's. Lees nog de aanwijzingen over het auteursrecht en ga verder met "Next".
- 4) Het volgende venster "User information" verschijnt. Vul hier uw naam en het bedrijf in. Klik op de knop "Next".
- 5) In het volgende venster "Choose Destination Location" wordt de map "C:\Programme\Music-Station\DJ MP3" voor de installatie voorgesteld. Klik op "Next" om te bevestigen of klik op "Browse" om een andere map te selecteren.
- 6) In het venster "Select Program Folder" wordt de map "DJ MP3" voorgesteld om het startsymbool op te slaan. Klik op "Next" om te bevestigen of

E 7 Arranque eléctrico mediante una mesa de mezcla

El lector CD-400PRO puede activarse a distancia con una mesa de mezcla que dispone de la función arranque eléctrico. Con el interruptor REMOTE SELECT (42), regule el tipo de interruptor de arranque eléctrico de la mesa:

Posición LOCK SW para el interruptor ON/OFF

Seleccione esta posición en la mayoría de las mesas de mezcla de la gama "img Stage Line". Cuando el fader correspondiente de la mesa de mezcla está abierto, un interruptor de la mesa se cierra y arranca el lector CD. Cuando el fader está cerrado, el interruptor se abre y el lector pasa en modo pausa.

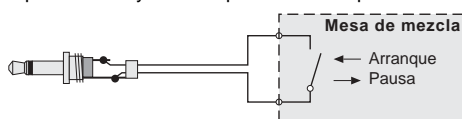


Fig. 10 Arranque eléctrico con el interruptor ON/OFF

Posición TACT SW para un botón pulsado momentáneamente

Si el botón pulsado momentáneamente está activado por primera vez cuando el fader correspondiente de la mesa de mezcla está pulsado, el lector CD arranca. Si el botón pulsado momentáneamente está activado por segunda vez cuando el fader está cerrado, el lector CD pasa en modo pausa.

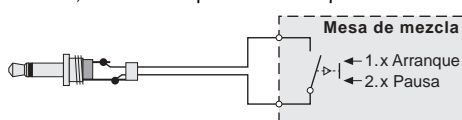


Fig. 11 Arranque eléctrico con un botón pulsado momentáneo

Para evitar toda mal funcionamiento, desconecte antes de todo el lector y la mesa de mezcla. Conecte la toma de arranque eléctrico correspondiente de la mesa con un cable (vea esquema 10 o 11) a la toma START/PAUSE 1 (43) o START/PAUSE 2 (37).

Si la mesa de mezcla dispone de una función de preescucha (función monitor), puede leer las primeras notas de una canción y escucharlas a través de un auricular aunque el fader del lector CD esté cerrado. Utilice el lector CD como se explicado en el cap. 5.4 "Lectura de las primeras notas de una canción".

Nota: el control mediante los faders de la mesa de mezcla no es útil en modo relé (vea capítulo 5.3.3) ya que la lectura se para automáticamente al final de una canción o al final de la última canción independientemente de los faders correspondientes, y otra lectura inicia.

8 Copias de ficheros MP3 de un ordenador a una tarjeta SD

Si su ordenador tiene un lector de tarjetas SD, es posible copiar los ficheros de manera más simple, a una tarjeta SD. Si no es el caso, el CD-400PRO puede conectarse a su ordenador y utilizarse para copiar. Para efectuar esta manipulación, antes de todo instale un driver USB y un programa de copiar "DJ MP3" en su ordenador. Los dos se entregan con el CD-ROM entregado "DJMP3 USB DRIVER". Además, consejos de utilización en inglés en formato PDF se incluye en el CD.

Configuración mínima del sistema

Interface USB 1.1
Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB memoria libre en el disco duro
Lector CD-ROM
Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 Instalación del driver USB

- 1) Inserte el CD entregado "DJMP3 USB DRIVER" en el lector CD-ROM del ordenador.
- 2) Inicie el fichero "SET.EXE" en el repertorio "DRIVER" y efectúe la instalación del driver.
- 3) Al final de la instalación para el sistema de exploración Windows® 98 o Windows® ME, reinicie el

ordenador seleccionando la zona "Si". Para el sistema explorador Windows® 2000 o Windows® XP, haga un clic en la zona "No", no es necesario reiniciar.

- 4) Desconecte el lector CD y conecte la toma USB (31) con el cable de conexión entregado a la interface USB del ordenador.
- 5) Conecte el lector CD, Windows reconoce el nuevo aparato conectado y abre al ventana "Hardware-Assistent".
- 6) Haga un clic en la zona "continuar" y seleccione el repertorio "DRIVER" del CD dentro el cual se encuentra el driver.
- 7) Seguir las otras indicaciones de la pantalla para terminar la instalación. [En el explorador Windows® XP, la ventana "ATENCIÓN" se abre; la instalación puede continuar sin tenerlo en cuenta.]
- 8) Seguidamente instale el programa DJ MP3.

8.2 Instalación del programa de copia DJ MP3

- 1) Cerrar primeramente los programas Windows en curso.
- 2) Dentro del repertorio "DJ MP3" del CD entregado, inicie el fichero "SETUP.EXE".
- 3) La ventana "Welcome" aparece. Si otros programas Windows siguen aún abiertos, interrumpir la instalación con la función "Cancel" y cerrar los programas; si no es así, continúe la lectura de los consejos relativos al copyright y continúe con "Next".
- 4) La siguiente ventana "User Information" aparece. Introducir su nombre y la empresa. Hace un clic sobre la zona "Next".
- 5) Dentro de la siguiente ventana "Choose Destination Location", el repertorio "C:\Program\Music-Station\DJ MP3" es propuesto para la instalación. O confirmar con "Next" o seleccionar otro repertorio con "Browse".
- 6) Dentro de la ventana "Select Program Folder", el repertorio "DJ MP3" se propone para archivar el símbolo de arranque. Confirmar con "Next", o antes dentro de la línea "Program Folders" entrar

voer eerst in de regel "Program Folders" een andere naam in of selecteer in het veld "Existing Folders" een beschikbare map.

- In het volgende venster "Start Copying Files" zijn alle invoergegevens opgesomd. Klik op "Next" om te bevestigen of klik op "Back" om terug te keren en de ingevoerde gegevens te corrigeren.
- Indien de gegevens zijn bevestigd met "Next", verschijnt het venster "Welcome", en alle DJ MP3-bestanden worden naar uw computer gekopieerd. Daarna opent het venster "Setup Complete". Schakel het selectievakje "Yes, Launch the program file" in, wanneer u het programma "DJ MP3" na het installeren wilt starten. Beëindigt het installeren met "Finish".

8.3 Bediening van het kopieerprogramma

- Schakel de cd-speler uit en verbind de jack USB (31) via de bijgeleverde aansluitkabel met de USB-interface van de computer. Schakel de cd-speler opnieuw in. Bij correcte aansluiting knippert de melding "PC LINK" in de tekstregel (s) van het overeenkomstige display.
- Start het programma DJ MP3 door op het symbool DJ MP3 te klikken. Het bedieningsvenster "Music Station" wordt geopend (figuur. 12). Indien het venster "Please insert SD card" verschijnt, steek dan een SD-kaart in de gleuf (30) en klik op "OK".
- Een nieuwe SD-kaart moet eerst worden geformatteerd. Klik hiervoor op de knop "Format" (K). Bij het formatteren worden alle gegevens op de kaart gewist.
- Als er reeds mp3-bestanden op de SD-kaart zijn opgeslagen, worden ze in het veld "SD Card" (L)

weergegeven. Als u een andere kaart wilt gebruiken, klikt u na het verwisselen van de kaart op de knop "Refresh" (G) om een correcte programma-loop te garanderen. Indien u de bestanden van de SD-kaart wilt wissen, markeert u deze met de muis en drukt u op de toets "Delete" op het toetsenbord.

- Selecteer de te kopiëren bestanden:
 - Selecteer in het veld voor het bestandstype (D) de extensie van de bestandsnamen die moeten worden weergegeven (voorstelling: *.mp3).
 - Selecteer het afspeelmechanisme in het veld voor het afspeelmechanisme (B).
 - Selecteer de map in het veld voor de mappen (C). De bestanden in de geselecteerde map worden in het bestandsveld (H) weergegeven.
 - Markeer de gewenste gegevens en sleep ze naar het veld "File List" (M).
- Klik op de knop "Download" (N) om de bestanden in het veld "File List" naar de SD-kaart te kopiëren. In de balk voor het kopieerproces (E) wordt het verloop weergegeven.

De statusbalk (F) geeft de totale capaciteit van de kaart in het veld "Total" weer (min 5 MB die systeemafhankelijk niet voor het opslaan van mp3-bestanden ter beschikking staat) en de nog vrije capaciteit in het veld "Free".
- Klik op de knop "DJ MP3" (A) om informatie over het programma DJ MP3 op te roepen, en klik op de knop "Help" (J) voor hulp bij de bediening.
- Om het programma af te sluiten, klikt u op de knop "Exit" (I).

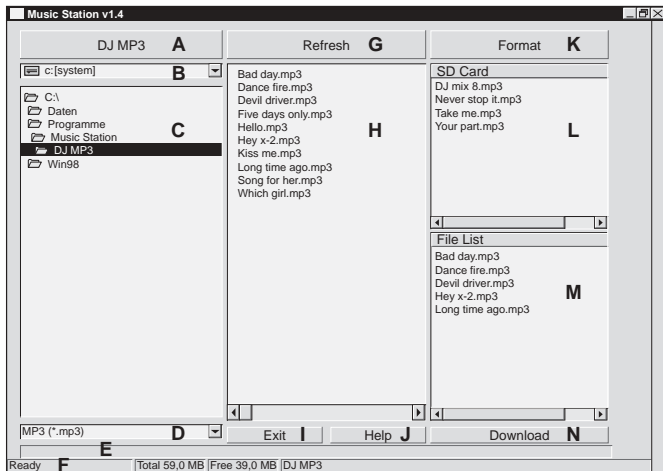


Fig. 12 Het kopieerprogramma
Fig. 12 Programma de copiar

otro nombre, o seleccionar un repertorio existente dentro de la zona "Existing Folders".

- Dentro de la siguiente ventana "Start Copying Files" todas las entradas son listadas; o confirmar con "Next" o volver atrás con "Back" y corregir las entradas.
- Si las entradas se confirman con "Next", la ventana "Welcome" aparece y todos los ficheros DJ MP3 se copian en su ordenador. En seguida, la ventana "Setup Complete" se abre. Haga un clic en la zona "Yes, Launch the program file" si el programa "DJ MP3" debe ser arrancado al final de la instalación. Terminar la instalación con "Finish".

8.3 Utilización del programa de copiar

- Apagar el lector CD y conectar la toma USB (31) con el cable proporcionado a la interface USB del ordenador. Conectar el lector CD de nuevo. Si la conexión es correcta, dentro de la línea de texto (s) de la visualización correspondiente (3), el mensaje "PC LINK" se ilumina.
- Conecte el programa efectuando un clic en el símbolo DJ MP3. La zona "Music Station" aparece (esquema 12). Si la ventana "Please insert SD card" aparece, colocar una tarjeta SD dentro de su lugar (30) y hacer un clic "OK".
- Una nueva tarjeta SD debe ser formateada en primer lugar. Hacer un clic en la zona "Format" (K) para hacerlo, durante el formateo, todos los datos de la tarjeta se borran.
- Si ficheros MP3 ya están memorizados en la tarjeta SD, se indican en la zona "SD Card" (L). Si otra tarjeta debe ser utilizada, después de cam-

biarla, hacer un clic en la zona "Refresh" (G) para garantizar un desarrollo correcto del programa. Si ficheros deben ser borrados de la tarjeta SD, localizarlas con el ratón y pulsar la tecla "Del".

- Seleccionar los datos a copiar:
 - Dentro de la zona para el tipo de fichero (D), seleccionar la extensión de los nombres de los ficheros que deben ser indicados (pre-ajuste: *.mp3).
 - Dentro de la zona del lector (B), seleccionar el lector.
 - Dentro de la zona para los repertorios (C), seleccionar el repertorio. Los ficheros dentro del repertorio seleccionado son indicados en el campo de ficheros (H).
 - Recuperar los ficheros deseados y meterlos en el campo "File List" (M).
- Hacer un clic en la zona "Download" (N), para copiar los ficheros dentro del campo "File List" en la tarjeta de SD. Dentro de la línea para el proceso de copia (E), el desarrollo es presentado.

La línea de estatuto (F) indica la capacidad total de la memoria de la tarjeta dentro el campo "Total" (menos 5 MO que no son disponibles para memorizar ficheros MP3 por la configuración del sistema) y la capacidad aún disponible dentro el campo "Free".
- Las informaciones dentro del programa DJ MP3 pueden ser recuperadas haciendo un clic en la zona "DJ MP3" (A) y ayuda para el uso vía la zona "Help" (J).
- Para terminar el programa, hacer un clic en la zona "Exit" (I).

9 Onderhoud van het apparaat

Bescherm de cd-speler tegen stof, trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftastsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

10 Technische gegevens

Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,05 %
Kanaalscheiding: > 65 dB
Dynamisch bereik: 96 dB
Signaal/Ruis-verhouding: 80 dB
Wow en flutter: niet meetbaar, kwartsprecisie

Uitgangen
LINE OUT (analoog): 2 V
DIGITAL OUT: 0,5 V_{SS} S/PDIF
Voedingsspanning: 230 V~ / 50 Hz / 35 VA
Omgevingstemp.: 0 – 40 °C
Afmetingen (B x H x D)
Afspeelmechanisme: 482 x 88 x 330 mm, 2 rack-eenheden
Stuureenheid: 482 x 133 x 70 mm, 3 rack-eenheden
Gewicht: 8,1 kg

Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

9 Mantenimiento del aparato

Proteger el lector CD del polvo, de las vibraciones, del sol directo, de la humedad y del calor (variación de temperatura admitida para el funcionamiento 0–40 °C). Para limpiarlo, utilizar sólo un trapo seco y blando sin ningún tipo de producto químico o agua.

Nota de interrupción del sonido y errores de lectura

El humo del tabaco penetra fácilmente a través de todas las aperturas de la unidad y se coloca en las ópticas del sistema láser. Esto puede causar errores de lectura e interrupciones del sonido. Como el humo del tabaco no puede ser siempre evitado, (p. ej. en una discoteca), la unidad debe ser limpiada por personal autorizado. Hay una carga de limpieza incluso durante la garantía.

10 Características técnicas

Gama de frecuencias: 20 – 20 000 Hz
Tasa de distorsión: < 0,05 %
Separación de canales: > 65 dB
Dinámica: 96 dB
Relación señal-ruído: 80 dB
Centelleo: no mesurable, regulado por cuarzo

Salidas
LINE OUT (analógica): 2 V
DIGITAL OUT: 0,5 V_{CC} S/PDIF
Alimentación: 230 V~ / 50 Hz / 35 VA
Temperatura de func.: 0 – 40 °C
Dimensiones (L x A x P)
Lector: 482 x 88 x 330 mm, 2 unidades
Unidad de control: 482 x 133 x 70 mm, 3 unidades
Peso: 8,1 kg

Según datos del fabricante. Nos reservamos el derecho de modificación.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

Spis treści

1	Elementy użytkowe i złącza	40	5.7	Precyzyjne wybieranie określonego miejsca na płycie	43
1.1	Moduł sterujący	40	5.8	Powrót do wybranego miejsca na płycie	43
1.2	Transport, panel przedni	41	5.8.1	Przyciski CUE 1 do 3	43
1.3	Transport, panel tylni	41	5.8.2	Przycisk CUE	43
2	Środki ostrożności	41	5.9	Tworzenie efektu stutter	43
3	Zastosowanie	41	5.10	Odtwarzanie ciągłej pętli	43
4	Instalowanie i podłączanie urządzenia	41	5.11	Transpozycja, – zmiana wysokości dźwięku	43
5	Obsługa	42	5.12	Zmiana prędkości ze zmianą lub bez zmiany wysokości dźwięku	43
5.1	Odtwarzanie płyt CD oraz kart SD	42	5.13	Pitch Bend – synchronizowanie bitów dwóch kawałków muzycznych	44
5.2	Wyświetlanie numeru utworu, czasu odtwarzania, ilości bitów na sekundę, tryb uśpienia	42	5.14	Obsługa samplera	44
5.2.1	Wskaźnik słupkowy	42	6	Efekty dźwiękowe	44
5.2.2	Licznik bitów	42	7	Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą fadera	45
5.2.3	Tryb uśpienia	42	8	Kopiowanie plików MP3 z komputera na kartę pamięci SD	45
5.3	Wybór trybu pracy	42	8.1	Instalacja sterownika USB	45
5.3.1	Odtwarzanie pojedynczego utworu	42	8.2	Instalacja programu do kopiowania DJ MP3	45
5.3.2	Odtwarzanie całości płyty	42	8.3	Obsługa programu kopującego	45
5.3.3	Tryb ciągły – automatyczne odtwarzanie z drugiej szuflady	42	9	Konserwacja	45
5.4	Odtwarzanie próbek początków utworów	42	10	Dane techniczne	45
5.5	Funkcja OUTRO	43			
5.6	Szybkie przewijanie do przodu, do tyłu	43			

1 Elementy użytkowe i złącza

Przyciski które posiadają podwójne funkcje zostały oznaczone na urządzeniu symbolem ☺ dla krótkiego przyciśnięcia oraz symbolem ☹ dla dłuższego.

1.1 Moduł sterujący (rys. 1 – 3)

- Panel sterujący dla mechanizmu odtwarzającego 1 (szczegóły na rys. 2)
- Panel sterujący dla mechanizmu odtwarzającego 2 (szczegóły na rys. 2)
- Wyświetlacz wielofunkcyjny (szczegóły na rys. 3)
 - Numer wybranego utworu
 - Liczba utworów na płycie CD lub karcie SD
 - Symbol "MP3": aktywny, gdy nośnik zawiera utwory w formacie MP3
 - Wskaźnik "SINGLE": aktywny przy włączonym trybie odtwarzania pojedynczych utworów
 - Wskaźnik "ELAPSED": aktywny, gdy wyświetlany jest aktualny czas odtwarzania utworu
 - Wskaźnik "CONTINUE": aktywny przy włączonym trybie odtwarzania całości płyty, zob. punkt 9, przycisk CONT. SINGLE
 - Wskaźnik "TOTAL": aktywny wraz wskaźnikiem "REMAIN" (h), gdy wyświetlany jest pozostały czas do końca odtwarzania płyty CD (nie dla utworów w formacie MP3)
 - Wskaźnik "REMAIN": aktywny, gdy wyświetlany jest pozostały czas do końca odtwarzanego utworu. Jeśli dodatkowo aktywny jest wskaźnik "TOTAL" (g) oznacza to, iż wyświetlany jest pozostały czas do końca odtwarzanej płyty (nie dla utworów w formacie MP3).
 - Wskaźnik "OUTRO": aktywny przy włączonej funkcji OUTRO, zob. punkt 9, przycisk CONT. SINGLE/OUTRO
 - Symbol ☺: aktywny, jeśli zapamiętano pętlę, zaczyna migać przy odtwarzaniu tej pętli (rozdział 5.10)
 - Symbol ☹: aktywny, jeśli włączona jest funkcja master tempo (wysokość dźwięku pozostaje stała przy zmianie prędkości, zob. rozdz. 5.12)

- Wyświetla zmianę prędkości odtwarzania ($\pm 100\%$ maks.) ustawioną za pomocą regulatora PITCH CONTROL (29)
- Wskaźnik "KEY": miga przy wyłączonej transpozycji. Po naciśnięciu przycisku KEY (12), funkcja zostanie włączona, a wskaźnik "KEY" będzie się palił stale (zob. rozdział 5.11)
- Symbol odtwarzania
- Symbol pauzy
- Liczba określająca wybrany efekt (zob. rozdz. 6)
- Strzałka "CARD": świeci, jeśli wybrano kartę SD za pomocą przycisku CARD (16)
- Strzałka "EFFECT": świeci jeśli możliwe jest wybranie efektu dźwiękowego za pomocą klawiszy numerycznych (10). Do wyboru utworów oraz efektów, należy użyć przycisku EFFECT/TRACK (11).
- Linia tekstowa, wyświetlane są parametry efektów, nazwy utworów w formacie MP3
- Wskazanie czasu, zob. punkt 8, przycisk TIME/STOP
- Strzałka "+10": świeci jeśli zmiana parametrów dokonywana jest z krokiem 10 za pomocą regulatora SET (7). Do zmiany kroku pomiędzy 1 a 10 należy użyć przycisku TRACK +10 (25).
- Wskaźnik słupkowy, jego długość określa graficznie czas (t)
- Wyświetla wartość ustawioną dla funkcji transpozycji (rozdział 5.11)
- Wyświetla liczbę bitów na minutę dla wybranego utworu (rozdział 5.2.2)
- Symbol J : wyświetlany jest ustawiony jest automatyczny licznik bitów (rozdział 5.2.2)
- Przycisk RELAY: automatyczne odtwarzanie z drugiej szuflady na końcu utworu lub końcu ostatniego utworu (zob. rozdz. 5.3.3)
Funkcję można aktywować jedynie w przypadku, kiedy w obu kieszeniach napędów znajdują się płyty CD lub karty SD.
- Gałka SELECT: wybór efektu, dla którego mają być zmieniane parametry;

Aby zatwierdzić wybór należy krótko nacisnąć gałkę, parametr zostanie wyświetlony, aby wybrać inny przekreślić gałką (rozdz. 6)

- Przycisk ▲: wyjmowanie płyty CD. Niemożliwe podczas odtwarzania lub przy wybraniu karty SD.
- Gałka SET do ustawiania parametrów efektów [po wybraniu ich za pomocą gałki SELECT (5)], lub jeśli nie jest wyświetlany parametr w linii tekstowej do określenia wartości funkcji transpozycji; aby wyjść z trybu ustawiania należy nacisnąć gałkę
- Przycisk TIME/STOP: Jeśli przycisk zostanie przytrzymany przez dłużej niż 3 sekundy spowoduje to zatrzymanie mechanizmu; aby zmieniać format wyświetlanego czasu (t oraz v) należy krótko nacisnąć przycisk: Domyślne ustawienie: wskazanie wyświetlacza "REMAIN" (h):
Pozostały czas do końca odtwarzanego utworu
Pierwsze naciśnięcie przycisku: wskazanie wyświetlacza "ELAPSED" (e):
Aktualny czas odtwarzanego utworu
Kolejne naciśnięcie przycisku: wskazanie wyświetlacza TOTAL REMAIN (g + h):
Pozostały czas do końca płyty; niemożliwe dla utworów w formacie MP3
Kolejne naciśnięcie przycisku: wskazanie wyświetlacza "REMAIN":
Powrót do ustawień domyślnych
- Przycisk CONT. SINGLE/OUTRO: wybór trybu pracy (zob. rozdz. 5.3), aktywacja funkcji OUTRO: Domyślne ustawienie: wskazanie wyświetlacza "SINGLE" (d):
Odtwarzanie pojedynczych utworów; po zakończeniu odtwarzania utworu, odtwarzacz przechodzi w tryb pauzy
Pierwsze naciśnięcie przycisku: wskazanie wyświetlacza "CONT" (f):
Ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów z płyty CD lub karty SD

Drugie naciśnięcie przycisku: wskazanie wyświetlacza "SINGLE":

Powrót do ustawień domyślnych.

Przytrzymać przycisk naciśnięty przez około 3 sekundy dopóki nie zostanie wyświetlony napis "OUTRO" (i):
Funkcja OUTRO służy do odtwarzania ostatnich 30 sekund każdego utworu [funkcję można wyłączyć naciskając krótko przycisk TIME/STOP (8)]. Funkcji tej nie można używać dla utworów w formacie MP3.

- Klawisze numeryczne do wyboru utworów oraz do włączania lub wyłączania efektów wybranych wcześniej za pomocą przycisku EFFECT/TRACK (11) [strzałka "EFFECT" (r) będzie wyświetlana]

- Przycisk EFFECT/TRACK do przełączania funkcji klawiszy numerycznych:

Domyślne ustawienie: strzałka "EFFECT" (r) nie jest wyświetlana:

Klawisze numeryczne służą do wyboru utworów

Pierwsze naciśnięcie przycisku: strzałka "EFFECT" wyświetlona:

Klawisze numeryczne służą do wyboru efektów

Drugie naciśnięcie przycisku: strzałka "EFFECT" (r) nie jest wyświetlana:

Powrót do ustawień domyślnych

- Przycisk KEY: włączanie, wyłączenie funkcji transpozycji (zmiana wysokości dźwięku przy stałej prędkości, zob. rozdz. 5.11).

Przy aktywnej funkcji [wskaźnik "KEY" (m) nie miga] możliwe jest włączenie lub wyłączenie funkcji master tempo, przez naciśnięcie gałki SET (7), tj. funkcji przy której wysokość dźwięku pozostaje stała przy zmienionej prędkości, zob. rozdz. 5.12

- Diody LED: określają zakres zmian prędkości wybieranych przyciskiem PITCH (14):

Migają = Funkcja PITCH CONTROL (29) nie jest aktywna

Świeci ciągle = Funkcja aktywna [przyciskiem ON/OFF (15)]

- 14 Przycisk PITCH do wyboru zakresu zmian prędkości (8 %, 16 %, 32 % lub 100 %)
- 15 Przycisk ON/OFF do włączania lub wyłączenia funkcji PITCH CONTROL (29)
- 16 Przycisk CARD do wyboru kart SD; Przy wybranej karcie, wyświetlona będzie strzałka "CARD" (q); naciskając ponownie przycisk wybieramy płytę CD
- 17 Przyciski PITCH BEND: synchronizowanie bitów utworu z pierwszego napędu z utworem w drugim napędzie
Dopóki naciśnięty jest jeden z przycisków, prędkość jest mniejsza lub większa o 16 %
- 18 Przycisk MEMO: zapamiętywanie punktów CUE dla przycisków CUE 1 do 3 (28) oraz zapamiętywanie fragmentu utworu do samplera
- 19 Przycisk SAM.: zapamiętywanie i odtwarzanie do 40 s fragmentu utworu, zob. rozdz. 5.14
- 20 Przycisk SAERCH: przełączanie funkcji koła obrotowego (21) na szybkie przewijanie do przodu lub do tyłu; przy włączonej funkcji będzie się paliła niebieska dioda LED obok przycisku
Uwaga: Jeśli w trybie odtwarzania koło obrotowe nie zostanie poruszone przez około 8 sekund, niebieska dioda LED zgaśnie i zostanie przywrócona poprzednia funkcja koła: funkcja "Pitch Bend". Natomiast w trybie pauzy koło będzie służyło do precyzyjnego wybrania punktu utworu
- 21 Koło obrotowe REV/FWD
- niebieska dioda LED obok przycisku SEARCH (20) nie pali się: koło służy dla funkcji "Pitch Bend", a w trybie pauzy do precyzyjnego wyboru punktu utworu
 - Przycisk SEARCH naciśnięty, dioda LED pali się: koło służy do szybkiego przewijania do przodu lub do tyłu
- 22 Przyciski do zapamiętywania i odtwarzania ciągłej pętli:
Przycisk A: definiowanie punktu startowego pętli
Przycisk B/LOOP – EXIT: definiowanie punktu końcowego pętli i jednoczesne odtwarzanie

pętli, aby wyjść z pętli należy ponownie nacisnąć przycisk

Przycisk RELOOP: odtwarzanie ponowne pętli

- 23 Przycisk BOP: powrót i natychmiastowe odtwarzanie od początku utworu lub wcześniej zdefiniowanego punktu za pomocą przycisku CUE (24)
Naciskając ponownie ten przycisk, można uruchomić efekt stutter.

- 24 Przyciski CUE: odtwarzanie krótkich próbek początków utworów, oraz powrót do wcześniej określonego punktu utworu (zob. rozdz. 5.4 lub 5.8.2)

- 25 Przyciski TRACK: wybór utworów.

Przycisk +10: przewinięcie o 10 utworów naprzód
Przycisk ►: wybór kolejnego utworu

Przycisk ◄: powrót do początku wybranego utworu. Każde kolejne naciśnięcie przycisku spowoduje przewinięcie do poprzednich utworów

- 26 Przycisk ►|◄: przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą

- 27 Przycisk BPM/TAP: licznik bitów.

Aby włączyć licznik bitów, krótko nacisnąć przycisk. Pojawi się napis "BPM" oraz symbol J (y). Dopóki licznik określa liczbę bitów na minutę, wartości będą wyświetlane w polu (x) poniżej.

Jeśli licznik bitów nie jest w stanie określić wartości, należy przełączyć w tryb manualny: przytrzymać przycisk BPM/TAP przez około 3 sekundy dopóki nie zniknie symbol J. Następnie należy kilka razy nacisnąć przycisk w rytm muzyki.

- 28 Przyciski CUE 1 do 3 do zapamiętywania i wyboru punktów CUE, aby zapamiętać należy wcześniej nacisnąć przycisk MEMO (18)

- 29 Suwak PITCH CONTROL: zmiana prędkości lub wysokości dźwięku (z aktywną funkcją master tempo, wysokość dźwięku nie będzie ulegała zmianie, zob. rozdz. 5.12); ustawienia suwaka są aktywne jedynie przy włączonym przycisku ON/OFF (15)

1.2 Transport, panel przedni (rys.4)

- 30 Kieszeń do wkładania kart pamięci SD: złącza karty muszą być z lewej strony.

- 31 Port USB do podłączenia do komputera, w przypadku kopiowania plików MP3 z komputera na kartę SD znajdującą się w odtwarzaczu (niemożliwe jest bezpośrednie podłączenie twardego dysku.)

- 32 Kieszeń na płyty CD: włożyć płytę CD do kieszeni do momentu kiedy mechanizm sam automatycznie jej nie pobierze

- 33 Wskaźnik LED DISK INSIDE: świeci gdy w kieszeni jest płyta CD

- 34 Przycisk ▲: wyjmowanie płyty CD (niemożliwe podczas odtwarzania lub przy wybraniu karty SD)

- 35 Włącznik zasilania POWER

Uwaga: Nie wyłączać urządzenia podczas dostępu do karty SD.

- 36 Wskaźnik zasilania

1.3 Transport, panel tylni (rys. 5)

- 37 Gniazdo mono 3,5 mm dla zdalnego sterowania funkcją "Start/Pause" mechanizmu 2 z miksera – zob. rozdz. 7

- 38 Wyjście cyfrowe DIGITAL OUT mechanizmu 2

- 39 Wyjście analogowe LINE OUT o poziomie liniowym mechanizmu 2

- 40 Żółte gniazdo do podłączenia modułu sterującego: podłączyć dołączonym kablem do żółtego wejścia REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2

- 41 Kabel sieciowy do podłączenia zasilania (230V~/50Hz)

- 42 Przełącznik REMOTE SELECT: wybór typu sterowania za pomocą gniazda START/PAUSE (37 oraz 43) – zob. rozdział 7

Pozycja LOCK SW

Sterowanie za pomocą przełącznika bistabilnego on/off

Pozycja TACT SW

Sterowanie za pomocą przełącznika monostabilnego

- 43 Gniazdo mono 3,5 mm dla zdalnego sterowania funkcją "Start/Pause" mechanizmu 1 z miksera – zob. rozdz. 7

- 44 Wyjście cyfrowe DIGITAL OUT mechanizmu 1

- 45 Wyjście analogowe LINE OUT o poziomie liniowym mechanizmu 1

- 46 Czarne gniazdo do podłączenia modułu sterującego:

podłączyć dołączonym kablem do żółtego wejścia REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 1

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Poprzez nieodpowiednie użytkowanie może wystąpić ryzyko porażenia elektrycznego. Samodzielne otwieranie urządzenia spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno kłaść na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą (butelek, itd.).
- Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza dla schłodzenia urządzenia, nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- Nie wolno wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Może to spowodować porażenie elektryczne.

- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:

1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.

2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.

3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.

W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający, chcąc go odłączyć należy trzymać za wtyczkę.

- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.

- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

3 Zastosowanie

Podwójny odtwarzacz CD CD-400PRO został specjalnie zaprojektowany dla profesjonalnych dj-ów. Posiada wiele funkcji i rozwiązań stworzonych do takiej właśnie pracy: automatyczny licznik bitów, płynne odtwarzanie w pętli, odtwarzanie pojedyncze, efekty dźwiękowe.

CD-400PRO pozwala na odtwarzanie płyt CD, płyt CD z utworami w formacie MP3, płyt CD nagranych samodzielnie (CD-R). Odtwarzacz pozwala także na odczyt niektórych płyt CD-RW (w zależności od typu płyty, nagrywarki oraz oprogramowania). Dodatkowo istnieje także możliwość odtwarzania utworów w formacie MP3 zapisanych na kartach pamięci SD.

Odtwarzacz został wyposażony w pamięć dla układu antywstrząsowego, umożliwiającą zapamiętanie do 8 sekund utworu.

4 Instalowanie i podłączenie urządzenia

Moduł sterujący oraz transport jest przeznaczony do montażu rackowego (482 mm/19"), jednak można ustawić je także na półce. Transport należy zawsze użytkować w pozycji poziomej, natomiast moduł sterujący w zależności od potrzeb. Dla modułu sterującego wymagana jest przestrzeń 3U, a dla transportu 2 U (U = 44,45 mm).

Przed dokonywaniem jakichkolwiek połączeń należy zawsze wyłączyć urządzenie.

- 1) Połączyć moduł sterujący oraz transport za pomocą dwóch przewodów:

Przewód z **żółtymi** wtykami:

Końcówka z filtrem przeciwzakłóceniom do żółtego gniazda (40) w transporcie, druga do żółtego gniazda REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 w module sterującym.

Przewód z **czarnymi** wtykami:

Końcówka z filtrem przeciwzakłóceniom do czarnego gniazda (46) w transporcie, druga do czarnego gniazda REMOTE CONTROL/CONNECT TO MAIN UNIT 2 w module sterującym.

- 2) Jeśli mikser lub wzmacniacz posiada wejście cyfrowe, połączyć je z żółtym gniazdem DIGITAL OUT (38 oraz 44).

Jeśli urządzenia nie posiadają wejść cyfrowych, połączyć wyjścia LINE OUT (39 oraz 45) – L = kanał lewy, R = kanał prawy – z wejściami dla CD we wzmacniaczu lub mikserze.

- 3) Możliwe jest uruchomienie odtwarzacza lub włączenie pauzy przez mikser wyposażony w funkcję fader start. Sposób połączeń przedstawiono w rozdziale 7.

- 4) Podłączyć kabel zasilający (41) do sieci (230V~/50Hz).

Obsługa w przypadku obu mechanizmów odtwarzacza jest identyczna.

5.1 Odtwarzanie płyt CD oraz kart SD

- 1) Włączyć zasilanie odtwarzacza za pomocą przycisku POWER (35). Jeśli włożona jest płyta CD, zapali się wskaźnik DISC INSIDE (33). Po odczytaniu informacji z płyty CD (zob. rozdz. 5.2) zostaną one wyświetlone na wyświetlaczu (3). Jeśli nie włożono do transportu płyty na wyświetlaczu zapali się wskaźnik *no disc* (brak płyty CD).
- 2) Włożyć płytę CD nadrukiem do góry do kieszeni (32) aż do momentu kiedy mechanizm sam jej nie pobierze. Aby włożyć inną płytę, wcześniej należy wyjąć płytę z kieszeni używając przycisku ▲ (6 lub 34) [niemożliwe podczas odtwarzania]. Dla utworów w formacie MP3 zapali się wskaźnik "MP3" (c) a na wyświetlaczu (s) pokaże się tytuł wybranego utworu.
- 3) Aby odtworzyć kartę SD, włożyć ją (złącze z lewej strony) do kieszeni (30), a następnie nacisnąć przycisk CARD (16). Zapali się wskaźnik "CARD" (q). Aby powrócić do odtwarzania CD, nacisnąć ponownie przycisk CARD (16).
Uwaga: Dopóki wybrana jest karta pamięci SD, niemożliwe jest wyjęcie lub włożenie płyty CD do kieszeni.
- 4) Aby rozpocząć odtwarzanie pierwszego utworu płyty CD, nacisnąć przycisk ►II (26). W trakcie odtwarzania płyty CD na wyświetlaczu będzie zapalony wskaźnik ► (n).
- 5) Aby wybrać inny utwór:
 - a) wybrać numer utworu za pomocą klawiatury numerycznej (10) [wskaźnik "EFFECT" (r) nie może być zapalony, wtedy nacisnąć przycisk EFFECT/TRACK (11)] lub
 - b) użyć przycisków TRACK (25) przycisk +10: aby przewinąć o 10 utworów przycisk ►I: wybieranie następnego utworu

przycisk ►I: powrót do początku aktualnie wybranego utworu. Każde kolejne naciśnięcie przycisku ►I: wybieranie poprzedniego utworu.

Aby przewinąć o kilka utworów nacisnąć kilka razy odpowiedni przycisk ►I lub ►I.

- 6) Aby przerwać odtwarzanie należy nacisnąć przycisk ►II. Wyświetli się symbol II (o). Przyciski ►I oraz CUE (24) zaczną migać. Aby kontynuować odtwarzanie nacisnąć przycisk ►II jeszcze raz.
- 7) Po włączeniu urządzenia, przełącza się ono automatycznie na tryb odtwarzania pojedynczych utworów: zapala się wskaźnik "SINGLE" (d). Jeśli odtwarzanie utworu dojdzie do końca, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb pauzy i ustawi się na początku kolejnego utworu. Aby przełączyć urządzenie w tryb odtwarzania ciągłego (z jednego utworu na kolejny) należy nacisnąć przycisk CONT. SINGLE (9) [zob. rozdział 5.3].
- 8) Przed wyłączeniem urządzenia [przycisk POWER (35)], należy pamiętać o zatrzymaniu odtwarzania z kart SD przyciskiem ►II lub zakończeniu kopiowania plików MP3 na kartę (rozdział 8.3).

5.2 Wyświetlanie numeru utworu, czasu odtwarzania, ilości bitów na sekundę, tryb uśpienia

Po włączeniu odtwarzania, zostaną wyświetlone następujące informacje:

1. Liczba utworów (b) na płycie CD lub karcie SD.
2. Wybrany numer utworu (a).
3. Czas do końca utworu, wyświetlany numerycznie (t) oraz graficznie (v); sekundy są podzielone na 75 części (F).
4. Dla utworów MP3: zostanie dodatkowo wyświetlona nazwa wybranego utworu (maksymalnie 30 znaków) (s).

Za pomocą przycisku TIME/STOP (8) można zmienić wskazanie czasu (dłuższe naciśnięcie spowoduje zatrzymanie odtwarzania):

Pierwsze naciśnięcie przycisku: wyświetlany jest aktualny czas wybranego utworu. Wskazanie wyświetlacza "ELAPSED" (e)

Kolejne naciśnięcie przycisku: pozostały czas do końca płyty: wskazanie wyświetlacza "TOAL REMAIN" (g+h) – niemożliwe dla utworów w formacie MP3

Kolejne naciśnięcie przycisku: podstawowe ustawienie (pozostały czas do końca utworu), wskazanie wyświetlacza "REMAIN" (h)

5.2.1 Wskaźnik słupkowy

Wskaźnik słupkowy służy do graficznego przedstawienia czasu odtwarzania (v) przez zmianę jego długości. Jeśli jest odtwarzane ostatnie 30 sekund utworu wskaźnik będzie migał na całej długości, natomiast jeśli pozostanie 15 sekund będzie migał jeszcze szybciej.

5.2.2 Licznik bitów

Aby wyświetlić liczbę bitów na minutę dla odtwarzanego utworu należy włączyć licznik bitów: przez krótkie naciśnięcie przycisku BPM/TAP (27). Zostanie wyświetlony napis "BPM" oraz symbol J (y). Dopóki licznik określa liczbę bitów na minutę, wartości będą wyświetlane w polu (x) poniżej.

Jeśli licznik bitów nie jest w stanie określić wartości (np. w przypadku muzyki klasycznej lub spokojnego utworu), należy przełączyć w tryb manualny: przytrzymać przycisk BPM/TAP przez około 3 sekundy dopóki nie zniknie symbol J. Następnie należy kilka razy nacisnąć przycisk w rytm muzyki. Aby powrócić do trybu automatycznego należy ponownie przytrzymać przycisk BPM/TAP przez około 3 sekundy, dopóki symbol J nie pojawi się.

Uwagi:

1. Dopóki licznik bitów nie jest w stanie określić wartości (np. na początku utworu) na wyświetlaczu będzie napis "-- --".
2. Przy włączonym automatycznym liczniku bitów wyświetlacz bitów zgaśnie jeśli zostanie krótko naciśnięty przycisk BPM/TAP.

5.2.3 Tryb uśpienia

Jeśli oba mechanizmy są ustawione w tryb pauzy na czas dłuższy niż 30 minut, urządzenie automatycznie przejdzie w tryb uśpienia. Obydwa lasery zostaną wyłączone. Zostanie wyświetlony napis *SLEEP*, a wszystkie diody LED oraz podświetlenia przycisków zgasną. Naciskając dowolny przycisk można powrócić do poprzedniego trybu pracy.

Uwaga: Urządzenie nie będzie w stanie przejść w stan uśpienia jeśli jeden z mechanizmów będzie w stanie zatrzymania lub jeśli będzie wybrana karta pamięci SD.

5.3 Wybór trybu pracy

5.3.1 Odtwarzanie pojedynczych utworów

Zawsze po włączeniu urządzenia aktywny będzie tryb odtwarzania pojedynczych utworów, co jest szczególnie przydatne dla zastosowań dj.

1. Wyświetlacz będzie wskazywał "SINGLE" (d).
2. Po odczytaniu informacji znajdującej się na płycie CD, lub po wybraniu utworu, odtwarzacz ustawi się w miejscu gdzie zaczyna się muzyka (niekoniecznie na pozycji czasu 00:00:00). Miejsce to jest automatycznie zapamiętywane jako punkt startowy. Na wyświetlaczu na krótko pojawi się napis *RUE*. Po uruchomieniu odtwarzania utworu możliwy jest powrót do punktu startowego przez naciśnięcie przycisku BOP (23) lub przycisku CUE (24).
3. Po odtworzeniu utworu, odtwarzacz automatycznie przejdzie w tryb pauzy i zatrzyma się na punkcie startowym następnego utworu. Zostanie on zapamiętany jako nowy punkt startowy.

5.3.2 Odtwarzanie ciągłe wszystkich utworów

Aby przełączyć w tryb ciągły odtwarzania utworów należy nacisnąć przycisk CONT. SINGLE (9). Wskazanie wyświetlacza zmieni się z "SINGLE" (d) na "CONT" (f). Aby przejść w tryb odtwarzania pojedynczych utworów należy nacisnąć przycisk CONT. SINGLE jeszcze raz.

5.3.3 Tryb ciągły – automatyczne odtwarzanie z drugiej szuflady

Możliwe jest automatyczne uruchomienie odtwarzania z drugiej szuflady w momencie zakończenia utworu lub ostatniego utworu na płycie CD lub karcie SD.

A Uruchomienie odtwarzania z drugiej szuflady na końcu utworu

- 1) Włożyć do szuflad napędów płyty CD lub karty pamięci SD. Jeśli włożono kartę SD należy wybrać ją przyciskiem CARD (16). Należy to zrobić przed naciśnięciem przycisku RELAY (4). Nacisnąć ten przycisk, zaczną migać.
- 2) Ustawić obydwie napędy w tryb odtwarzania pojedynczych utworów przyciskiem CONT. SINGLE (9) – na obu wyświetlaczach powinien pojawić się napis "SINGLE" (d).
- 3) Uruchomić odtwarzanie w jednym z napędów przyciskiem ►II (26). Drugi napęd musi być w trybie pauzy (wskazanie wyświetlacza II). Dopóki odtwarzany jest do końca utwór w jednym z napędów, drugi jest ustawiony w tryb pauzy. Taka procedura będzie powtarzana dopóki nie zostanie wyłączony tryb ciągły (aby to zrobić należy nacisnąć przycisk RELAY jeszcze raz).
- 4) W każdym momencie płyty CD, odtwarzanie może zostać przełączone z jednego napędu na drugi poprzez naciśnięcie przycisku ►II.
- 5) Jeśli włożono do napędu inną płytę CD, należy ustawić ją w tryb pauzy, lub jeśli włożono kartę SD należy aktywować tryb ciągły przyciskiem RELAY.

Uwaga: Naciśnięcie przycisku CUE (24) w napędzie odtwarzającym (przy włączonym trybie ciągłym) spowoduje przełączenie odtwarzania do drugiego napędu. Natomiast przytrzymanie przycisku CUE w napędzie ustawionym w tryb pauzy spowoduje odtwarzanie z tego napędu w momencie zwolnienia przycisku.

B Uruchomienie odtwarzania z drugiej szuflady na końcu ostatniego utworu

- 1) Włożyć do szuflad napędów płyty CD lub karty pamięci SD. Jeśli włożono kartę SD należy

wybrać ją przyciskiem CARD (16). Należy to zrobić przed naciśnięciem przycisku RELAY (4). Nacisnąć ten przycisk, zaczną migać.

- 2) Ustawić obydwie napędy w tryb odtwarzania ciągłego wszystkich utworów przyciskiem CONT. SINGLE (9) – na obu wyświetlaczach powinien pojawić się napis "CONT" (f).
- 3) Ustawić jeden z napędów w tryb zatrzymania. Przytrzymać naciśnięty przycisk TIME/STOP (8) do momentu zgaśnięcia symbolu pauzy II (o) na wyświetlaczu.
- 4) Uruchomić odtwarzanie w jednym z napędów przyciskiem ►II (26). Na końcu płyty CD lub karty SD odtwarzacz automatycznie przełączy na odtwarzanie z drugiej szuflady. Taka procedura będzie powtarzana dopóki nie zostanie wyłączony tryb ciągły (aby to zrobić należy nacisnąć przycisk RELAY jeszcze raz).
- 5) Jeśli włożono do napędu inną płytę CD, należy ustawić ją w tryb zatrzymania, lub jeśli włożono kartę SD należy aktywować tryb ciągły przyciskiem RELAY i ustawić napęd w tryb zatrzymania przyciskiem TIME/STOP.

5.4 Odtwarzanie krótkich próbek początków utworów

Aby uruchomić odtwarzanie krótkich próbek początków utworów należy przytrzymać przycisk CUE (24). Po zwolnieniu przycisku urządzenie powróci do początku utworu i ustawi się w tryb pauzy.

- 1) Jeśli ustawiony jest tryb ciągłego odtwarzania wszystkich utworów [wyświetlacz "CONT" (f)], aby przełączyć w tryb pauzy należy nacisnąć przycisk ►II (26).
- 2) Wybrać żądany utwór za pomocą klawiszy numerycznych (10) lub przycisków TRACK (25).
- 3) Dopóki wyświetlany jest czas odtwarzania utworu (t), możliwe jest odtwarzanie krótkich próbek początków utworów przez przytrzymanie naciśniętego przycisku CUE.

5.5 Funkcja OUTRO

Funkcja OUTRO służy do odtwarzania ostatnich 30 sekund utworu. Nie może być używana dla utworów w formacie MP3.

- 1) Aby aktywować funkcję, nacisnąć przez około 3 sekundy przycisk CONT. SINGLE/OUTRO (9) dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie "OUTRO" (i).
- 2) Wybrać żądany utwór za pomocą klawiszy numerycznych (10) lub przycisków TRACK (25). Jeśli napęd jest w trybie pauzy, uruchomić odtwarzanie przyciskiem ►|| (26). Zostanie odtworzone ostatnie 30 sekund utworu.
- 3) Aby wyłączyć funkcję OUTRO, nacisnąć krótko przycisk TIME/STOP (8) lub przytrzymać przez około 3 sekundy przycisk CONT. SINGLE/OUTRO (9) dopóki na wyświetlaczu nie zgaśnie wskazanie "OUTRO" (i).

5.6 Szybkie przewijanie do przodu lub do tyłu

Aby szybko przewinąć wybrany utwór do przodu lub do tyłu, należy najpierw nacisnąć przycisk SEARCH (20). Zapali się niebieska dioda obok przycisku. Obrócić koło obrotowe REV/FWD (21) w odpowiednim kierunku. Prędkość przewijania do przodu lub do tyłu będzie zależała od prędkości obracania kołem.

Uwagi:

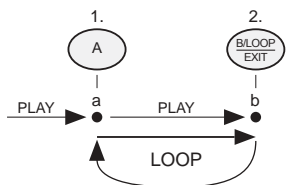
- a) W trybie pauzy po włączeniu szybkiego przewijania do przodu lub tyłu, odtwarzacz będzie odtwarzał stale określony punkt, dopóki nie zostanie włączone odtwarzanie przyciskiem ►|| (26) lub przez szybkie dwukrotne naciśnięcie przycisku CUE (24).
- b) Jeśli w trybie odtwarzania koło obrotowe nie zostanie poruszone przez około 8 sekund, niebieska dioda LED zgaśnie i zostanie przywrócona poprzednia funkcja koła: funkcja "Pitch Bend" (rozdział 5.13). Natomiast w trybie pauzy koło będzie służyło do precyzyjnego wybrania punktu utworu (rozdział 5.7).

- 3) Aby uzyskać efekt stutter dla punktu zapamiętanego przy użyciu przycisku CUE (24) należy kilka razy, krótko nacisnąć przycisk BOP (23).

5.10 Odtwarzanie ciągłej pętli

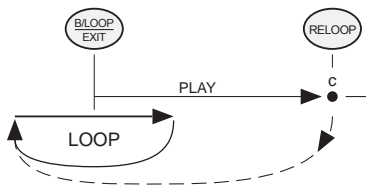
Można zapamiętać i odtwarzać wiele razy pewien określony fragment na płycie CD. Urządzenie daje możliwość zapamiętania dwóch niezależnych takich pętli za pomocą przycisków A oraz B/LOOP – EXIT (22).

- 1) Włączyć odtwarzanie przyciskiem ►|| (26). Osiągając określony punkt początkowy pętli (punkt a na rys. 6) należy krótko nacisnąć przycisk A. Na wyświetlaczu pojawi się napis "A1" lub "A2" (j).
- 2) Osiągając określony punkt końcowy pętli, nacisnąć przycisk B/LOOP-EXIT. Fragment pomiędzy tymi dwoma punktami będzie ciągle powtarzany. Na wyświetlaczu zacznie migać symbol ↻ (j).



Rys. 6 Odtwarzanie ciągłej pętli

- 3) Aby opuścić pętlę i kontynuować odtwarzanie utworu, nacisnąć ponownie przycisk B/LOOP – EXIT. Symbol ↻ przestanie migać. Pętlę można także opuścić wybierając inny utwór. Aby ponownie odtwarzać pętlę nacisnąć przycisk RELOOP.



Rys. 7 Opuszczanie i ponowne odtwarzanie pętli

5.7 Precyzyjne wybieranie określonego punktu utworu

Postępując się kołem obrotowym REV/FWD (21) w trybie pauzy można precyzyjnie wybrać określony punkt utworu z dokładnością do 1 ramki (1/75 sekundy). Jeśli zapalona jest niebieska dioda LED obok przycisku SEARCH (20) włączona jest funkcja szybkiego przewijania. Aby ją wyłączyć należy użyć przycisku SEARCH. Przy aktywnym przycisku SEARCH odtwarzacz będzie odtwarzał stale określony punkt, dopóki nie zostanie włączone odtwarzanie przyciskiem ►|| (26) lub przez szybkie dwukrotne naciśnięcie przycisku CUE (24).

5.8 Powrót do określonego wcześniej punktu utworu

Aby szybko wybrać określone miejsce na płycie CD lub karcie SD, można zdefiniować trzy punkty startowe (z ang. Fly Cue points) za pomocą przycisków CUE 1 do 3 (28).

Dodatkowo można zdefiniować kolejny punkt przyciskiem CUE (24). Jednak zostanie on zastąpiony w trybie odtwarzania pojedynczych utworów punktem początkowym następnego utworu po zakończeniu odtwarzania poprzedniego lub jeśli wybrano następny utwór (aby skorzystać z dodatkowego punktu należy wybrać tryb odtwarzania ciągły – rozdział 5.3.2).

Uwaga: Jeśli utwór jest odtwarzany do tyłu (rozdział 6), niemożliwe jest zapamiętanie punktu CUE.

5.8.1 Przyciski CUE 1 do 3

- 1) Nacisnąć krótko przycisk MEMO (18) aby aktywować pamięć. Zapali się przycisk MEMO.
- 2) Przy odtwarzaniu: nacisnąć jeden z przycisków CUE 1 do 3 w momencie osiągnięcia określonego punktu utworu, lub w trybie pauzy używając koła obrotowego (21) do precyzyjnego wyboru punktu a następnie także naciskając jeden z przycisków CUE (28). Przycisk mignie kilka razy, a następnie zapali się na stałe. Przycisk MEMO zgaśnie.
- 3) Powtarzać kroki 1) oraz 2) dla zdefiniowania pozostałych punktów.

Wskazówki

- a) Aby zapamiętać pętlę musi ona mieć długość co najmniej 10 ramek (=0,13 sekundy). W przeciwnym razie nie będzie to możliwe.
- b) Punkt startowy pętli oraz końcowy może być określony precyzyjnie z dokładnością do jednej ramki:
 - 1) Osiągając określony punkt początkowy pętli najpierw należy nacisnąć przycisk ►||. Wybrać punkt za pomocą koła obrotowego (21). Następnie nacisnąć przycisk A.
 - 2) Można teraz także precyzyjnie wybrać punkt końcowy, lub uruchomić odtwarzanie i osiągając określony moment nacisnąć pauzę i wybrać punkt posługując się kołem obrotowym.
 - 3) Po zdefiniowaniu punktu końcowego nacisnąć przycisk B/LOOP – EXIT. Rozpocznie się odtwarzanie pętli.
- c) Aby zapamiętać inną pętlę, należy jeszcze raz zdefiniować punkt początkowy i końcowy.

5.11 Transpozycja – zmiana wysokości dźwięku

- 1) W linii tekstowej (s) nie może być podświetlony żaden efekt (rozdział 6). Jeśli jest, nacisnąć gałkę SET (7).
- 2) Nacisnąć przycisk KET (12). Wskaźnik "KEY" (m) przestanie migać.
- 3) Zmniejszyć [maksymalnie o 2 oktawy, wskazanie wyświetlacza "KEY -24" (w)] lub zwiększyć [maksymalnie o 1 oktawę, wskazanie wyświetlacza "KEY 12"] wysokość dźwięku za pomocą gałki SET (7) w krokach półtonowych. Nie wpłynie to na prędkość odtwarzania.
- 4) Można także zmienić wysokość dźwięku w krokach 1% ($\pm 100\%$ maks.):
 - a) Przekręcić gałkę SELECT (5) dopóki napis KEY MODE jest wyświetlany na wyświetlaczu (s).
 - b) Nacisnąć gałkę SELECT. Na wyświetlaczu pojawi się napis KEY/SEMITONE.
 - c) W polu wyświetlacza EFFECT (p) będzie wyświetlany napis $\frac{0}{1}$, tj. wysokość dźwięku może

- 4) W tym momencie naciskając odpowiedni przycisk CUE (28) można szybko wybrać określony punkt utworu.

5.8.2 Przycisk CUE

- 1) Podczas odtwarzania utworu, włączyć pauzę naciskając przycisk ►|| (26) w momencie osiągnięcia określonego momentu utworu. Przycisk ►|| oraz CUE (24) zaczną migać.
- 2) Jeśli to konieczne punkt utworu można określić precyzyjnie za pomocą koła obrotowego (21).
- 3) Nacisnąć przycisk CUE (24). W ten sposób został zaznaczony określony punkt na płycie. Zapali się na stałe przycisk CUE, natomiast przycisk ►|| będzie nadal migać w oczekiwaniu na uruchomienie odtwarzania.
- 4) Uruchomić odtwarzanie przyciskiem ►||.
- 5) Aby powrócić do zaznaczonego punktu utworu należy nacisnąć przycisk BOP (23) lub CUE:
 - Naciskając przycisk BOP od razu uruchamiamy odtwarzanie z zaznaczonego punktu.
 - Naciskając przycisk CUE, ustawimy laser w określonym punkcie, ale odtwarzacz jest przełączony w tryb pauzy. Aby uruchomić odtwarzanie, należy nacisnąć przycisk ►|| lub przytrzymać przycisk CUE. Po zwolnieniu przycisku CUE, mechanizm znowu przejdzie w tryb pauzy na określonym punkcie.

Uwaga: Przy zapamiętywaniu ciągłej pętli (rozdz. 5.10), należy zawsze zdefiniować punkt CUE dla przycisku CUE (24) po zapamiętaniu pętli, w przeciwnym przypadku punkt CUE ulegnie zmianie.

5.9 Tworzenie efektu stutter

Zapamiętane punkty CUE za pomocą przycisków CUE (24 oraz 28) [rozdział 5.8] mogą zostać również wykorzystane do stworzenia ciekawego efektu stutter.



- 1) Uruchomić odtwarzanie przyciskiem ►|| (26).
- 2) Naciskając krótko jeden z przycisków CUE 1 do 3 (28) kilka razy tworzymy efekt stutter. Im bardziej odpowiedni jest punkt CUE (np. początek grania określonego instrumentu) tym ciekawszy może być ten efekt.

- a) być zmieniana w krokach półtonowych. Aby zmienić to ustawienie na kroki 1% należy wybrać za pomocą gałki ustawienie $\frac{0}{1}$.
- d) Nacisnąć gałkę SET. Ustawienie jest aktywne, wskazanie wyświetlacza KEY/SEMITONE zniknie.
- e) Ustawić wysokość dźwięku gałką SET w krokach 1%.
- 5) Aby wyłączyć transpozycję należy nacisnąć przycisk KEY jeszcze raz, co spowoduje ponowne miganie wskaźnika "KEY".

5.12 Zmiana prędkości ze zmianą lub bez zmiany wysokości dźwięku

Prędkość może być zmieniana w zakresie $\pm 100\%$ za pomocą suwaka PITCH CONTROL (29).

- +100% = podwójna prędkość
 - 100% = zatrzymanie
- 1) Wybrać zakres ustawienia prędkości za pomocą przycisku PITCH (14). Diody LED (13) będą sygnalizowały zakres: 8%, 16%, 32% lub 100%. Po wybraniu zakresu, odpowiednia dioda zacznie migać co będzie oznaczało, iż PITCH CONTROL nie został aktywowany.
 - 2) Nacisnąć przycisk ON/OFF (15). W ten sposób został aktywowany PITCH CONTROL, natomiast dioda przy wybranym zakresie zacznie świecić ciągle.
 - 3) Zmienić prędkość za pomocą suwaka PITCH CONTROL. Na wyświetlaczu pokaże się procentowa odchyłka od standardowej prędkości w polu PITCH (l). Aby ustawić określoną liczbę bitów na minutę, włączyć licznik bitów (rozdział 5.2.2).
 - 4) W każdym momencie można za pomocą przycisku ON/OFF (15) przełączać pomiędzy standardową prędkością a ustawioną za pomocą suwaka.
 - 5) Wraz ze zmianą prędkości odtwarzania zmienia się odpowiednio wysokość dźwięku. Jednak włączając funkcję master tempo można pozostawić wysokość dźwięku bez zmian:
 - a) Nacisnąć przycisk KEY (12). Wskazanie "KEY" (m) przestanie migać.

- b) Nacisnąć gałkę SET (7). Pojawi się na wyświetlaczu symbol  (k).
- c) Aby zachować normalną wysokość dźwięku, nie zmieniać ustawienia "KEY" (w) o wartości 0. Można jednak ustawić inną stałą wysokość za pomocą gałki SET (zob. także rozdz. 5.11).
- d) Aby wyłączyć funkcję master tempo nacisnąć ponownie gałkę SET (symbol  zgaśnię) lub przycisk KEY.

Włączając funkcję master tempo, mogą wystąpić różne ciekawe efekty dźwiękowe spowodowane zmianą prędkości.

5.13 Pitch Bend – synchronizowanie bitów dwóch kawałków muzycznych

Za pomocą funkcji PITCH BEND (17) można zsynchronizować bitowo (rytmicznie) utwór w napędzie 1 z utworem w napędzie 2, lub odwrotnie. W ten sposób można płynnie przechodzić z jednego do drugiego utworu.

- 1) Najpierw należy zsynchronizować prędkość pierwszego kawałka z prędkością drugiego za pomocą suwaka PITCH CONTROL (29). W tym celu należy włączyć licznik bitów dla obu napędów za pomocą przycisku BPM/TAP (27) [rozd. 5.2.2], a następnie ustawić suwakami jednakową liczbę bitów (zob. rozdz. 5.12).
- 2) Zsynchronizować bity kawałków muzycznych za pomocą przycisków PITCH BEND: przytrzymując przyciski + lub – można zmienić prędkość o 16 %.
- 3) Zmiany prędkości można także dokonać za pomocą koła obrotowego (21).

5.14 Obsługa samplera

Sampler służy do zapamiętywania i odtwarzania do 40 s fragmentu utworu. Zapamiętany fragment może następnie być miksowany jako efekt dźwiękowy z dowolnym innym odtwarzanym utworem.

- 1) Ustawić punkt początkowy: nacisnąć najpierw przycisk MEMO (18) a następnie podczas odtwarzania utworu przycisk SAM. (19) w momencie osiągnięcia żadanego punktu początkowego. Przycisk SAM. zacznie migać.


- 2) Ustawić punkt końcowy: na końcu wybranego fragmentu nacisnąć przycisk SAM. jeszcze raz. Przycisk SAM. będzie świecić stale.
- 3) Odtwarzanie z samplera: Nacisnąć przycisk SAM. Podczas odtwarzania z samplera przycisk SAM. będzie migać wolno. Na końcu odtwarzania z samplera przycisk będzie świecić stale. Aby przerwać odtwarzanie z samplera należy ponownie nacisnąć przycisk SAM.
Odtwarzać z samplera można podczas odtwarzania płyt CD lub kart SD, a także w czasie pauzy.
- 4) Po włączeniu odtwarzacza CD, aktywowane są zawsze domyślne ustawienia samplera (zob. tabelę rys. 8). Aby zmienić je:
 - a) Przekręcić gałkę SELECT (5) do momentu wyświetlenia napisu SAMPLE MODE na wyświetlaczu (s).
 - b) Nacisnąć gałkę SELECT. NA wyświetlaczu pojawi się napis SP/MIX_VOL. Zmienić ustawienia przekręcając gałką w zależności od potrzeb.
 - c) Zmienić parametry za pomocą gałki SET (7). Ustawienia będą wyświetlane w polu EFFECT (p).
 - d) Nacisnąć gałkę SET. Linia tekstowa zgaśnie.
- 5) Aby zapamiętać inny fragment utworu w samplerze, należy powtarzać kroki od 1) do 2). Fragment będzie zapamiętywany do momentu wyłączenia odtwarzacza. W ten sposób można zmieniać płyty CD lub kart SD bez kasowania samplera.

Parametr	Funkcja	Domyślne ustawienia	Możliwości ustawienia
SP/MIX_VOL	Głośność	50 %	0 – 100 %
SP/PITCH	Zmiana prędkości	0 %	±100 %
SP/LOOP_SW	Powtarzanie ciągłe	OFF	ON/OFF
SP/REVERSE	Odtwarzanie wstecz	OFF	ON/OFF
SP/INSERT	Przełączenie CD/SD na pauzę	OFF	ON/OFF

Rys. 8 Możliwości konfiguracji samplera

6 Efekty dźwiękowe

Odtwarzacz posiada dwa wbudowane generatory efektów pozwalające na uruchomienie efektów dźwiękowych niezależnie dla każdego napędu:

1. SCRATCH efekt scratchu (jak dla gramofonu) przez obracanie kołem (21).
2. BRAKE uruchamianie/zatrzymanie talerza przez naciśnięcie przycisku  (26).
3. REVERSE odtwarzanie wsteczne.
4. PHASER efekt modulacyjny, z ciągłą zmianą fazy.
5. FLANGER kolejny efekt modulacyjny, bardziej intensywny od PHASER.
6. ECHO efekt echa
7. FILTER filtr tonów wysokich lub niskich
8. PAN ciągła zmiana odtwarzania pomiędzy prawym a lewym kanałem
9. CHOP kontrolowane bitowo wyciszenie

- 1) Aby przełączyć funkcję klawiszy numerycznych (10) na wybór efektów należy nacisnąć przycisk EFFECT/TRACK (11). Pojawi się strzałka EFFECT (r).
- 2) Uruchomić żądany efekt klawiszami numerycznymi (10). Odpowiedni przycisk zostanie podświetlony. Naciskając przycisk jeszcze raz efekt zostanie wyłączony. Efekty nr 1 do 3 można łączyć z efektami nr 4 do 9 (także wszystkie 3 razem).
- 3) Po włączeniu odtwarzacza, aktywne są domyślne ustawienia efektów (zob. rys. 9). Aby to zmienić:
 - a) Przekręcić gałkę SELECT (5) do momentu wyświetlenia nazwy efektu do zmiany w linii tekstowej (s), np. BRAKE MODE.
 - b) Nacisnąć gałkę SELECT. W linii tekstowej pojawi się pierwszy parametr. Obrócić gałką w celu zmiany parametrów.
 - c) Zmienić parametry za pomocą gałki SET (7). Ustawienia będą wyświetlane w polu EFFECT (p).
 - d) Nacisnąć gałkę SET. Linia tekstowa zgaśnie. Można wybrać inny parametr do zmiany.

Uwagi:

- a) Efekty zsynchronizowane z rytmem (bitem) będą niesłyszalne dopóki automatyczny licznik bitów będzie określał liczbę bitów na sekundę (efekty nr 4 do 9 w domyślnych ustawieniach).
- b) Możliwa jest szybsza zmiana wartości parametrów w większym zakresie: w krokach 10. W tym celu należy nacisnąć przycisk TRACK +10 (25). W tym czasie parametr musi być wyświetlany w linii tekstowej (s). Podświetlona zostanie także strzałka +10 (u). Aby powrócić do pierwotnych ustawień (krok 1 przy zmianie parametrów) należy nacisnąć przycisk +10 jeszcze raz.

Efekt	Parametr	Funkcja	Ustawienia domyślne	Możliwości ustawień
BRAKE	BR/START_T	Czas startu	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
	BR/STOP_T	Czas zatrzymania	20 ¹⁾ (2 s)	0 – 100 ¹⁾ (0 – 10 s)
PHASER	PS/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	PS/GAIN	Głośność efektu	50 %	0 – 100 %
	PS/TIME	Długość trwania efektu	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
FLANGER	FG/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	FG/GAIN	Głośność efektu	40 %	0 – 100 %
	FG/TIME	Długość trwania efektu	SYNC OFF: 400 ²⁾ (4 s) SYNC ON: 4/1 beats ³⁾	25 – 800 ²⁾ (0,25 – 8 s) 1/4 – 64/1 beats ³⁾
ECHO	EC/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	EC/GAIN	Głośność efektu	50 %	0 – 100 %
	EC/DELAY_LG	Czas opóźnienia echa	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/2 beat ³⁾	1 – 400 ²⁾ (0,01 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
FILTER	FL/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	FL/GAIN	Głośność efektu	40 %	0 – 100 %
	FL/SCAN_TIME (dla SYNC ON)	Długość trwania efektu	8/1 beats ³⁾	1/4 – 64/1 beats ³⁾
	FL/FREQUENCY (dla SYNC OFF)	Zakres częstotliwości przepuszczanych przez filtr	50	0 – 100 0 = tylko niskie częstotliwości 100 = tylko wysokie częstotliwości
PAN	PAN/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	PAN/MIX	Intensywność efektu	100 %	0 – 100 %
	PAN/PERIOD	Długość trwania efektu	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾
CHOP	CP/BPM_SYNC	Efekt jest zsynchronizowany z rytmem (bitem)	ON	ON/OFF
	CP/WIDTH	Długość słyszalnego okresu; w % w stosunku do całkowitego okresu trwania efektu (0 = krótki wł., długi wyl., 100 = długi wł., krótki wyl.)	50 %	0 – 100 %
	CP/PERIOD	Długość trwania efektu	SYNC OFF: 50 ²⁾ (0,5 s) SYNC ON: 1/1 beat ³⁾	6 – 400 ²⁾ (0,06 – 4 s) 1/64 – 4/1 beats ³⁾

Rys. 9 Ustawianie funkcji efektów

¹⁾ 1 jednostka = 0,1 s

²⁾ 1 jednostka = 0,01 s

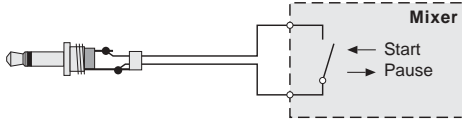
³⁾ beat = bit

7 Uruchamianie odtwarzacza przez mikser za pomocą fadera

Odtwarzacz CD-400PRO może być zdalnie obsługiwany przez mikser z funkcją fader start. Ustawić typ przełącznika fader start w mikserze za pomocą przełącznika REMOTE SELECT (42).

Pozycja LOCK SW dla przełącznika bistabilnego typu on/off

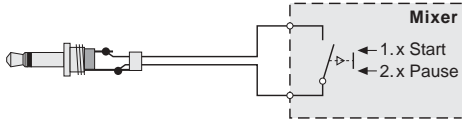
Taki przełącznik jest wykorzystywany w większości sprzętu "img Stage Line". Otwierając fader w mikserze, uruchamiamy funkcję startu w odtwarzaczu CD, natomiast zamykając fader, ustawiamy odtwarzacz w tryb pauzy.



Rys. 10 Funkcja fader start dla przełącznika bistabilnego typu on/off

Pozycja TACT SW dla przełącznika monostabilnego

Naciskając przełącznik monostabilny otwierając fader, uruchamiamy funkcję startu w odtwarzaczu CD, natomiast zamykając fader (naciskając ponownie przełącznik), ustawiamy odtwarzacz w tryb pauzy.



Rys. 11 Funkcja fader start dla przełącznika monostabilnego typu on/off

Aby funkcja zdalnego startu działała prawidłowo, zaleca się wcześniej wyłączyć odtwarzacz oraz mikser. Połączyć wyjście fader startu w mikserze (rys. 10 oraz 11) z wejściem START/PAUSE 1 (43) lub START/PAUSE 2 (37).

Jeśli mikser jest wyposażony w funkcję podsluchu, możliwe jest odtwarzanie początków utworów i odsłuchiwanie ich na słuchawkach pomimo zam-

kniętego fadera. Należy wtedy obsługiwać odtwarzacz CD zgodnie z opisem w rozdziale 5.4 "Odtwarzanie krótkich próbek początków utworów".

Uwaga: Sterowanie za pomocą fadera będzie nieaktywne w przypadku trybu ciągłego – automatycznego odtwarzania z drugiej szuflady (zob. rozdz. 5.3.3). Odtwarzanie zakończy się na końcu utworu lub płyty CD i automatycznie rozpocznie w drugiej szufladzie.

8 Kopiowanie plików MP3 z komputera na kartę pamięci SD

Posiadanie komputera wyposażonego w czytnik kart SD jest najszybszym sposobem na przegranie plików MP3 bezpośrednio z komputera na kartę. Jeśli nie mamy takiego czytnika, można to zrobić łącząc komputer i CD-400PRO kablem USB. Należy wcześniej jednak zainstalować odpowiednie sterowniki USB oraz program do kopiowania "DJ MP3", które znajdują się na dołączonej płycie CD-ROM "DJMP3 USB DRIVER". Znajduje się tam także angielska instrukcja w formacie pdf.

Minimalne wymagania sprzętowe

Interfejs USB 1.1
Processor Pentium® III 933 MHz
128 MB RAM
25 MB wolnego miejsca na twardym dysku
napęd CD-ROM
system Windows® 98/ME/2000/XP

8.1 Instalacja sterownika USB

- 1) Włożyć płytę CD oznaczoną "DJMP3 USB DRIVER" do napędu CD-ROM.
- 2) Uruchomić program "SETUP.EXE" znajdujący się w katalogu "DRIVER" i zainstalować sterownik.
- 3) Po zakończeniu instalacji, w systemach Windows® 98 lub Windows® ME należy zrestartować komputer naciskając przycisk "Yes". Dla systemów Windows® 2000 oraz Windows® XP nie jest to wymagane i należy nacisnąć przycisk "No".
- 4) Wyłączyć odtwarzacz CD i połączyć go kablem USB [gniazdo USB (31)] z komputerem.

5) Włączyć odtwarzacz. System Windows wykryje nowe urządzenie, pojawi się okno "Hardware Assistant".

6) Nacisnąć przycisk "Next" i wybrać katalog "DRIVER" znajdujący się na płycie CD.

7) Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie (dla systemu operacyjnego Windows® XP pojawi się okno z ostrzeżeniem "WARNING". Jednak dalsza procedura instalacji może przebiegać dalej bez przeszkód).

8) Zainstalować program DJ MP3.

8.2 Instalacja programu do kopiowania DJ MP3

- 1) Zamknąć wszystkie niepotrzebne programy w Windowsie.
- 2) Uruchomić plik "SETUP.EXE" znajdujący się w katalogu "DJ MP3" na dołączonej płycie CD.
- 3) Pojawi się okno "Welcome". Jeśli nadal są otwarte inne programy, przerwać instalację naciskając przycisk "Cancel" i zakończyć programy. Zapoznać się z warunkami umowy i nacisnąć przycisk "Next".
- 4) W następnym oknie "User Information" należy wpisać swoje dane. Nacisnąć przycisk "Next".
- 5) W oknie "Choose Destination Location" należy wskazać katalog w którym zostanie zainstalowany program. Domyślnie jest to katalog "C:\Program\MusicStation\DJ MP3". Jeśli chcemy wybrać inny, należy nacisnąć przycisk "Browse". Następnie należy nacisnąć przycisk "Next".
- 6) W oknie "Select Program Folder" domyślnym katalogiem jest "DJ MP3". Jeśli chcemy wybrać inny katalog należy go wpisać lub wybrać spośród istniejących przyciskiem "Existing Folders". Nacisnąć przycisk "Next".
- 7) W oknie "Start Copying Files" zamieszczono listę danych do zainstalowania. Nacisnąć przycisk "Next" aby kontynuować, lub przycisk "Back" aby skorygować te dane.
- 8) Po zatwierdzeniu danych przyciskiem "Next" pojawi się okno "Welcome" i nastąpi kopiowanie plików do komputera. Po zakończeniu kopiowania

pojawi się okno "Setup Complete". Aby uruchomić program "DJ MP3" należy kliknąć przycisk "Yes, Launch the program file", aby wyjść z programu instalacyjnego nacisnąć przycisk "Finish".

8.3 Obsługa programu kopiującego

- 1) Wyłączyć odtwarzacz, połączyć kablem USB gniazdo (31) z gniazdem USB w komputerze. Włączyć odtwarzacz. Jeżeli połączenie jest dobre, na wyświetlaczu (3) wskaźnik (s) "PC LINK" zacznie migać.
- 2) Uruchomić program DJ MP3 klikając na symbol DJ MP3. Pojawi się okno dialogowe "Music Station" (rys. 12). Jeśli pojawi się okno "Please insert SD card", włożyć kartę pamięci SD do kieszeni (30) i kliknąć "OK".
- 3) Nowa karta pamięci SD przed użytkowaniem musi być sformatowana. Aby to zrobić należy nacisnąć przycisk "Format" (K). Proces formatowania usunie wszelkie dane na karcie.
- 4) Jeżeli jakieś dane są zapisane na karcie, będzie to sygnalizowane w polu "SD Card" (L). Jeżeli

włożono inną kartę pamięci, aby odświeżyć widok należy nacisnąć przycisk "Refresh" (G). Aby usunąć pliki z karty, należy je najpierw zaznaczyć za pomocą myszki, a następnie nacisnąć przycisk "Del" na klawiaturze komputera.

- 5) Wybrać pliki do skopiowania:
 - a) W polu wyboru typu plików (D), wybrać rozszerzenie (ustawienie domyślne: *.mp3).
 - b) Wybrać napęd w polu (B).
 - c) Wybrać folder w polu (C). Pliki znajdujące się w wybranym folderze zostaną wyświetlone w polu (H).
 - d) Zaznaczyć żądane pliki i przeciągnąć je do pola "File List" (M).
- 6) Aby przegrać pliki znajdujące się w polu "File List" na kartę SD należy nacisnąć przycisk "Download" (N). Proces kopiowania będzie sygnalizowany na wskaźniku (E).

W linii (F) wyświetlają się informacje o pojemności karty pamięci: w polu "Total" (minus 5 MB na pliki systemowe) oraz o dostępnej wolnej pamięci: w polu "Free".

- 7) Aby uzyskać informację o programie nacisnąć przycisk "DJ MP3" (A), aby uzyskać pomoc nacisnąć przycisk "Help" (J).
- 8) Aby wyjść z programu nacisnąć przycisk "Exit" (I).

9 Konserwacja

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, bezpośrednim nastawieniem na promienie słoneczne, wilgocią, ciepłem (dopuszczalna temperatura otoczenia powinna zawierać się w zakresie 0–40 °C). Do czyszczenia należy używać

suchych, miękkich ściereczek bez dodatku wody lub innych detergentów.

Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu

Dym papierosowy w łatwy sposób przechodzi przez wszelkie otwory urządzenia osadzając się na elementach optycznych odtwarzacza. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Ponieważ nie można zagwarantować użytkowania urządzenia w pomieszczeniach bez dymu papierosowego (np. dyskoteka), należy w tym przypadku zadbać o czyszczenie układu optycznego przez odpowiedni personel. Takie operacje należy wykonywać nawet w okresie trwania gwarancji.

10 Dane techniczne

Pasma przenoszenia: 20–20 000 Hz

THD: < 0,05 %

Separacja kanałów: > 65 dB

Dynamika: 96 dB

Stosunek S/N: 80 dB

Drżenie i kołysanie dźwięku: nie mierzalne, dokładność kwarcu

Wyjścia
LINE OUT (analogowe): 2 V
DIGITAL OUT: 0,5 Vpp S/PDIF

Zasilanie: 230 V~/50 Hz/35 VA

Temperatura pracy: 0–40 °C

Wymiary (S x W x G)
Transport: 482 x 88 x 330 mm, 2 U

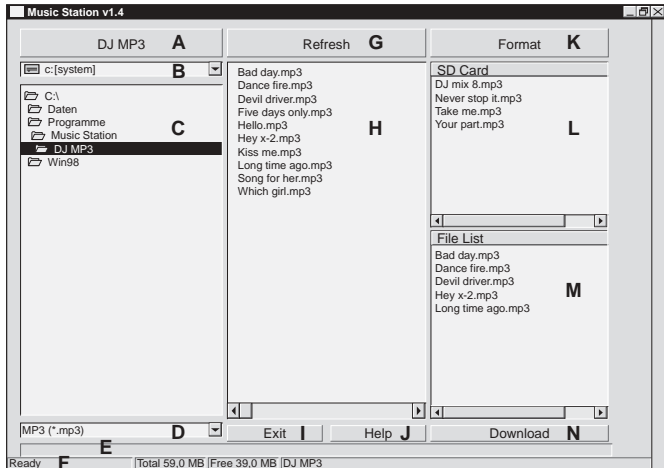
Moduł kontrolny: 482 x 133 x 70 mm, 3 U

Waga: 8,1 kg

Zgodnie z danymi producenta.
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.



Rys. 12 Programu kopiującego

DK Dobbelt CD-afspiller

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Undlad at indføre noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage fare for elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme (tilladt temperatur i drift 0–40 °C). Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personel. Sådant rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

S Dubbel CD spelare

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!

Enheden använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Stoppa inte in något i ventilations hållen! Risk for elchock.
- Tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repareras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkt solljus, fukt och värme (arbetstemperatur 0–40 °C). Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarett rök kan lätt komma in i CD-spelaren och ge upphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältä sähköiskun, älä avaa laitteen koteloita. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.

- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä työnnä mitään esinettä tuuletusaukosta sisään! Sähköiskun vaara.
- Irrota virtajohto pistorasiasista välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
 Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Valmistaja ja maahantuojat eivät kannu vastuuta, jos laitetta on käytetty muuhun tarkoitukseen kuin se alunperin on tarkoitettu, sitä on väärinkäytetty tai laitetta on huoltanut muu kuin valtuutettu huolto.
- Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta aurin-gonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levyntukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnittyy optiseen lasersysteemiin. Tämä lika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuajana!

